



THE NEW YORK

LIBRARY OF THE





25

Maggie M^c Gregor
Sullivan
Ontario
181



THE
FIRST FRENCH BOOK

**GRAMMAR, CONVERSATION
AND TRANSLATION**

**DRAWN UP ACCORDING TO THE REQUIREMENTS OF THE
FIRST STANDARD.**

With Two Complete Vocabularies,

EDITED BY
HENRI BUE, B.-ès-L.,
FRENCH MASTER AT MERCHANT TAYLORS', LONDON.

THIRD EDITION, REVISED.

Toronto:
CANADA PUBLISHING COMPANY
(LIMITED),
1880.

Entered according to Act of the Parliament of Canada, in
the year one thousand eight hundred and seventy-eight, by
JAMES CAMPBELL & SON, in the Office of the Minister of
Agriculture.

PRINTED BY
HUNTER, ROSE & Co.,
TORONTO.

PREFACE.

THIS little book has been drawn up according to the requirements of the first stage.

It is intended as an introduction to French *grammar, conversation, and translation*, and it contains vocabularies which will save the young beginner the trouble of using a dictionary.

May teachers and pupils find it a useful and handy primer.

LONDON, *September*, 1877.



PREFACE TO THE THIRD EDITION.

THE Editor begs to express his sincere thanks to the numerous members of the profession who have adopted his "First French Book" for their elementary classes. He has carefully corrected in the present edition some slight defects, and added to the volume, for the greater convenience of the young student, a list of some of the most useful irregular verbs.

The SECOND FRENCH BOOK, which will complete this little "Elementary Grammar," is now in preparation, and will be published in September next at the same low price.

April, 1878.

1852
1853
1854

1855
1856
1857

1858
1859
1860

1861
1862
1863

1864
1865
1866

1867
1868
1869

1870
1871
1872

1873
1874
1875

1876
1877
1878

CONTENTS.

	Page
A List of Words to be committed to Memory	vi—viii
The Alphabet	1
Accents and other Orthographic Signs	1
The Definite Article	2—6, 49
The Indefinite Article	2, 3
Nouns	3, 7, 50—56
The Possessive Case	4, 49
Qualifying Adjectives	8—11, 57—65
Possessive Adjectives	12, 70
Numerals	13—15, 66—69
Personal Pronouns	16—18, 73—76
Avoir, Simple Tenses	19—21
Avoir, Compound Tenses	25—30
Etre, Simple Tenses	30—35
Etre, Compound Tenses	35—37
Interrogation and Negation	36—37
The First Conjugation ; Donner, Simple	
Tenses	38—43
<i>Donner</i> , Compound Tenses	44—48
The Demonstrative Adjective	72
Possessive Pronouns	77
Demonstrative Pronouns	79
Relative Pronouns	81—84

	Page
The Second Conjugation; <i>Punir</i>, Simple	
Tenses	85—87
<i>Punir</i> , Compound Tenses	98—90
The Third Conjugation; <i>Recevoir</i>, Simple	
Tenses	91—94
<i>Recevoir</i> , Compound Tenses	95—97
The Fourth Conjugation; <i>Rompre</i>, Simple	
Tenses	98—101
<i>Rompre</i> , Compound Tenses	102—105
Prepositions	96
Adverbs	100, 103—106
Indefinite Adjectives and Pronouns	107—109
Conjunctions	109, 110
The Auxiliary Verbs	112
The Four Conjugations	113
The Passive	114
Pronominal or Reflexive Verbs	115
A List of some of the most useful Irregular Verbs	117
A Short Chapter for the Inquisitive	124, 125

READING LESSONS.

Réponse de Léonidas	126
L'Heure du Dîner	126
Le Grand Malheur	126
Courte Harangue	127
Avidité Punie	127
Calcul Très-juste	127
Des Perles dans le Désert	128
L'Avarice Punie	128

CONTENTS.



	Page
Le Violon Cassé	128
Exercice de Prononciation	129
L'Avare	129
Epitaphe d'un Paresseux	129
Lettre d'un Ecolier à son Père	129
Le Ver-Luisant et le Crapaud	130
Le Rêve	130
Le Paresseux	130
Athalie et Joas	132
Le Spectre	133
Le Rat de Ville et le Rat des Champs	134
La Machine à Vapeur	135
Christophe Colomb	136
Mieux que ça	137
Le Marchand de Petits Gâteaux	139
" L'Avare " de Molière	140
<hr/>	
English-French Vocabulary	142
French-English Vocabulary	146

A LIST OF WORDS TO BE COMMITTED TO MEMORY.

L'air, *m.*, the air
le feu, the fire
la terre, the earth
l'eau, *f.*, the water

— —
le corps, the body
la tête, the head
le buste, the bust
le bras, the arm
la jambe, the leg

— —
la figure, the face
l'épaule, *f.*, the shoulder
le coude, the elbow
la main, the hand
le genou, the knee
le pied, the foot
le doigt, the finger
l'orteil, *m.*, the toe

— —
le front, the forehead
le nez, the nose
la bouche, the mouth
la joue, the cheek
le menton, the chin
le cou, the neck

— —
le chapeau, the hat
l'habit, *m.*, the coat
la manche, the sleeve
le gilet, the waistcoat
la chemise, the shirt

le pantalon, the trousers
le col, the collar
le bas, the stocking
la chaussette, the sock
la bottine, the boot
le soulier, the shoe

— —
la maison, the house
la brique, the brick
la pierre, the stone
le bois, the wood
le fer, the iron
la porte, the door
la fenêtre, the window

— —
la chambre, the room
la chambre à the bedroom
coucher,
la salle à the dining-
manger, room
la cuisine, the kitchen
l'anticham- the anteroom
bre, *f.*,
le salon, the drawing-
room

— —
le plafond, the ceiling
le plancher, the floor
le mur, the wall
le lit, the bed
le tapis, the carpet
le rideau, the curtain

la chaise,	the chair	le coq,	the cock
le fauteuil,	the armchair	le dindon,	the turkey-cock
la table,	the table	la dinde,	the turkey-hen
la vitre,	the window-pane	l'oie, <i>f.</i> ,	the goose
le store,	the blind	le jars,	the gander
—	—	le moineau,	the sparrow
le buffet,	the sideboard	l'hirondelle, <i>f.</i> ,	the swallow
le pain,	the bread	—	—
le vin,	the wine	la promenade,	the walk
la viande,	the meat	la rue,	the street
le sel,	the salt	le chemin,	the road
le poivre,	the pepper	le sentier,	the lane
le couteau,	the knife	l'arbre, <i>m.</i> ,	the tree
la fourchette,	the fork	la fleur,	the flower
la cuiller,	the spoon	l'herbe, <i>f.</i> ,	the grass
le verre	the glass	le gazon,	the turf
la tasse,	the cup	le caillou,	the pebble
la soucoupe,	the saucer	la poussière,	the dust
l'assiette, <i>f.</i> ,	the plate	la pluie,	the rain
le plat,	the dish	le vent,	the wind
la carafe,	the water-bottle	le soleil,	the sun
la carafe,	the decanter	la chaleur,	the heat
—	—	le froid,	the cold
le mouton,	the mutton	le ciel,	the heaven
le bœuf,	the beef	le nuage,	the cloud
l'agneau, <i>m.</i> ,	the lamb	—	—
le veau,	the veal	la faim,	the hunger
la vache,	the cow	le déjeuner,	the breakfast
le lait,	the milk	le goûter,	the lunch
le chou,	the cabbage	le dîner,	the dinner
le chou-fleur,	the cauliflower	le souper,	the supper
la pomme de terre,	the potato	le thé,	the tea
la salade,	the salad	le café,	the coffee
le concombre,	the cucumber	la tartine,	the slice of bread
la laitue,	the lettuce	le rôti,	the roast meat
—	—	la rôtie,	the toast
l'œuf, <i>m.</i> ,	the egg	le beurre	the butter
la poule,	the hen	la confiture,	the jam
		—	—

le maître,	the master	le mois,	the month
l'élève, <i>m.</i> ,	the pupil	la semaine,	the week
la classe,	the class	le jour,	the day
le pupitre,	the desk	la nuit,	the night
le banc,	the form	le matin,	the morning
le tableau noir,	the black-board	le soir,	the evening
		l'après-midi,	the afternoon
la craie,	the chalk	<i>f.</i> ,	
le torchon,	the duster	l'heure, <i>f.</i> ,	the hour
le crayon,	the pencil	la minute,	the minute
la plume,	the pen	la seconde,	the second
la plume de fer,	the steel pen	—	—
la plume d'oie,	the quill pen	dimanche,	Sunday
le porte-plume,	the penholder	lundi,	Monday
l'ardoise, <i>f.</i> ,	the slate	mardi,	Tuesday
le crayon d'ardoise,	the slate-pencil	mercredi,	Wednesday
le papier,	the paper	jeudi,	Thursday
le papier à lettre,	the note paper	vendredi,	Friday
le papier buvard	the blotting paper	samedi,	Saturday
l'encre, <i>f.</i> ,	the ink	—	—
l'encrier, <i>m.</i> ,	the inkstand	le printemps,	spring
—	—	l'été, <i>m.</i> ,	summer
la cour,	the yard, the play-ground	l'automne, <i>m.</i> ,	autumn
le jeu,	the game	l'hiver, <i>m.</i> ,	winter
le jouet,	the plaything	—	—
la corde,	the rope	l'homme, <i>m.</i> ,	the man
la bille,	the marble	la femme,	the woman
la toupie,	the top	le père,	the father
la balle,	the ball	la mère,	the mother
la récréation,	the play-time	l'enfant, <i>m.</i> ,	the child
la course,	the race	le fils,	the son
—	—	la fille,	the daughter
le temps,	the time	le frère,	the brother
le siècle,	the century	la sœur,	the sister
l'année, <i>f.</i> ,	the year	l'oncle, <i>m.</i> ,	the uncle
le trimestre,	the quarter	la tante,	the aunt
		le cousin,	the cousin (male)
		la cousine,	the cousin (female)
		le parrain,	the godfather
		la marraine	the godmother

FIRST PART.

LESSON I.

THE ALPHABET.

a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o,
p, q, r, s, t, u, v, w, x, y, z.

Names of the letters in French.

a, bé, cé, dé, é, effe, gé, ache, i, ji, ka, elle,
emme, enne, o, pé, qu, erre, esse, té, u, vé,
double vé, ikse, i grec, zède.

There are in French three accents :—

The acute, used only on **e** : *été*, summer.

The grave, used on **e** and **a** : *mère*, mother ; *à*,
to or at.

The circumflex, used on any vowel (except *y*), **a**,
e, etc. : *tête*, head.

The cedilla is a little sign placed under **ç** to give
it the sound of **s** before **a**, **o**, **u** : *garçon*, boy.

The apostrophe is a sign (') which shows that a
vowel has been suppressed : *l'ami*, for *le* and *ami*,
the friend.

The diæresis is a sign consisting of two dots ("),
and denoting that the vowel above which it stands
must be pronounced quite distinct from the pre-
ceding vowel : *naïf* = *na-ï-fe*, artless.

Exercise 1.

Spell the following French words, giving the letters
their French name:

Un élève, a pupil; *un maçon*, a mason; *Noël*,
Christmas; *un jeu*, a game; *l'erreur*, the error;
l'homme, the man; *la pâte*, the paste; *la lyre*,
the lyre.

LESSON II.

THE ARTICLES.

THE SINGULAR.

The Definite Article.

le, *the*, before a noun masculine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate: **le père**, the father; **le hibou**, the owl.

la, *the*, before a noun feminine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate: **la mère**, the mother; **la haie**, the hedge.

l', *the*, before any singular noun beginning with a vowel or **h** mute: **l'enfant**, the child; **l'homme**, the man.

The Indefinite Article.

un, *a* or *an*, before a noun masculine singular.

une, *a* or *an*, before a noun feminine singular.

The article, in French, must be repeated before every noun.

Elève (masc.), pupil

a, nas

plume (f.), pen

mère (f.), mother

enfant (m.), child

voici, here is or here are

père (m.), father

frère (m.), brother

sœur (f.), sister

voilà. there is, or there are

hibou (m., h asp.), owl

sur, on

haie (f., h asp.), hedge

homme (m., h mute), man

The sign (), joining two letters not belonging to the same word, means that those two letters must be joined in pronunciation.

Model Exercise.

1. L'élève a une plume. 2. La mère a un_enfant. 3. L'enfant a une sœur. 4. L'homme a un frère. 5. Voici le père, le frère et la sœur. 6. Voilà le hibou sur la haie.

Exercise 2.

1. Here are the sister, the child, and the man. 2. The father has a pupil. 3. The pupil has a pen. 4. Here is the owl. 5. There is the hedge. 6. The brother has an owl.

LESSON III.

ARTICLES AND NOUNS.

THE PLURAL.

Definite Article: **les**, *the*, before any plural noun.

Indefinite Article: this article has no plural.

Nouns: to form the plural, add **s** to the singular, as: **les mères**, the mothers.

Translate: has the father? by: *le père a-t-il?* literally, the father has he?

Il a, he has

a-t-il? has he?

elle a, she has

a-t-elle? has she?

ils_ont, they have

ont-ils? (m.) have they?

elles_ont (f.), they have

ont-elles? (f.) have they?

oui, yes

non, no

livre (m.), book

fil, son

fille, daughter

Model Exercise.

1. L'élève a-t-il une plume? Oui. 2. Les élèves ont-ils les plumes? Non. 3. La mère a-t-elle un livre? 4. La mère a un livre. 5. Les mères ont-elles les livres? Oui. 6. Voici les sœurs et voilà les frères. 7. Le fils et la fille ont une plume.

Exercise 3.

1. Here are the pupils. 2. Have they the books? Yes. 3. Has the mother a child? No. 4. Have the mothers the pens? 5. The mothers and the sisters have the pens. 6. Has he a brother? Yes. 7. The mother has a son and a daughter.

LESSON IV.

The Definite Article with "à," to or at, and "de," of or from, and the Possessive Case.

THE SINGULAR.

au is *to the*, and **du**, *of the*, before a noun masculine singular beginning with a consonant or an **h** aspirate: **au père, du père; au hibou, du hibou.**

à la is *to the*, and **de la**, *of the*, before a noun feminine beginning with a consonant or an **h** aspirate: **à la sœur, de la sœur; à la haie, de la haie.**

à l' is *to the*, and **de l'**, *of the*, before any singular noun beginning with a vowel or an **h** mute: **à l'enfant, de l'homme.**

Translate: my brother's pen, by: la plume de mon frère, literally: the pen of my brother.

Translate: some or any, by: du, de la, or de l' ; some bread, du pain ; some meat, de la viande ; some water, de l'eau.

Some or any, often omitted in English, must be expressed in French before every noun.

J'ai, <i>I have</i>	ma (f.), <i>my</i>
donné, <i>given</i>	mais, <i>but</i>
à, <i>to</i>	livre (m.), <i>book</i>
Charles, <i>Charles</i>	as-tu? <i>hast thou?</i>
il, <i>he</i>	bière (f.), <i>beer</i>
eau (f.), <i>water</i>	pain (m.), <i>bread</i>
Louis, <i>Lewis</i>	viande (f.), <i>meat</i>
mon (m.), <i>my</i>	

Model Exercise.

1. J'ai donné du pain au frère de Charles.
 2. Il_a donné de la viande à la sœur de Louis.
 3. A-t-il donné de l'eau à l'enfant? 4. Non, mais_il_a donné de l'eau au hibou et de la bière à l'homme. 5. As-tu donné le livre de mon frère à Charles? 6. Non, mais j'ai donné les plumes de ma sœur_à Louis.

Exercise 4.

1. Hast thou my sister's pens? 2. No; I have my father's book. 3. I have given some water and some meat to Charles' sister. 4. Has he given some bread and some beer to the man? 5. Yes; and he has given some meat to the owl. 6. Lewis has given the pupil's book to Charles.

LESSON V.

The Definite Article with "à," to or at, and "de," of or from.

THE PLURAL.

aux is *to the*, and **des**, *of the*, before any noun in the plural: **aux** hommes, **des** hommes.

Translate *some* or *any* by **des** before any noun in the plural.

Translate *some* or *any* by **de** or **d'** only after the negative **ne...pas**, *not*.

Present Indicative of "avoir," to have.

AFFIRMATIVELY.	INTERROGATIVELY.	NEGATIVELY.
J'ai, <i>I have</i>	ai-je ? <i>have I ?</i>	je n'ai pas, <i>I have not</i>
tu as, <i>thou hast</i>	as-tu ? <i>hast thou ?</i>	tu n'as pas, <i>thou hast not</i>
il a, <i>he has</i>	a-t-il ? <i>has he ?</i>	il n'a pas, <i>he has not</i>
elle a, <i>she has</i>	a-t-elle ? <i>has she ?</i>	elle n'a pas, <i>she has not</i>
nous avons, <i>we have</i>	avons-nous ? <i>have we ?</i>	nous n'avons pas, <i>we have not</i>
vous avez, <i>you have</i>	avez-vous ? <i>have you ?</i>	vous n'avez pas, <i>you have not</i>
ils ont, <i>they have</i>	ont-ils ? <i>have they ?</i>	ils n'ont pas, <i>they have not</i>
elles ont, <i>they (f.) have</i>	ont-elles ? <i>have they (f.)</i>	elles n'ont pas, <i>they (f.) have not</i>

Model Exercise.

1. Ont-ils des enfants ? 2. Non, ils n'ont pas d'enfants. 3. Avez-vous des élèves ? 4. Oui, nous avons des élèves. 5. A-t-il donné du pain aux hommes ? 6. Non il n'a pas donné de pain aux hommes. 7. Ai-je des livres ? 8. Oui, tu as des livres. 9. La sœur a-t-elle des plumes ? 10. Non, elle n'a pas de plumes.

Exercise 5.

1. Have you any books ? 2. No, I have not any books. 3. Have they given any bread to the

children? 4. Yes, they have given some bread to the children. 5. Have I any pens? 6. No, thou hast no pens. 7. Has she any pupils? 8. Yes, she has some pupils. 9. Has he any meat? 10. Yes, he has some meat.

LESSON VI.

FORMATION OF FEMININE NOUNS.

To form a feminine noun add an *e* mute to the corresponding masculine noun: *le cousin*, the male cousin; *la cousine*, the female cousin.

Present Indicative of "être," to be.

AFFIRMATIVELY.	INTERROGATIVELY.	NEGATIVELY.
Je suis, <i>I am</i>	suis-je? <i>am I?</i>	je ne suis pas, <i>I am not</i>
tu es, <i>thou art</i>	es-tu? <i>art thou?</i>	tu n'es pas, <i>thou art not</i>
il est, <i>he is</i>	est-il? <i>is he?</i>	il n'est pas, <i>he is not</i>
elle est, <i>she is</i>	est-elle? <i>is she?</i>	elle n'est pas, <i>she is not</i>
nous sommes, <i>we are</i>	sommes-nous? <i>are we?</i>	nous ne sommes pas, <i>we are not</i>
vous êtes, <i>you are</i>	êtes-vous? <i>are you?</i>	vous n'êtes pas, <i>you are not</i>
ils sont, <i>they are</i>	sont-ils? <i>are they?</i>	ils ne sont pas, <i>they are not</i>
elles sont, <i>they (f.) are</i>	sont-elles? <i>are they (f.)</i>	elles ne sont pas, <i>they (f.) are not</i>
Marquis (m.), <i>marquis</i>		Anglais (m.), <i>Englishman</i>
cousin (m.), <i>cousin</i>		Français (m.), <i>Frenchman</i>
orphelin (m.), <i>orphan</i>		Anglaise (f.), <i>Englishwoman</i>
ici, <i>here</i>		Française (f.), <i>Frenchwoman</i>
filleur (m.), <i>godchild</i>		là, <i>there</i>

Model Exercise.

1. Voici la Française? 2. Voilà l'Anglaise.
 3. La marquise a-t-elle une cousine? 4. Non, elle a une filleule.
 5. L'orpheline est-elle ici? 6. Non, l'orpheline n'est pas ici.
 7. Les cousins sont-ils là? 8. Ils ne sont pas là, mais la filleule est ici.
 9. Êtes-vous ici? 10. Non, nous sommes là.

Exercise 6.

1. The Frenchwoman is here. 2. The Englishwoman is there. 3. The marchioness has a godchild (*f.*). 4. Is the cousin of the marchioness here? 5. No, the cousin of the marchioness is not here. 6. Here are the orphans (*masc.*). 7. There are the orphans (*f.*). 8. Are you there? 9. We are here. 10. They (*f.*) are not here. 11. They (*m.*) are there.

LESSON VII.**QUALIFYING ADJECTIVES.**

Adjectives, in French, agree in gender and number with the noun they qualify.

To form the feminine, add an **e** mute to the masculine: *grand*, tall; (*fem.*) *grande*.

If the adjective ends in **e** mute in the masculine, it will not change in the feminine: *habile* (*masc.*), clever; *habile*, (*fem.*).

To form the plural, add an **s** to the singular: *grands*, *grandes*, *habiles*.

Ton (*m.*), ta (*f.*), *thy*

est, *is*

petit, *small*

son, *his* or *her*

habile, *clever*

aimable, *amiable*

ne... ni... ni, *neither... nor*

maître, *master*

ou, *or*

sévère, *strict*

pension (*f.*), *school*

juste, *just*

patient, *patient*

âgé, *old*.

Model Exercise.

1. Ta sœur est-elle grande? 2. Non, elle est petite. 3. Ton frère est habile et aimable, mais ta cousine n'est ni aimable, ni habile, ni jeune.

4. Les maîtres sont-ils sévères à ta pension?
 5. Non, ils sont justes et patients. 6. Ma mère est âgée.

Exercise 7.

1. Are the pupils clever at thy school? 2. Yes, they are clever and amiable. 3. Is thy cousin old or young? 4. She is young, but she is neither patient nor amiable. 5. Is thy master just? 6. Yes, but he is strict.

CONVERSATION.

LE MATIN.—LA CHAMBRE A
COUCHER.

CHARLES. Entends-tu Georges?

GEORGES. Quoi?

C. On frappe.

G. Où frappe-t-on?

C. A la porte.

THE MORNING.—THE BED-
ROOM.

CHARLES. Do you hear, George?

GEORGE. What?

Some one is knocking.

Where is some one knocking?

At the door.

LESSON VIII.

QUALIFYING ADJECTIVES.

Degrees of Comparison.

To form the comparative of superiority put **plus**, *more*, before the positive, and **que**, *than*, after it: *il est plus grand que Jean*, he is taller than John.

To form the comparative of inferiority put **moins**, *less*, before the positive, and **que**, *than*, after it: *il est moins grand que Jean*, he is less tall than John, *or* he is not so tall as John.

To form the comparative of equality put **aussi**, *as*, before the positive, and **que**, *than*, after it: *il est aussi grand que Jean*, he is as tall

as John; *il est aussi grand et aussi âgé que moi*,
 he is as tall and as old as I.

Le mien (*m.*), *mine*
 le tien (*m.*), *thine*

la mienne (*f.*), *mine*
 la tienne (*f.*), *thine*

Model Exercise.

1. Ta sœur est-elle plus grande que la mienne?
2. Non, elle est moins grande que la tienne.
3. Ton frère est-il plus habile et plus aimable que le mien?
4. Mon frère est aussi aimable et aussi habile que le tien.
5. Les maîtres à ta pension sont-ils plus sévères que iustes?
6. Ils sont moins sévères que justes.

Exercise 8.

1. Are the pupils at thy school as tall as I?
2. They are not so tall, but they are more clever.
3. His mother is stricter than mine, but more patient than thine.
4. Is thy brother older than mine?
5. No; he is younger than thine.
6. Lewis is as clever, as amiable, and as young as George.

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

- G. Qui frappe?
 C. C'est le domestique.
 G. Pourquoi frappe-t-il?
 C. Pour nous réveiller.
 G. Quelle heure est-il?
 C. Il est sept heures.

THE BEDROOM.

- Who is knocking?
 It is the servant.
 Why does he knock?
 To wake us.
 What time is it?
 It is seven o'clock.

LESSON IX.

QUALIFYING ADJECTIVES.

Degrees of Comparison.

To form the superlative *relative* put the definite article before the comparative : *Charles est l'enfant le plus aimable*, Charles is the most amiable child ; *Louis est l'enfant le moins aimable*, Lewis is the least amiable child.

To form the superlative *absolute* put **très, fort, very, extrêmement**, *extremely*, etc., before the positive : *il est très-aimable*, he is very amiable.

Deux, *two*
ami (m.), *friend*
chien (m.) *dog*
fidèle, *faithful*
chat (m.), *cat*

égoïste, *selfish*
animal (m.), *animal*
présent (m.), *present*
Noël (m.), *Christmas*
nous aurons, *we shall have*

Model Exercise.

1. Ma sœur est-elle la plus grande des deux ?
2. Non, ta sœur est très-grande, mais la mienne est la plus grande des deux.
3. Le maître de mon ami est extrêmement sévère, mais le mien est le plus patient.
4. Le chien est l'animal le plus fidèle.
5. Le chat est un animal très-égoïste.
6. Nous aurons des présents à Noël.
7. Il est le moins riche des deux.

Exercise 9.

1. We shall have a present at Christmas.
2. Thy sister is the least clever.
3. Is thy master the more patient of the two ?
4. No ; my master is very just, but Charles' master is the more patient of the two.
5. The dog is very faithful.
6. The cat is extremely selfish.

LESSON X.

THE POSSESSIVE ADJECTIVES.

The *possessive adjectives* in French agree in *person* with the possessor, and in *number* and *gender* with the object possessed.

When there is only one possessor :—

		SINGULAR		PLURAL	Meaning.
		Masc.	Fem.		
1st person		mon	ma	mes	my
2nd person		ton	ta	tes	thy
3rd person		son	sa	ses	his, her, its

When there are more than one possessor :—

		SINGULAR	PLURAL	Meaning.
		for both genders.	for both genders.	
1st person		notre	nos	our
2nd person		votre	vos	your
3rd person		leur	leurs	their

EXAMPLES.—One possessor : **ma** balle, my ball; **mon** père, my father; **mes** oncles, my uncles. More than one possessor : **notre** balle, our ball; **vos** frères, your brothers; **leurs** oncles, their uncles.

Récompensé, rewarded
grondé, scolded

vu, seen

Model Exercise.

1. Le père n'a-t-il pas récompensé ses fils ?
2. Oui, le père a récompensé ses fils et sa fille.
3. Les mères ont-elles grondé leurs enfants ?
4. Non, les mères n'ont pas grondé leurs enfants.
5. N'as-tu pas vu ma cousine ?
6. Non, je n'ai pas vu ta cousine.
7. Avez-vous vu nos plumes ?
8. Oui, j'ai vu vos plumes, mais je n'ai pas vu leurs livres.

Exercise 10.

1. He has scolded his children, but he has rewarded his pupil. 2. Has she seen her sister and her cousins? 3. She has not seen her sister, but she has seen her cousins and my mother. 4. Have they not rewarded their pupils? 5. No, they have scolded their pupils and their brother. 6. Has Charles' mother seen her daughter? 7. No; she has seen her son, but she has not seen her daughter.

LESSON XI.**NUMERALS.****Cardinal Numbers.**

1, un (*m.*), une (*f.*); 2, deux; 3, trois; 4, quatre; 5, cinq; 6, six; 7, sept; 8, huit; 9, neuf; 10, dix; 11, onze; 12, douze; 13, treize; 14, quatorze; 15, quinze; 16, seize; 17, dix-sept; 18, dix-huit; 19, dix-neuf; 20, vingt.

Est-ce que (literally, *is it that*), is used in asking questions: *Est-ce que mon frère est-ici?* also *mon frère est-il-ici?* as shown in LESSON III.

Quel âge as-tu? (*what age have you*), how old are you? j'ai dix ans (*I have ten years*)
I am ten years old

Combien de, <i>how many</i>	assiette (<i>f.</i>), <i>plate</i>
bille (<i>f.</i>), <i>marble</i>	verre (<i>m.</i>), <i>glass</i>
balle (<i>f.</i>), <i>ball</i>	plat (<i>m.</i>), <i>dish</i>

Model Exercise.

1. Combien de billes as-tu? 2. J'ai onze billes et trois balles. 3. Est-ce que nous avons seize assiettes? 4. Nous avons quinze assiettes, treize verres et quatre plats. 5. Quel âge a Georges?

6. Il a huit ans. 7. As-tu vingt ans ? 8. Non, j'ai quinze ans.

Exercise 11.

1. How old are you ? 2. I am eighteen. 3. Have we any marbles ? 4. Yes, we have 16 marbles and 13 balls. 5. Is Charles 19 years old ? 6. No, he is 14, and his brother is 11. 7. How many glasses have you ? 8. I have 5 glasses, 2 dishes, and 12 plates.

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

G. Il est trop tôt.
C. Non, il est tard.
G. Tu es pressé.
C. Oui, lève-toi.
G. Tout à l'heure.
C. Lave-toi.
G. Après toi.
C. Habille-toi.
G. J'ai bien le temps.

THE BEDROOM.

It is too early.
No, it is late.
You are in a hurry.
Yes, get up.
Presently.
Wash.
After you.
Dress.
I have plenty of time.

LESSON XII.

NUMERALS.

Ordinal Numbers.

1st, premier (*m.*), première (*f.*); 2nd, second (*m.*), seconde (*f.*), or deuxième; 9th, neuvième; to form the rest up to twenty add **ième** to the cardinal number: trois, troisième; vingt, vingtième, etc.

N.B.—Those which end in **e** mute drop the **e**: quatre, quatrième.

Before onze, onzième; huit, huitième, no apostrophe is used: le onzième, le huitième.

Quel (m.), *what*
 quelle (f.), *what*
 place (f.), *place*
 page (f.), *page*

dans, *in*
 classe (f.), *class*
 lu, *read*
 chapitre (m.), *chapter*

Model Exercise.

1. Quelle place as-tu dans ta classe ? 2. Je suis dix-neuvième et mon cousin est quinzième. 3. Quel chapitre as-tu lu ? 4. J'ai lu le onzième chapitre. 5. Charles est le second de sa classe, son frère est le seizième, et je suis le huitième. 6. Georges a lu la deuxième page du treizième chapitre de mon livre. 7. Es-tu cinquième ou sixième ? 8. Je ne suis ni cinquième ni sixième, je suis le premier.

Exercise 12.

1. What page have you read ? 2. I have read the 20th page. 3. What place has Charles in his class ? 4. He is the 11th, and his brother is the 16th. 5. What chapter has George read ? 6. He has read the 3rd and 4th. 7. Is he first in the class ? 8. He is second.

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

C. Tu seras en retard.
 G. Il n'y a pas de danger.
 C. Je me lève.
 G. C'est cela.
 C. Je serai habillé avant toi.
 G. C'est très-probable.
 C. Je serai prêt avant toi.
 G. Cela m'est égal.

THE BEDROOM.

You will be late.
 There is no danger.
 I am getting up.
 That's right.
 I shall be dressed before you.
 That's very likely.
 I shall be ready before you.
 I don't care.

LESSON XIII.

THE CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUN.

The conjunctive personal pronouns are those which are immediately connected with the verb.

SINGULAR.

	1ST PERSON. 2ND PERSON.		3RD PERSON.		
	Both genders.	Both genders.	Masc.	Fem.	Both genders.
Nom.	Je, I	tu, thou	il, he, it	elle, she, it	
Gen.	.....	.....	en, of him, of it.	en, of her, of it	
Dat.	me, me	te, to thee	lui, to him, to it	lui, to her, to it	y, to it, to them
Acc.	me, me	te, thee	le, him, it	la, her, it	

PLURAL.

	1ST PERSON.	2ND PERSON.	3RD PERSON.	
	Both genders.	Both genders.	Masc.	Fem.
Nom.	nous, we	vous, you	ils,	elles, they
Gen.	.....	.....	en	en, of them
Dat.	nous, to us	vous, to you	leur,	leur, to them
Acc.	nous, us	vous, you	les,	les, them

The conjunctive pronouns are generally placed before the verb. When the sentence is interrogative the pronoun subject (nominative) is placed after the verb: *as-tu*, hast thou? *êtes-vous*, are you?

tu, thou, is used in French in addressing persons with whom the speaker is on very familiar terms.

When **vous**, you, is used in addressing one person only, the adjective agreeing with it does not take the plural number: *ma cousine, vous êtes très-aimable*, my cousin, you are very amiable.

The **e** of *je, me, te, le*, is cut off before a vowel: *j'ai*, I have, etc.

prêté, *lent*
 j'y veillerai, *I shall see to it*
 nous_y veillerons, *we shall*
 see to it
 parlé, *spoken*

papier (*m.*), *paper*
 chose (*f.*), *thing*
 important, *important*
 vu, *seen*

Model Exercise.

1. Ton père t'a-t-il donné un beau livre? 2. Oui, il m'a donné un très-beau livre. 3. Leur frère leur_a prêté ma grammaire. 4. Avez-vous les verres, les plats_et les_assiettes? 5. Oui, nous les_avons et leurs_amis ne les_ont pas. 6. Il nous_a donné deux livres. 7. Leur_a-t-il donné du papier. 8. Non, il leur_a donné des plumes. 9. Nous_en avons parlé. La chose est_importante; j'y veillerai.

Exercise 13.

1. Has your father rewarded you? 2. No, my father has scolded me. 3. Their sister has not lent them my book. 4. Had they lent you their glasses and their plates? 5. No, their friends had them. 6. I have spoken of it. 7. Had you seen our brothers? 8. Yes, we had seen them, but they had not seen us. 9. We shall see to it.

LESSON XIV.

THE DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

The disjunctive personal pronouns are those which are used apart from the verb.

SINGULAR.

	1ST PERSON. <i>Both genders.</i>	2ND PERSON. <i>Both genders.</i>	3RD PERSON. <i>Masc. Fem</i>	
<i>Nom.</i>	Moi, <i>I</i>	toi, <i>thou</i>	lui, <i>he, it</i>	elle, <i>she</i>
<i>Gen.</i>	de moi, <i>of me</i>	de toi, <i>of thee</i>	de lui, <i>of him,</i> <i>of it</i>	d'elle, <i>of her</i>
<i>Dat.</i>	à moi, <i>to me</i>	à toi, <i>to thee</i>	à lui, <i>to him, to it</i>	à elle, <i>to her</i>
<i>Acc.</i>	moi, <i>me</i>	toi, <i>thee</i>	lui, <i>him, it</i>	elle, <i>her</i>

PLURAL.

	1ST PERSON.	2ND PERSON.	3RD PERSON.	
	<i>Both genders.</i>	<i>Both genders.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
<i>Nom.</i>	Nous, <i>we</i>	vous, <i>you</i>	eux,	elles, <i>they</i>
<i>Gen.</i>	de nous, <i>of us</i>	de vous, <i>of you</i>	d'eux,	d'elles, <i>of them</i>
<i>Dat.</i>	à nous, <i>to us</i>	à vous, <i>to you</i>	à eux,	à elles, <i>to them</i>
<i>Acc.</i>	nous, <i>us</i>	vous, <i>you</i>	eux,	elles, <i>them</i>

The Reflexive Personal Pronouns.

1st person : *me*, myself ; *nous*, ourself, ourselves.
 2nd person : *te*, thyself ; *vous*, yourself, yourselves.
 3rd person conjunctive : *se* ; disjunctive, *soi*, himself, itself, to himself, etc., etc.

Qui, *who*
 touché, *touched*
 avec, *with*
 diné, *dined*

sans, *without*
 reçu, *received*
 lettre (*f.*), *letter*
 encre (*f.*), *ink*

Model Exercise.

1. Qui a donné un livre à Charles ? Moi.
2. Qui m'a touché ? Lui.
3. N'étiez-vous pas avec lui ?
4. Oui, nous étions avec lui et avec elle.
5. Avez-vous diné sans moi ?
6. Oui, nous avons diné sans toi.
7. Il a reçu une lettre de moi.
8. Elles n'ont pas reçu de lettres d'eux.

Exercise 14.

1. Had you not received any letters from me ?
2. Yes, we had received three letters from thee, and one from him.
3. Who gave you some ink ? You did (*did* is to be left out).
4. They will be with us.
5. Who touched him ? I did (*did* is to be left out).
6. Would he have dined without them ?
7. No, but they would have dined without me.
8. They had received two letters from them.

LESSON XV.

THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.**(Simple Tenses.)****INDICATIVE.****PRESENT.***(I have, I am having)*

J'ai
tu as
il or elle a
nous_avons
vous_avez
ils or elles_ont

PAST DEFINITE.*(I had)*

J'eus
tu eus
il or elle eut
nous_eûmes
vous_eûtes
ils_eurent

IMPERFECT.*(I had, I was having, I used to have)*

J'avais
tu avais
il or elle avait
nous_avions
vous_aviez
ils or elles_avaient

FUTURE.*(I shall have)*

J'aurai
tu auras
il or elle aura
nous_aurons
vous_aurez
ils or elles_auront

CONDITIONAL.**PRESENT.***(I should have)*

J'aurais	nous_aurions
tu aurais	vous_auriez
il or elle aurait	ils or elles_auraient

IMPERATIVE.**PRESENT.***(Have [thou])*

. . . .	ayons
Aie	ayez
qu'il or qu'elle ait	qu'ils or qu'elles_aient

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may have)

Que j'aie
 que tu aies
 qu'il or qu'elle ait
 que nous_ayons
 que vous_ayez
 qu'ils or qu'elles_aient

IMPERFECT.

(That I might have)

Que j'eusse
 que tu eusses
 qu'il or qu'elle eût
 que nous_eussions
 que vous_eussiez
 qu'ils or qu'elles_eussent

INFINITIVE.

PRESENT.

Avoir (*to have*)

PARTICIPLE PRESENT.

Ayant (*having*)

PARTICIPLE PAST.

Eu (*m.*), eue (*f.*), (*had*)

INTERROGATIVELY.

Ai-je, etc.
 a-t-il
 avais-je, etc.

ens-je, etc.
 aurai-je, etc.
 aurais-je, etc.

NEGATIVELY.

Je n'ai pas, etc.
 je n'avais pas, etc.
 je n'eus pas, etc.
 je n'aurai pas, etc.
 je n'aurais pas, etc.

n'aie pas, etc.
 que je n'aie pas, etc.
 que je n'eusse pas, etc.
 n'ayant pas, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

n'ai-je pas, etc.
 n'avais-je pas, etc.
 n'eus-je pas, etc.

n'aurai-je pas, etc.
 n'aurais-je pas, etc.

Exercise 15.

Write out all the primary tenses of *avoir*.
 (For the primary tenses, see Lesson XVI.)

LESSON XVI.

THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.**(Simple Tenses.)**

All the tenses given in Lesson XV. are called simple tenses. Five of them are called *primary* or *primitive* tenses, because they form all the others. The *primary* tenses are: the PRESENT INFINITIVE, the PRESENT PARTICIPLE, the PAST PARTICIPLE, the PRESENT INDICATIVE, and the PAST DEFINITE INDICATIVE.

si, *if*patience (*f.*), *patience*desirais, *desired*toupie (*f.*), *top*peur (*f.*), *fear*argent (*m.*), *money***Model Exercise.**

1. N'avais-je pas de livres? 2. Non, vous aviez des plumes. 3. Aie de la patience. 4. Je désirais que l'enfant eût une balle. 5. N'eurent-ils pas des billes? 6. Non, mais ils auront des toupies. 7. Si nous avions de l'argent nous aurions du papier et de l'encre. 8. N'ayez pas peur.

Exercise 16.

1. Have (*singular*) no fear. 2. We had a ball (*past definite*), but you had (*past definite*) some marbles. 3. Will they have some pens? 4. Yes, but they will not have any paper. 5. If they had (*imperfect*) some money you would have some books. 6. Let us have patience. 7. I desired that they might have a top. 8. Will he not (*insert [-t-] between the verb and its subject*) have some ink?

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

- C. C'est singulier.
 G. Qu'as-tu ?
 C. Je ne trouve pas mon éponge.
 G. Cherche-la bien.
 C. J'ai perdu mon savon.
 G. Où peut-il être ?
 C. Tu le sais peut-être.
 G. Cela se pourrait.

THE BEDROOM.

- This is singular.
 What is the matter with you?
 I do not find my sponge.
 Look for it well.
 I have lost my soap.
 Where can it be ?
 You know it, perhaps.
 That might be.

LESSON XVII.

THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.

(Simple Tenses.)

INDICATIVE.

PRESENT.

(I am)

Je suis
 tu es
 il or elle est
 nous sommes
 vous_êtes
 ils or elles sont

PAST DEFINITE.

(I was)

Je fus
 tu fus
 il or elle fut
 nous fûmes
 vous fûtes
 ils or elles furent

IMPERFECT.

(I was, I used to be)

J'étais
 tu étais
 il or elle était
 nous_étions
 vous_étiez
 ils or elles_étaient

FUTURE.

(I shall be)

Je serai
 tu seras
 il or elle sera
 nous serons
 vous serez
 ils or elles seront

CONDITIONAL.

PRESENT.

(I should be)

Je serais
 tu serais
 il or elle serait

nous serions
 vous seriez
 ils or elles seraient

IMPERATIVH.

(Be [thou])

• • • • •
Sois
qu'il or qu'elle soit

soyons
soyez
qu'ils or qu'elles soient

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may be)

Que je sois
que tu sois
qu'il or qu'elle soit
que nous soyons
que vous soyez
qu'ils or qu'elles soient

IMPERFECT.

(That I might be)

Que je fusse
que tu fusses
qu'il or qu'elle fût
que nous fussions
que vous fussiez
qu'ils or qu'elles fussent

INFINITIVE.

PRESENT.

être (to be)

PARTICIPLE PRESENT.

étant (being)

PARTICIPLE PAST.

été (invariable), (been)

INTERROGATIVELY.

Suis-je, etc.
étais-je, etc.
fus-je, etc.

serai-je, etc.
serais-je, etc.

NEGATIVELY.

Je ne suis pas, etc.
je n'étais pas, etc.
je ne fus pas, etc.
je ne serai pas, etc.
je ne serais pas, etc.

ne sois pas, etc.
que je ne sois pas, etc.
que je ne fusse pas, etc.
n'étant pas, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Ne suis-je pas, etc.
n'étais-je pas, etc.
ne fus-je pas, etc.

ne serai-je pas, etc.
ne serais-je pas, etc.

Exercise 17.

Write out all the primary tenses of *être*.
(For the primary tenses, see Lesson XVI.)

LESSON XVIII.

THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.

(Simple Tenses.)

Remark that there is no first person singular in the imperative. **Avoir** and **être** are called auxiliary verbs, because they help in the conjugation of other verbs.

Où, *where*
 demain, *to-morrow*
 ici, là, *here, there*
 après-demain, *after to-mor-
 row*
 aujourd'hui, *to-day*

hier, *yesterday*
 avant-hier, *the day before
 yesterday*
 content, *content*
 satisfait, *satisfied*
 beaucoup, *much*

Model Exercise.

1. Où seras-tu demain? 2. Je serai ici demain et après-demain. 3. Ne seront-ils pas ici aujourd'hui? 4. Non, ils ne seront pas ici aujourd'hui. 5. Où étiez-vous hier? 6. J'étais là hier et avant-hier. 7. Je désirais qu'elles fussent contentes. 8. Sois satisfait. 9. Ne serais-tu pas content si j'étais le second? 10. Oui, mais je serais beaucoup plus satisfait si Georges était le premier.

Exercise 18.

1. Would they not be content if they were here? 2. No, but we should be satisfied if we were there. 3. Where will you be to-morrow? 4. I shall not be here to-morrow, but after to-morrow. 5. We are here to-day and there to-morrow. 6. Where were they the day before yesterday? 7. They were there. 8. I desired that you might be here. 9. Let us be content. 10. He is much more satisfied than his brother.

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

- C. Les_as-tu cachés ?
 G. Cela n'est pas_impos-
 sible.
 C. Donne-les moi vite !
 G. A une condition.
 C. Laquelle ?
 G. C'est que tu me rendras
 mon peigne,
 ma brosse à tête,
 et ma brosse à dents.

THE BEDROOM.

- Have you hidden them ?
 That's not unlikely.
 Give them to me, quickly !
 On one condition.
 Which ?
 That you will give me back
 my comb,
 my hair-brush,
 and my tooth-brush.

LESSON XIX.

THE AUXILIARY VERB "AVOIR."

(Compound Tenses.)

This Verb is its own auxiliary.

Compound tenses are formed by adding to the auxiliary the past participle of the verb which is being conjugated.

INDICATIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with
 the present indicative of
 the auxiliary.)

(I have had.)

J'ai eu
 tu as_eu
 il or elle a eu
 nous_avons_eu
 vous_avez_eu
 ils or elles_ont_eu

PLUPERFECT.

(This tense is formed with
 the imperfect indicative of
 the auxiliary.)

(I had had.)

J'avais_eu
 tu avais_eu
 il or elle avait_eu
 nous_avions_eu
 vous_aviez_eu
 ils or elles_avaient_eu

PAST ANTERIOR.

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

(*I had had*)

J'eus_eu
tu eus_eu
il or elle eut_eu
nous_eûmes_eu
vous_eûtes_eu
ils or elles_eurent_eu

FUTURE ANTERIOR.

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

(*I shall have had*)

J'aurai eu
tu auras_eu
il or elle aura eu
nous_aurons_eu
vous_aurez_eu
ils or elles_auront_eu

CONDITIONAL ANTERIOR.

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

(*I should have had*)

J'aurais_eu	nous_aurions_eu
tu aurais_eu	vous_auriez_eu
il or elle aurait_eu	ils or elles_auraient_eu

Exercise 19.

Write out all the compound tenses of the indicative of *avoir*, and explain how they are formed.

LESSON XX.**THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.****(Compound Tenses.)**

The participle past, one of the primary tenses (*see* LESSON XVI.), helps to form, with an auxiliary verb, all the compound tenses.

Autrefois, *formerly*
beaucoup de, *many*
prix (*m.*), *prize*
temps (*m.*), *time*
voiture (*f.*), *carriage*

chagrin (*m.*), *sorrow*
bonheur (*m.*), *happiness*
école (*f.*), *school*
courage (*m.*), *courage*

Model Exercise.

1. J'ai eu autrefois beaucoup de livres.
2. Charles et Georges auraient eu du papier et des plumes s'ils avaient eu de l'argent.
3. Ma sœur aura eu de l'encre et une plume.
4. Mon cousin et mon frère auront eu des prix à l'école.
5. Nous aurions eu le temps si nous avions eu une voiture.
6. Elles auront eu des chagrins.
7. Nous eûmes eu du bonheur.
8. Vous auriez eu du courage.

Exercise 20.

1. I should have had time if I had had a carriage.
2. We would have had many books if we had had some money.
3. They would have had some courage.
4. They had had sorrows formerly.
5. You will have had some paper.
6. She will have had some happiness.
7. Lewis will have had a prize at the school.
8. We had had some patience.

CONVERSATION.**LA CHAMBRE A COUCHER.**

- C. Tu crois que je les ai cachés.
 G. J'en suis sûr.
 C. Tu as raison.
 G. Je t'ai vu.
 C. Tiens, les voici.
 G. Je te remercie.
 C. Il n'y a pas de quoi.
 G. Maintenant, voici ton peigne et tes brosses.

THE BEDROOM.

- You think I have hidden them?
 I am sure of it.
 You are right.
 I saw you.
 Take them ; here they are.
 Thank you.
 Don't mention it.
 Now, here are your comb and your brushes.

LESSON XXI.

THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.**(Compound Tenses.)****SUBJUNCTIVE.****PERFECT.**

(This tense is formed with
the present subjunctive
of the auxiliary.)

(That I may have had)

Que j'aie eu
que tu aies eu
qu'il or qu'elle ait eu
que nous ayons eu
que vous ayez eu
qu'ils or qu'elles aient eu

PLUPERFECT.

(This tense is formed with
the imperfect subjunctive
of the auxiliary.)

(That I might have had)

Que j'eusse eu
que tu eusses eu
qu'il or qu'elle eût eu
que nous eussions eu
que vous eussiez eu
qu'ils or qu'elles eussent eu

INFINITIVE.**PERFECT.**

(This tense is formed with the infinitive present of the
auxiliary.)

Avoir eu to have had

INTERROGATIVELY.**INDICATIVE PERFECT.**

Ai-je eu? etc.

a-t-il eu? 3rd person

INDICATIVE PLUPERFECT.

Avais-je eu? etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

Eus-je eu? etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

Aurai-je eu? etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Aurais-je eu? etc.

NEGATIVELY.**INDICATIVE PERFECT.**

Je n'ai pas eu, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

Je n'avais pas eu, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

Je n'eus pas eu, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Je n'aurais pas eu, etc.

SUBJUNCTIVE PERFECT.

Que je n'aie pas eu, etc.

SUBJUNCTIVE PLUPERFECT.

Que je n'eusse pas eu, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

Je n'aurai pas_eu, etc.

INFINITIVE PERFECT.

N'avoir pas_eu, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

N'ai-je pas_eu ? etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

N'aurai-je pas_eu ? etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

N'avais-je pas_eu ? etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

N'aurais-je pas_eu ? etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

N'eus-je pas_eu ? etc.

Exercise 21.

Write out the compound tenses of the subjunctive of **avoir** negatively and interrogatively, and explain how they are formed.

LESSON XXII.

THE AUXILIARY VERB "AVOIR," to have.

(Compound Tenses.)

LIST OF THE COMPOUND TENSES. — *Indicative; perfect, pluperfect, past anterior, future anterior; conditional anterior; subjunctive perfect and pluperfect; infinitive perfect.*

Thé (m.), tea

café (m.), coffee

pensum (m.), imposition

tous, all

punition (f.), punishment

merci, thank you

récompense (f.), reward

beau temps, fine weather

mauvais temps, bad weather

pluie (f.), rain

vent (m.), wind

indulgent, kind

Model Exercise.

1. Avez-vous_eu du thé ?
2. Non, merci, j'ai eu du café.
3. Louis n'avait-il pas_eu des pensums ?
4. Non, mais nous_aurions tous_eu une punition si nous n'avions pas_eu un maître indulgent.
5. Que vous_eussiez_eu des prix_et des récom-

penses. 6. Qu'ils aient eu beau temps. 7. Ont-ils eu mauvais temps? 8. Oui, ils ont eu de la pluie et du vent.

Exercise 22.

1. We have all had some tea, and they have had some coffee. 2. Had not Charles had a reward? 3. Yes; he had three prizes. 4. That they may have had a kind master. 5. That you might have had fine weather. 6. Had we not had bad weather? 7. Yes; we had had some rain. 8. They will have had some wind.

CONVERSATION.

LA CHAMBRE A COUCHER.

C. Habillons-nous vite.
G. Oui, dépêchons-nous.
C. Je suis prêt.
G. Et moi aussi.
C. Tu es plus vif que moi.
G. C'est vrai.
C. On sonne pour le déjeuner.
G. Nous ne sommes pas en retard.

THE BEDROOM.

Let us dress quickly.
Yes; let us make haste.
I am ready.
And so am I.
You are quicker than I.
It is true.
They are ringing for breakfast.
We are not late.

LESSON XXIII.

THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be. (Compound Tenses.)

The verb **être**, to be, forms its compound tenses with the help of the auxiliary verb **avoir**, to have.

INDICATIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with the present indicative of the auxiliary.)

(I have been)

J'ai été
tu as été
il or elle a été

nous avons été
vous avez été
ils or elles ont été

PLUPERFECT.

(This tense is formed with the imperfect indicative of the auxiliary.)

(I had been)

J'avais_été
tu avais_été
il or elle avait_été
nous_avions_été
vous_aviez_été
ils or elles_avaient_été

PAST ANTERIOR.

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

(I had been)

J'eus_été
tu eus_été
il or elle eût_été
nous_eûmes_été
vous_eûtes_été
ils or elles_eurent_été

FUTURE ANTERIOR.

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

(I shall have been)

J'aurai_été
tu auras_été
il or elle aura_été
nous_aurons_été
vous_aurez_été
ils or elles_auront_été

CONDITIONAL ANTERIOR.

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

(I should have been)

J'aurais_été
tu aurais_été
il or elle aurait_été
nous_aurions_été
vous_auriez_été
ils or elles_auraient_été

Exercise 23.

Write out all the compound tenses of the indicative of **être**, and explain how they are formed.

LESSON XXIV.**THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be.****(Compound Tenses.)**

Souvent, *often*
tous deux, *both*
avec, *with*
longtemps, *a long time*
en, *in*
sans, *without*
parent, *parent (m.)*

seul, *alone*
une fois, *once*
deux fois, *twice*
Espagne, *Spain*
ville (f.), *town*
Italie, *Italy*
en retard, *late*

Model Exercise.

1. J'ai été souvent à Paris avec mon père.
2. Charles a été longtemps en France sans ses parents.
3. Nous aurions été avec Georges si son père avait été à Londres.
4. Nous eûmes été seuls à Berlin.
5. Ma sœur aura été une fois en Italie, deux fois en Espagne.
6. Elles auraient été seules à la ville.
7. Vous avez été en retard tous deux.

Exercise 24.

1. Lewis and my brother have been late.
2. Both will have been to Spain twice with Charles.
3. I should have been to Italy with my mother if my father had been to Paris.
4. They had been a long time alone in France.
5. We shall have been without our parents.
6. You had been often there.
7. I have been once to the town.

CONVERSATION.**LA SALLE A MANGER.**

C. & G. Bonjour, papa et maman.

LES PARENTS. Bonjour, mes enfants.

LE PÈRE. Asseyez-vous et déjeûnez.

LA MÈRE. Que veux-tu, Charles ?

C. Un œuf, s'il vous plaît.

LA M. Et toi, Georges ?

G. Une côtelette, je vous prie.

LE P. Tu as bon appétit ce matin.

G. Oui, j'ai grand'faim.

THE DINING-ROOM.

Good morning, papa and mama.

Good morning, my children.

Sit down and breakfast.

What will you have, Charles ?

An egg, if you please.

And you, George ?

A chop, if you please.

You have a good appetite this morning.

Yes, I am very hungry.

LESSON XXV.

THE AUXILIARY VERB "ÊTRE," to be
(Compound Tenses.)

SUBJUNCTIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with
 the present subjunctive of
 the auxiliary.)

(That I may have been)

Que j'aie été
 que tu aies été
 qu'il or qu'elle ait été
 que nous ayons été
 que vous ayez été
 qu'ils or qu'elles aient été

PLUPERFECT.

(This tense is formed with
 the imperfect subjunctive
 of the auxiliary.)

(That I might have been)

Que j'eusse été
 que tu eusses été
 qu'il or qu'elle eût été
 que nous eussions été
 que vous eussiez été
 qu'ils or qu'elles eussent été

INFINITIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with the infinitive present of the
 auxiliary.)

(To have been)

Avoir été

INTERROGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

Ai-je été, etc.
 a-t-il été, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

Eus-je été, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

Avais-je été, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

Aurai-je été, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Aurais-je été, etc.

NEGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

Je n'ai pas été, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Je n'aurais pas été, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.
Je n'avais pas_été, etc.

SUBJUNCTIVE PERFECT.
Que je n'aie pas_été, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.
Je n'eus pas_été, etc.

SUBJUNCTIVE PLUPERFECT.
Que je n'eusse pas_été, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTE-
RIOR.
Je n'aurai pas_été, etc.

INFINITIVE PERFECT
N'avoir pas_été, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.
N'ai-je pas_été, etc.

INDICATIVE FUTURE
ANTERIOR.
N'aurai-je pas_été, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.
N'avais-je pas_été, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.
N'aurais-je pas_été, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.
N'eus-je pas_été, etc.

Exercise 25.

Write out the compound tenses of the subjunctive of **être** negatively and interrogatively, and explain how they are formed.

LESSON XXVI.

THE AUXILIARY VERB "**ÊTRE**," to be. (Compound Tenses.)

Remark the euphonic **t** in *a-t-il eu ?* has he had ? *a-t-il été ?* has he been.

L'été dernier, *last summer*
encore, *yet*
l'hiver dernier, *last winter*
Belgique, *Belgium*
ainé, *eldest*

village (*m.*), *village*
ce matin, *this morning*
prêt, *ready*
prudent, *prudent*
timide, *timid*

Model Exercise.

1. Avez-vous_été à Paris l'été dernier ? 2. Non, je n'ai pas_encore été à Paris. 3. Où Louis a-t-il été l'hiver dernier ? 4. Il_a été en Belgique avec sa sœur_aînée. 5. N'aurais-tu pas_été au village si nous_avions_été avec Charles ? 6. J'aurais_été au village ce matin si vous_aviez_été prêts. 7. Que vous_eussiez_été plus prudents. 8. Qu'ils aient_été moins timides.

Exercise 26.

1. Would they not have been to Belgium last summer if we had been ? 2. No, they would have been to Belgium last winter. 3. That I might have been ready. 4. That he may not have been timid. 5. Has he not been to Berlin ? 6. No, he has not yet been to Berlin. 7. Had my eldest brother been to the village ? 8. Yes, he had been this morning to the village.

CONVERSATION.**LA SALLE A MANGER.**

LA M. Que veux-tu boire ?
G. Du thé, s'il vous plaît.
LA M. Et toi aussi, Charles ?
C. Non, merci, j'aime mieux le café.
LA M. Prends garde de te brûler.
LE P. Il est très-chaud.

THE DINING-ROOM.

What will you have to drink ?
Some tea, if you please.
And you too, Charles ?
No, thank you ; I prefer coffee.
Mind you do not burn yourself.
It is very hot.

SECOND PART.

LESSON XXVII.

INTERROGATION AND NEGATION.

1. To ask a question in French put the pronoun after the verb in simple tenses, after the auxiliary in compound tenses : *parlez-vous* ? do you speak ? *avez-vous parlé* ? have you spoken ?

2. With a verb in the third person singular ending in a vowel, insert a **t** between the verb and the pronoun : *parla-t-il* ? did he speak ?

3. With a verb in the first person singular ending in **e** mute, put an acute accent on the **e** to avoid two mute syllables coming together : *parlé-je* ? do I speak ?

N.B.—If the subject of the verb is a noun, put that noun first, and follow the rules given above notwithstanding : *votre frère parla-t-il* ? (your brother spoke he ?) did your brother speak ?

Questions can always be asked by using **est-ce que** (*is it that*), in which case nothing is changed in the sentence : **est-ce qu'il parla** ? did he speak ? **est-ce que votre frère parla** ? did your brother speak ?

The negative is composed of two words : **ne** and **pas** ; **ne** comes before the verb, immediately after the subject ; **pas** after the verb or auxiliary : *il ne parle pas, il n'a pas parlé* ; if the pronoun

changes its place, the **ne** does not follow it: **ne parle-t-il pas ?**

After the negative, **de** is generally used instead of **de l', du, de la, des**: *j'ai des livres*, I have some books; *je n'ai pas de livres*, I have not any books.

N.B.—The English **do, does, did** are not translated into French; **do** you speak, **does** he speak, etc., would be in French: *parlez-vous ? parle-t-il ? did* I speak, etc., would be: *parlais-je ? or parlai-je ?*

Le canif, the penknife

parlé, spoken

donné-je ? do I give ?

parlé-je ? do I speak ?

nièce, niece

la plume d'oie, the quill

la version, the translation.

Model Exercise.

1. Avez-vous donné un canif à mon frère ?
2. Non, je n'ai pas donné de canif à votre frère.
3. Ton père a-t-il des élèves aujourd'hui ? 4. Non, il n'a pas d'élèves aujourd'hui.
5. Est-ce que votre cousin a été le premier de sa classe ? Oui.
6. Donné-je mon thème ou ma version au maître ?
7. Tu ne donnes pas ta version. 8. Est-ce qu'il a un pensum ? Non.

Exercise 27.

1. Hast thou spoken to my teacher ? 2. No ; I have not spoken to thy teacher.
3. Has he given a penknife and some quills to the pupil ?
4. He has not given any quills to the pupils.
5. Do I speak to the daughter or to the niece ?
6. You do not speak to the daughter, but to the niece.
7. Is he at home (*chez lui*) ? 8. No ; he is not at home.
9. Did they speak ? 10. No ; they did not speak.

LESSON XXVIII.

THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.

The *stem* is that part of the word which does not change ; the *termination* is that part of the word which changes. Example: *donn-er*, to give ; *je donn-e*, I give ; *je donn-ais*, I gave. *Donn* is the *stem* : **-er, -e, -ais**, are the *terminations*.

(For the list of primary or primitive tenses, see Lesson XVI.)

Simple Tenses.**INFINITIVE.****PRESENT.**

(This tense forms the future indicative and the present conditional.)

donn-er, to give

PARTICIPLE PRESENT.

(This tense forms the plural of the present indicative, the whole of the imperfect indicative, and of the present subjunctive.)

donn-ant, giving

PARTICIPLE PAST.

(This tense forms all the compound tenses.)

donn-é, given

INDICATIVE.**PRESENT.**

(This tense forms the second person singular, the first and the second person plural of the imperative.)

(*I give, I am giving*)

Je donn-e
tu donn-es
il donn-e
nous donn-ons
vous donn-ez
ils donn-ent

IMPERFECT.

(This tense is formed from the present participle by changing **ant** into **ais**, etc.)

(*I gave, I was giving, I used to give*)

Je donn-ais
tu donn-ais
il donn-ait
nous donn-ions
vous donn-iez
ils donn-aient

PAST DEFINITE.

(This tense forms the imperfect subjunctive.)

(*I gave*)

Je donn-**ai**
tu donn-**as**
il donn-**a**
nous donn-**âmes**
vous donn-**âtes**
ils donn-**èrent**

FUTURE.

(This tense is formed from the present infinitive by adding to it **ai**, etc.)

(*I shall give*)

Je donn-er-**ai**
tu donn-er-**as**
il donn-er-**a**
nous donn-er-**ons**
vous donn-er-**ez**
ils donn-er-**ont**

Exercise 28.

Conjugate as above the following verbs : *aim-er*, to love; *parl-er*, to speak.

LESSON XXIX.

THE FIRST CONJUGATION.

(Simple Tenses.)

There are four conjugations in French; they are known by the termination of the infinitive.

The 1st ends in **er**, *donn-er*, to give.

The 2nd ends in **ir**, *fin-ir*, to finish.

The 3rd ends in **oir**, *recev-oir*, to receive.

The 4th ends in **re**, *romp-re*, to break.

N.B.—The past participle used as an adjective agrees with the noun : *la leçon négligée*, the neglected lesson; remark that it comes after the noun.

La leçon, the lesson
parl-er, to speak
néglig-er, to neglect
facile (after the noun), easy

le thème, the exercise
la version, the translation
corrig-er, to correct
déchir-er, to tear up

Model Exercise.

1. Le maître donne une leçon à l'élève.
2. L'élève parlait au maître.
3. Si nous négligions la version, le maître nous donnerait des pensums.
4. Le maître de Charles donna un thème facile aux élèves.
5. Ils corrigèrent ma version.
6. Je déchirerai le thème corrigé.

Exercise 29.

1. He tore up the neglected translations.
2. The masters were giving lessons to the class.
3. The pupils will speak to the masters.
4. If you neglect the easy exercise, you will have an imposition.
5. My master would tear up my translation.
6. They corrected the translation and the exercise.

CONVERSATION.**LA SALLE A MANGER.****THE DINING-ROOM.**

- | | |
|---|------------------------------------|
| LA M. Passe le sel à ton père. | Pass the salt to your father. |
| LE P. Passe-moi le beurre aussi. | Pass me the butter also. |
| LA M. Donne-moi ta tasse, Charles. | Give me your cup, Charles. |
| G. Merci, je n'ai plus soif. | Thank you, I am no longer thirsty. |
| C. Je voudrais bien une petite cuiller. | I should like a tea-spoon. |
| G. En voilà une. | There is one. |
| C. Où donc ? | Where (then) ? |
| G. Près de ta soucoupe. | Near your saucer. |

LESSON XXX.

THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.

(Simple Tenses—continued.)

(For the primary or primitive tenses see LESSON XVI.)

CONDITIONAL.

PRESENT.

(This tense is formed from the present infinitive by adding to it **ais**, &c.)*(I should give)*

Je donn-er- ais	nous donn-er- ions
tu donn-er- ais	vous donn-er- iez
il donn-er- ait	ils donn-er- aient

IMPERATIVE.

PRESENT.

(This tense is formed from the present indicative by dropping the pronouns for the second person singular and the first and second persons plural. The third persons are borrowed from the present subjunctive.)

(Give [thou])

.	donn- ons
Donn- e	donn- ez
qu'il donn- e	qu'ils donn- ent

N.B.—The second person singular never has an **s** in the imperative of the first conjugation.

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(This tense is formed from the participle present by changing **ant** into **e**, &c.)*(That I may give)*

Que je donn- e	que nous donn- ions
que tu donn- es	que vous donn- iez
qu'il donn- e	qu'ils donn- ent

IMPERFECT.

(This tense is formed from the past definite indicative by adding to the second person singular **se**, &c.)

(*That I might give*)

Que je donn-asse
que tu donn-asses
qu'il donn-ât

que nous donn-assions
que vous donn-assiez
qu'ils donn-assent

Note that the third person singular of this tense always ends in **t**.

INTERROGATIVELY.

Donné-je, etc.
donne-t-il (*third person*)
donnais-je, etc.

donnai-je, etc.
donnerai-je, etc.
donnerais-je, etc.

NEGATIVELY.

Je ne donne pas, etc.
je ne donnais pas, etc.
je ne donnai pas, etc.
je ne donnerai pas, etc.
je ne donnerais pas, etc.

ne donne pas, etc.
qu'il ne donne pas, etc.
que je ne donnasse pas, etc.
ne donnant pas, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Ne donné-je-pas, etc.
ne donne-t-il pas, etc.
ne donnais-je pas, etc.

ne donnai-je pas, etc.
ne donnerai-je pas, etc.
ne donnerais-je pas, etc.

Exercise 30.

Conjugate as above *chant-er*, to sing.

LESSON XXXI.

THE FIRST CONJUGATION.

(Simple Tenses.)

Remark that the second person singular of the imperative present has no **s** in the first conjugation, *donn-e*; that the **e** of the termination takes an acute accent in the first person singular indica-

tive, used interrogatively, *donn-é-je?* and that the third person singular takes a euphonic *t*: *donne-t-il?*

Le professeur, <i>the teacher</i>	difficile (<i>after the noun</i>),
la traduction, <i>the translation</i>	difficult
le devoir, <i>the task</i>	le morceau, <i>the piece</i>
la faute, <i>the mistake</i>	le congé, <i>the holiday</i>
	réciter, <i>to recite, to say</i>

Model Exercise.

1. Ton professeur ne donne-t-il pas des devoirs difficiles? 2. Non, il donne des thèmes et des versions faciles. 3. Corrige les fautes de ma traduction. 4. Ne donné-je pas un morceau de papier à Charles. 5. Non, tu ne donnes pas de morceau de papier. 6. Qu'il écoutât la leçon du professeur. 7. Le professeur nous donnerait-il un congé? 8. Oui, si nous récitions la leçon sans fautes.

Exercise 31.

1. The master would give a holiday if Charles and Lewis said their lessons without mistakes. 2. The teacher would not give a difficult task. 3. Give easy translations. 4. Does he not correct the mistakes of the exercises? 5. Yes, he corrects the exercises and the piece of translation. 6. That I might say my lesson to the teacher. 7. That he may speak to his brother. 8. That we may not tear the paper.

CONVERSATION.

LA SALLE A MANGER.	THE DINING-ROOM.
C. Merci, je l'ai trouvée.	Thank you, I have found it.
G. J'ai fini de déjeuner.	I have done my breakfast.
C. Et moi aussi.	So have I.
LA M. Emportez quelque chose à manger.	Take something to eat.
C. Oui, pour notre goûter.	Yes, for our lunch.

LESSON XXXII.

THE FIRST CONJUGATION "DONN-ER," to give.
(Compound Tenses.)

The auxiliary verb of *donn-er* is **avoir**.

The past participle *donn-é* helps to form with the auxiliary verb all the compound tenses.

INDICATIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with the present indicative of the auxiliary.)

(I have given)

J'ai donné
tu as donné
il a donné
nous avons donné
vous avez donné
ils ont donné

PLUPERFECT.

(This tense is formed with the imperfect indicative of the auxiliary.)

(I had given)

J'avais donné
tu avais donné
il avait donné
nous avions donné
vous aviez donné
ils avaient donné

PAST ANTERIOR.

(This tense is formed with the past definite of the auxiliary.)

(I had given)

J'eus donné
tu eus donné
il eut donné
nous eûmes donné
vous eûtes donné
ils eurent donné

FUTURE ANTERIOR.

(This tense is formed with the future of the auxiliary.)

(I shall have given)

J'aurai donné
tu auras donné
il aura donné
nous aurons donné
vous aurez donné
ils auront donné

CONDITIONAL ANTERIOR.

(This tense is formed with the present conditional of the auxiliary.)

J'aurais donné
tu aurais donné
il aurait donné

nous aurions donné
vous auriez donné
ils auraient donné

Exercise 32.

Give the compound tenses of the indicative of *écouter*, to listen to.

LESSON XXXIII.**THE FIRST CONJUGATION.****(Compound Tenses.)**

<i>étudi-er</i> , to study	<i>l'argent</i> (m.), money
<i>la grammaire</i> , the grammar	<i>le pauvre</i> , poor
<i>mieux</i> , better	<i>admirer</i> , to admire
<i>la paroisse</i> , parish	<i>le héros</i> (h asp.), hero
<i>quand</i> , when	<i>l'héroïne</i> (f., h mute), heroine
<i>pêcher</i> , to fish	<i>ce</i> (m. sing.), this
<i>l'hameçon</i> (m., h mute), hook	<i>le conte</i> , tale

Model Exercise.

1. J'ai étudié ma grammaire. 2. Il aurait mieux récité sa leçon s'il avait eu le temps. 3. Nous aurons corrigé les versions quand vous aurez donné le devoir. 4. J'avais pêché avec l'hameçon de Louis. 5. J'eus donné de l'argent aux pauvres de la paroisse. 6. Ils ont admiré le héros et l'héroïne de ce conte.

Exercise 33.

1. They would have studied their grammar if they had had time. 2. He has said his lesson better to-day. 3. They will have given money to the poor of the parish. 4. He had given the hook to George. 5. We had admired the hero and the heroine of this tale. 6. They have fished here yesterday.

CONVERSATION.

LA SALLE A MANGER.	THE DINING-ROOM.
G. Emportons du pain.	Let us take some bread.
C. Avec de la confiture.	With some jam.
LA M. Emportez plutôt des sandwichs.	You had better take some sandwiches.
G. Cela vaudra mieux.	That will be better.
LE P. Avez-vous tous vos livres ?	Have you all your books ?
C. Oui, nous les avons tous.	Yes, we have them all.
LE P. Partez-vite, il est temps.	Start quick, it is time.
C. & G. Adieu, à ce soir.	Good-bye, we shall see you this evening.

LESSON XXXIV.

THE FIRST CONJUGATION.**DONN-ER**, *to give*.—**Compound Tenses.**

SUBJUNCTIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with the present subjunctive of the auxiliary.)

(*That I may have given.*)

Que j'aie donné
que tu aies donné
qu'il ait donné
que nous ayons donné
que vous ayez donné
qu'ils aient donné

PLUPERFECT.

(This tense is formed with the imperfect subjunctive of the auxiliary).

(*That I might have given.*)

Que j'eusse donné
que tu eusses donné
qu'il eût donné
que nous eussions donné
que vous eussiez donné
qu'ils eussent donné

INFINITIVE.

PERFECT.

(This tense is formed with the infinitive present of the auxiliary.)

(*To have given.*)

Avoir donné

INTERROGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

Ai-je donné, etc.
a-t-il donné, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

Avais-je donné, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

Eus-je donné, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

Aurai-je donné, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Aurais-je donné, etc.

NEGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

Je n'ai pas donné, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

Je n'avais pas donné, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

Je n'eus pas donné, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

Je n'aurai pas donné, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

Je n'aurais pas donné, etc.

SUBJUNCTIVE PERFECT.

Que je n'aie pas donné, etc.

SUBJUNCTIVE PLUPERFECT.

Que je n'eusse pas donné, etc.

INFINITIVE PERFECT.

N'avoir pas donné, etc.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

INDICATIVE PERFECT.

N'ai-je pas donné, etc.

INDICATIVE PLUPERFECT.

N'avais-je pas donné, etc.

INDICATIVE PAST ANTERIOR.

N'eus-je pas donné, etc.

INDICATIVE FUTURE ANTERIOR.

N'aurai-je pas donné, etc.

CONDITIONAL ANTERIOR.

N'aurais-je pas donné, etc.

Exercise 34.

Write out the compound tenses of the subjunctive of *aimer*, to love, negatively and interrogatively.

LESSON XXXV.

THE FIRST CONJUGATION.

(Compound Tenses.)

Vers-er, *to pour*renvers-er, $\left\{ \begin{array}{l} \text{to spill} \\ \text{to upset} \end{array} \right.$ coup-er, *to cut*prépar-er, *to prepare*tromp-er, *to deceive*laiss-er, *to leave*cette (*f.*), *this*la tasse, *the cup*le lait, *the milk*le couteau, *the knife*les ciseaux, *the scissors*la soucoupe, *the saucer*la porte, *the door*ouverte (*f.*), *open*ferm-er, *to shut*

Model Exercise.

1. As-tu versé du thé dans cette tasse? 2. Oui, et j'ai renversé du lait dans la soucoupe. 3. Aviez-vous coupé le papier avec un couteau ou avec des ciseaux? 4. Nous avons déchiré le papier. 5. Qu'ils aient préparé la version. 6. Que vous n'eussiez pas trompé le maître. 7. Est-ce que tu as fermé la porte? 8. Non, j'ai laissé la porte ouverte.

Exercise 35.

1. Had you not left the door open? 2. No, we had shut the door. 3. That they may not have deceived their teachers. 4. That he might have prepared his exercises. 5. If I had had a knife I should not have cut the paper with the scissors. 6. Has he torn the book? 7. No, he has not torn the book; but he has upset this cup and this saucer. 8. I shall have poured some milk into the glass.

CONVERSATION.

DANS LA RUE.

C. Prenons un chemin plus court.

G. Oui, passons par là.

C. Cela nous raccourcira.

G. De beaucoup, je crois.

C. Je ne m'y reconnais plus.

G. Nous nous sommes égarés.

C. Il faut nous renseigner.

G. Demande à ce monsieur.

C. Oui, il a l'air comme il faut.

IN THE STREET.

Let us take a shorter way.

Yes, let us go that way.

It will shorten our way.

By a good deal, I think.

I no longer know my way.

We have lost ourselves.

We must get information.

Ask this gentleman.

Yes, he looks gentlemanly.

LESSON XXXVI.

THE DEFINITE ARTICLE WITH "DE," AND THE POSSESSIVE CASE.

(See Lessons IV. and V.)

Instead of **du, de la, de l', des**, translate *some* or *any* by **de** or **d'**—

1. If there is a negative preceding: *il n'a pas de livres*, he has no books.

2. If an adjective comes before the noun: *il a de bons livres*, he has some good books.

Charles' book is in French: *le livre de Charles*.

This book is Charles's, or belongs to Charles: *ce livre est à Charles*.

This book is the master's, or belongs to the master: *ce livre est au maître*.

This book belongs to the masters: *ce livre est aux maîtres*.

Le pain, *the bread*
pour, *for*
bon, *good*

aussi, *also*
beau, *fine*
le cerceau, *the hoop*

Model Exercise.

1. Il n'a pas de couteau pour couper le pain. 2. Ce couteau est-il à Charles? 3. Non, ce couteau est à Louis. 4. N'avez-vous pas eu de bons livres? 5. Oui, et nous avons eu aussi de beau papier. 6. Ces balles sont-elles aux enfants? 7. Non, elles sont au maître. 8. Ce cerceau est à l'enfant.

Exercise 36.

1. Have they not had fine paper? 2. They have had fine paper and good books? 3. This book belongs to the child. 4. These balls are George's. 5. He had no scissors to cut the paper. 6. My brother's pens are here. 7. The cousin's (*f.*) money is there.

CONVERSATION.

DANS LA RUE.

G. Pardon, Monsieur?

LE MONSIEUR. Que voulez-vous, cher enfant?

G. Voudriez-vous avoir l'obligeance de nous indiquer le chemin du lycée?

IN THE STREET.

I beg your pardon, Sir?

What do you want, my dear child?

Would you have the kindness to show us the way to the school?

LESSON XXXVII.

FORMATION OF FEMININE NOUNS.

(See Lesson VI.)

If the masculine noun ends in **er**, add an **e** mute, and put a grave accent on the **e** before the **r** to form the corresponding feminine noun: *l'écolier*, the school-boy; *l'écolière*, the school-girl.

If the masculine noun ends in **eur**, change **eur** into **euse** : *un voyageur, une voyageuse, a traveller.*

Principal exceptions :—

	MASC.	FEM.
negro,	<i>nègre</i>	<i>négresse</i>
tiger,	<i>tigre</i>	<i>tigresse</i>
prophet,	<i>prophète</i>	<i>prophétesse</i>
host,	<i>hôte</i>	<i>hôtesse</i>
sinner,	<i>pêcheur</i>	<i>pêcheresse</i>
hunter,	<i>chasseur</i>	<i>chasseresse</i>
actor,	<i>acteur</i>	<i>actrice</i>
ambassador,	<i>ambassadeur</i>	<i>ambassadrice</i>

The corresponding feminine noun to *chanteur* is *chanteuse* ; *cantatrice* (f.) is a professional singer.

Tu-er, to kill
entendu, heard
ouvrier, workman
travaill-er, to work
pêcheur, fisherman

pêch-er, to fish
demand-er, to ask for
pardon, pardon
le poisson, the fish

Model Exercise.

1. Il a tué une tigresse. 2. J'ai entendu une cantatrice. 3. La portière a fermé la porte. 4. L'ouvrière a travaillé ici. 5. La pêcheuse a du poisson. 6. La pêcheresse a demandé pardon.

Exercise 37.

1. The workmen had not worked here. 2. They have killed a tiger and a tigress. 3. The portress would not have shut the door.

Give the meaning of and the feminine nouns corresponding to : *prophète, pêcheur, pêcheur, nègre, hôte, acteur, chanteur, nageur, chasseur, berger.*

CONVERSATION.

DANS LA RUE.

LE MONSIEUR. Très-volontiers. Prenez la première rue à droite, puis la troisième à gauche, et vous verrez le lycée en face de vous.

C. et G. Nous vous remercions bien, Monsieur.

C. Enfin, nous y voilà !

G. Et nous ne sommes pas en retard.

IN THE STREET.

THE GENTLEMAN. Very willingly ; take the first turning on the right, then the third on the left, and you will see the school opposite you.

Thank you very much, sir.

At last we have got there !

And we are not late.

LESSON XXXVIII.

THE PLURAL IN NOUNS.

(See LESSON III.)

If the noun ends in the singular in **s**, **x**, or **z**, it will not change in the plural :—

le fils, the son

la voix, the voice

le nez, the nose

les fils, the sons

les voix, the voices

les nez, the noses

If the noun ends in the singular in **au** or **eu**, add **x** to form the plural : *le bateau*, the boat ; *les bateaux*, the boats ; *le jeu*, the game ; *les jeux*, the games.

The seven following nouns, ending in **ou**, take an **x** in the plural :—

le bijou, the jewel

le caillou, the pebble

le chou, the cabbage

le genou, the knee

le hibou, the owl

les bijoux

les cailloux

les choux

les genoux

les hiboux

<i>le joujou</i> , the toy	<i>les joujoux</i>
<i>le pou</i> , the louse	<i>les poux</i>

The other nouns ending in **ou** follow the general rule, and take an **s**: *le clou*, the nail; *les clous*, the nails; *le verrou*, the bolt; *les verrous*.

Achet-er, to buy	bien, well
le chemin, the road	le lis, lily
la bottine, the boot	la noix, nut
le château, the castle	au pluriel, in the plural
magnifique, magnificent	chang-er, to change
pouss-er, to grow	

Model Exercise.

1. La marquise a acheté des bijoux. 2. Les cailloux de ce chemin coupent les bottines. 3. Ces châteaux étaient magnifiques. 4. Ces jeux ne sont pas dangereux. 5. Les choux poussent bien ici. 6. Le lis, la noix, le nez ne changent pas au pluriel. 7. La porte n'a pas de verrous. 8. L'enfant n'a pas de joujoux.

Exercise 38.

1. The jewels of the marchioness are magnificent. 2. Here are three owls on the hedge. 3. There are the boats. 4. I have some lilies.

Give the plural of *joujou*, *feu* (fire), *clou*, *nez*, *chapeau* (hat), *fil*, *drapeau* (flag).

CONVERSATION.

LA CLASSE.

LE MAÎTRE. Entrez et asseyez-vous. Charles, faites l'appel.

C. Monsieur, tout le monde est présent.

LE M. C'est la première fois depuis longtemps qu'il n'y a pas un seul absent.

THE CLASS.

Come in, and sit down. Charles, call over.

Sir, everybody is present.

It is the first time for a long time that there has not been a single absentee.

LESSON XXXIX.

THE PLURAL IN NOUNS.

If the noun ends in **al** in the singular, change **al** into **aux** to form the plural : *le cheval*, the horse ; *les chev**aux***, the horses.

Seven substantives ending in **ail** follow the same rule :—

<i>le bail</i> , the lease	<i>les baux</i>
<i>le corail</i> , the coral	<i>les coraux</i>
<i>l'émail</i> , the enamel	<i>les émaux</i>
<i>le soupirail</i> , the air-hole	<i>les soupiraux</i>
<i>le travail</i> , the work	<i>les travaux</i>
<i>le vantail</i> , the leaf of a door	<i>les vantaux</i>
<i>le vitrail</i> , a stained glass window	<i>les vitraux</i>

The other nouns ending in **ail** follow the general rule, and take an **s** : *le gouvernail*, the rudder, *les gouvernails*.

<i>Bris-er</i> , to break	<i>cette (f.)</i> , this
<i>la cave</i> , the cellar	<i>l'église (f.)</i> , the church
<i>ces</i> , these	<i>général</i> , general
<i>trop</i> , too much	<i>court</i> , short
<i>terminer</i> , to terminate	

Model Exercise.

1. Ils ont brisé les gouvernails des bateaux.
 2. Ces caves ont des soupiraux trop petits. 3. Ils n'ont pas terminé les travaux. 4. Les vitraux de cette église sont magnifiques. 5. Les généraux ont commandé des chevaux. 6. Ils ont des baux très-courts.

Exercise 39.

1. They have broken the magnificent stained glass windows. 2. These boats have not any rudders. 3. The air-holes of these cellars are too big. 4. They will not have terminated the works. 5. We had ordered horses for the generals. 6. We had not very short leases.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

C. Il y a même
un élève de plus.
LE M. Oui, c'est un nouveau.
C. Où faut-il qu'il se place?
LE M. Il faut qu'il prenne
la dernière place.
Ramassez les devoirs,
Georges.

IN CLASS.

There is even
one pupil more.
Yes, he is a new boy.
Where must he place him-
self?
He must take
the last place.
Collect the exercises,
George.

LESSON XL.

THE PLURAL IN NOUNS.

The following nouns have two plural forms, each having a different meaning :

<i>l'aïeul</i> , the grandfather	{ <i>les aïeux</i> , the ancestors <i>les aïeuls</i> , the grandfathers
<i>le ciel</i> , heaven	{ <i>les cioux</i> , the heavens <i>les ciels</i> , bed-testers, skies in pictures
<i>l'œil</i> , the eye	{ <i>les yeux</i> , the eyes <i>les œils</i> in <i>œils-de-bœuf</i> , oval windows
<i>le travail</i>	{ <i>les travaux</i> , the works <i>les travaux</i> , a minister's reports, brakes for shoeing horses

Le bétail (singular) and *les bestiaux* (plural), both mean cattle.

Illustre, *illustrious*
le chevalier, *the knight*
perdu, *lost*
le même jour, *on the same*
day

vicieux, *vicious*
sombre, *dark*
des milliers de, *thousands of*
champ, *field*
brill-er, *to shine*

ses, his or her, before a plural noun.

Model Exercise.

1. Ses aïeux étaient d'illustres chevaliers.
2. Elle a perdu ses deux aïeuls le même jour.
3. Les travaux sont nécessaires pour les chevaux vicieux.
4. Les ciels de ces tableaux sont trop sombres.
5. Des milliers d'étoiles brillent dans les cieux.
6. Les bestiaux sont dans le champ.

Exercise 40.

1. His ancestors were not very illustrious.
2. He had lost his two grandfathers.
3. The cattle were not in this field yesterday.
4. His eyes are very small.
5. The heavens, the brakes for shoeing horses, the oval windows, the bed-testers, the air-holes, the cattle, the coral, the games, the toys.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

G. Monsieur, il y a deux
élèves
qui ont laissé leur devoir
chez eux.

LE M. Ils copieront cent
fois :

“ Chez moi, chez toi,
Chez eux, chez lui.”

IN CLASS.

Sir, there are two boys
(pupils)
who have left their task

They will copy a hundred
times :

“ At my home, at thy home,
At their home, at his home.”

LESSON XLI.

QUALIFYING ADJECTIVES.

Formation of the Feminine.

(See LESSON VII.)

If the adjective ends in **el, eil, en, on, et, ot, s**, double the last consonant, and add an **e** *mute* to form the feminine:—

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
<i>Cruel</i>	cruel	<i>cruelle</i>
<i>pareil</i>	alike	<i>pareille</i>
<i>ancien</i>	ancient	<i>ancienne</i>
<i>bon</i>	good	<i>bonne</i>
<i>muét</i>	dumb	<i>muette</i>
<i>gros</i>	big	<i>grosse</i>

The following adjectives have two forms for the masculine, the one used before a noun beginning with a consonant or an *h* *aspirate*, and the other used before a vowel or an *h* *mute*; it is from the latter that they form their feminine:—

<i>Masc.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>
(Before a consonant or <i>h</i> <i>aspirate</i> .)	(Before a vowel or <i>h</i> <i>mute</i> .)	
<i>beau</i> , beautiful, handsome	<i>bel</i>	<i>belle</i>
<i>nouveau</i> , new	<i>nouvel</i>	<i>nouvelle</i>
<i>vieux</i> , old	<i>vieil</i>	<i>vieille</i>
<i>fou</i> , foolish, mad	<i>fol</i>	<i>folle</i>
<i>mou</i> , soft	<i>mol</i>	<i>molle</i>

jumeau, twin, makes **jumelle**, from an old form *jumel*.

La femme, the woman
l'homme, the man
l'arbre (m.), the tree

le cadeau, the gift, the present
invit-er, to invite
l'ami, the friend

Model Exercise.

1. La tigresse est très-cruelle. 2. Cette maison est fort ancienne. 3. La plume n'est pas bonne. 4. Cette femme était muette. 5. Voilà un bel homme. 6. Voici un vieil arbre. 7. Louis est un fol enfant. 8. Sa sœur est très-vieille et sa cousine est fort belle. 9. Voici un beau cadeau. 10. Charles avait invité son nouvel ami.

Exercise 41.

1. My new friend will invite George. 2. They will give a beautiful present to his father. 3. My cousin (*f.*) is not old, she is young and beautiful. 4. Here is a handsome child. 5. There is a very old tree. 6. This church is very ancient. 7. Thy ball is not so big as mine. 8. This woman is very good.

LESSON XLII.

QUALIFYING ADJECTIVES.**Formation of the Feminine.**

To form the feminine of adjectives ending in **er, ier**, add an **e** mute, and put a grave accent on the **e** preceding the consonant: **fier**, proud, (*fem.*) **fière**; **étranger**, foreign, (*fem.*) **étrangère**.

The following adjectives in **et** form their feminine in the same way:—

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
complet	complète	complete
concret	concrète	concrete
discret	discrète	discreet
inquiet	inquiète	uneasy
replet	replète	replete
secret	secrète	secret

If the adjective ends in **f** in the masculine, change **f** into **v**, and add an **e** mute: *bref*, brief, (*fem.*) *brève*; *vif*, quick, (*fem.*) *vive*; *neuf*, new, (*fem.*) *neuve*.

If the adjective ends in **x**, change **x** into **s**, and add an **e** mute: *jaloux*, jealous, (*fem.*) *jalouse*; *heureux*, happy, (*fem.*) *heureuse*.

La langue, the language
malheureux, unhappy

déjà, already
actif, active

Model Exercise.

1. La sœur de Charles est très-fière de ses bijoux. 2. La mère était fort inquiète de ses fils. 3. Nous parlons une langue étrangère. 4. Ma cousine est jalouse de sa sœur, et elle n'est pas heureuse. 5. Est-ce que ta grammaire neuve est complète? 6. Non, ma grammaire neuve est déjà très-incomplète.

Exercise 42.

1. Is this page complete? 2. No; it is very incomplete. 3. My sister is jealous of her cousin, and my cousin is very unhappy. 4. His mother is very old, but she is very active. 5. They did not speak a foreign tongue. 6. She was very proud of her present.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Maintenant, fermez
vos livres;

vous allez réciter vos le-
çons.

Robert, levez-vous;
tenez-vous droit,
et répondez à mes ques-
tions.

ROBERT. Monsieur, je ne
sais pas ma leçon.

IN CLASS.

Now, shut your books;

you are going to say your
lessons.

Robert, stand up;
stand straight,
and answer my questions.

Sir, I do not know my les-
son.

LESSON XLIII.

QUALIFYING ADJECTIVES.

Formation of the Feminine.

If the adjective ends in **eur**, change **eur** into **euse** to form the feminine: *trompeur*, deceiving, (*fem.*) *trompeuse*; *flatteur*, flattering, (*fem.*) *flatteuse*.

The following, in **eur** take an **e** mute: *meilleur*, better, (*fem.*) *meilleure*:—

<i>meilleur</i> , better,	<i>intérieur</i> , interior
<i>majeur</i> , major	<i>extérieur</i> , exterior
<i>mineur</i> , minor	<i>antérieur</i> , anterior
<i>supérieur</i> , superior	<i>postérieur</i> , posterior
<i>inférieur</i> , inferior	

The following take **ice**:—

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
<i>accusateur</i>	accusing	<i>accusatrice</i>
<i>protecteur</i>	protecting	<i>protectrice</i>

The following take **esse**:—

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
<i>vengeur</i>	avenging	<i>vengeresse</i>
<i>enchanteur</i>	charming	<i>enchanteresse</i>

<i>La sienne</i> , his	<i>sauf-er</i> , to save
<i>la leur</i> , theirs	<i>implor-er</i> , to implore
<i>la lumière</i> , the light	<i>la puissance</i> , the power
<i>le pays</i> , the country	<i>causeur</i> , talkative

Model Exercise.

1. Ma plume est meilleure que la sienne. 2. La version de Charles est supérieure à la leur. 3. Cette lumière est trompeuse. 4. Cette cantatrice a une voix enchanteresse. 5. Il a imploré sa puissance protectrice. 6. Elle n'est pas causeuse.

Exercise 43.

1. My sister is not so talkative as his. 2. A protecting power has saved this country. 3. His translation will be better than mine.—Give the feminine and meaning of: *vengeur, mou, accusateur, replet, antérieur, fier, flatteur, ancien, vicieux, prophète, ambassadeur.*

CONVERSATION.**EN CLASSE.**

LE M. Pourquoi cela ?
R. J'ai eu mal à la tête hier pendant toute la soirée, et ma mère vous a écrit une lettre pour vous prier de m'excuser.

IN CLASS.

How is that ?
 I had a headache yesterday during the whole evening, and my mother has written a letter to you to ask you to excuse me.

LESSON XLIV.**QUALIFYING ADJECTIVES.****Formation of the Feminine.**

The following adjectives form their feminine irregularly :—

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
<i>faux</i>	false	<i>fausse</i>
<i>roux</i>	red	<i>rousse</i>
<i>doux</i>	sweet, gentle	<i>douce</i>
<i>blanc</i>	white	<i>blanche</i>
<i>franc</i>	frank	<i>franche</i>
<i>sec</i>	dry	<i>sèche</i>
<i>frais</i>	fresh	<i>fraîche</i>
<i>caduc</i>	decayed by age	<i>caduque</i>

<i>Masc.</i>		<i>Fem.</i>
<i>public</i>	public	<i>publique</i>
<i>turc</i>	Turkish	<i>turque</i>
<i>grec</i>	Greek	<i>grecque</i>
<i>long</i>	long	<i>longue</i>
<i>bénin</i>	good-natured	<i>bénigne</i>
<i>malin</i>	{ malignant	} <i>maligne</i>
	{ malicious	
<i>favori</i>	favourite	<i>favorite</i>
<i>coi</i>	quiet	<i>coite</i>

La pièce d'un franc, *the one-franc piece* l'encrier (m.), *the inkstand*
 l'eau (f.), *the water* la fleur (f.), *the flower*

Model Exercise.

1. Cette pièce d'un franc est fausse. 2. Leur cousine est très-douce, mais la mienne est très-maligne. 3. Cette eau n'est pas fraîche. 4. L'encre est sèche dans cet encrier. 5. Le maître a donné une longue version. 6. Cette fleur est très-blanche.

Exercise 44.

1. My Greek (*after the noun*) grammar is not complete. 2. His sister is more gentle and more frank than theirs. 3. We do not like a long translation. 4. This ink is much too thick.—Give the meaning and the feminine of the following: *coi, ture, roux, bénin, favori, sec, caduc, public*.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Donnez-moi la lettre.
 R. La voici, monsieur.
 LE M. C'est bien ;
 asseyez-vous.
 C'est à votre tour, Charles.
 Savez-vous votre leçon ?

IN CLASS.

Give me the letter.
 Here it is, Sir.
 That's all right ;
 sit down.
 It is your turn, Charles.
 Do you know your lesson ?

LESSON XLV.

FORMATION OF THE PLURAL.

Qualifying Adjectives.

To form the plural of adjectives add an **s** to the singular, *grand*, *grands* ; *grande*, *grandes*.

If the adjective ends in **s** or **x** in the singular it will not change in the plural : *gros*, sing. ; *gros*, plur., big.

The following is a list of some of the adjectives in **al** most generally used ; they all change **al** into **aux** in the plural.

<i>égal</i> , equal	<i>moral</i> , moral
<i>légal</i> , legal	<i>spécial</i> , special
<i>royal</i> , royal	<i>féodal</i> , feudal
<i>loyal</i> , loyal	<i>baptismal</i> , baptismal
<i>cardinal</i> , cardinal	<i>sacerdotal</i> , sacerdotal
<i>général</i> , general	<i>principal</i> , principal

If the adjective ends in **eau**, add an **x** to form the plural : *beau*, *beaux*.

Position of the Adjective.—Adjectives *generally* come after the noun with which they agree ; past participles, used as adjectives, *always* come after it. The following adjectives usually precede the noun :—

<i>beau</i> , handsome	<i>petit</i> , small
<i>joli</i> , pretty	<i>mauvais</i> , bad
<i>bon</i> , good	<i>vilain</i> , ugly
<i>meilleur</i> , better	<i>gros</i> , big
<i>grand</i> , tall	<i>vieux</i> , old

l'assiette (*f.*), *the plate*
 le plat, *the dish*
 ordinal, *ordinal*
 nombre (*m.*), *number*
 appris, *learnt*

touch-er à, *to touch*
 cass-er, *to break*
 ramass-er, *to pick up*
 le principe, *the principle*

Model Exercise.

1. Ces pièces d'un franc sont fausses. 2. Tu as une meilleure plume que Robert. 3. Il a appris les nombres cardinaux et les nombres ordinaux. 4. Ces gros hommes ne sont pas très-vifs. 5. Les nouveaux élèves n'ont pas encore de livres. 6. Ne touchez pas à cette assiette cassée. 7. Ramassez les morceaux de ce plat cassé. 8. Les principes généraux.

Exercise 45.

1. Pick up this broken dish. 2. They shall have learnt the cardinal and the ordinal numbers. 3. These pretty women are not very tall. 4. Do not touch these handsome plates.

Give the plural and meaning of: *égal, gras, paresseux, nouveau, meilleur, loyal.*

LESSON XLVI.

QUALIFYING ADJECTIVES.

Degrees of Comparison.

(See LESSONS VIII. and IX.)

bon forms its degrees of comparison irregularly :

Bon, good *meilleur*, better *le meilleur*, the best.

Petit, little, and **mauvais**, bad, form their

degrees of comparison regularly, and also irregularly, as follows :

petit, small, *moindre*, smaller, *le moindre*, the smallest
mauvais, bad, *pire*, worse, *le pire*, the worst

N.B.—When little, better, best, worse, worst, are adverbs in English, they are translated into French by *peu*, *mieux*, *le mieux*, *pis*, *le pis*.

Much is *beaucoup* or *très*; very much is also *beaucoup* or *très*, never *très-beaucoup*.

The possessive adjectives *mon*, *ton*, *son*, my, thy, his or her, cannot come before the same noun together with the article, therefore the article must be dropped in French, as it is in English in: my largest book, *mon plus grand livre*.

In speaking of health, the adverb, not the adjective, is used in French: *il est mieux*, *il est plus mal*, he is better, he is worse; *il est meilleur*, he is a better boy, or a better man.

L'accent (*m.*), the accent
français, French

malade, ill
ils savent, they know

Model Exercise.

1. Son accent est-il meilleur que l'accent de Robert? 2. Oui, il parle français mieux que Robert. 3. Nous aimons beaucoup son frère. 4. Ma version n'est pas pire que la tienne. 5. Le maître a déchiré mon plus mauvais devoir. 6. Il était malade hier, mais il est mieux aujourd'hui. 7. Georges est meilleur que Charles.

Exercise 46.

1. We do not like Robert very much. 2. Have they not a better accent than my friend? 3. No,

but they know the *grammar* (*last of all*) better.
 4. His best translation is not very good. 5. We have been very ill; we were worse yesterday, but we are better to-day. 6. This paper is not better than mine.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

C. Je l'ai apprise de mon mieux.

L. M. Dites-moi les jours de la semaine en français.

C. Lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi.

L. M. Vous oubliez dimanche.

C'est le tour d'Ernest.
 Dites-moi les noms des mois.

IN CLASS.

I learnt it as well as I could.

Tell me the days of the week in French.

Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.

You forget Sunday.

It is Ernest's turn.
 Tell me the names of the months.

LESSON XLVII.

NUMERALS.

(See Lessons XI. and XII.)

Cardinal Numbers.

20, vingt	21, vingt-et-un
30, trente	31, trente-et-un
40, quarante	41, quarante-et-un
50, cinquante	51, cinquante-et-un
60, soixante	61, soixante-et-un
70, soixante-dix	71, soixante-et-onze
80, quatre-vingts	81, quatre-vingt-un
90, quatre-vingt-dix	91, quatre-vingt-onze
100, cent	101, cent un
1.000, mille	1.001, mille un

Remark that *et*, and, is used only with 21, 31, 41, 51, 61, 71.

Un, one, is the only cardinal number which has a feminine : *une*, one.

Vingt, 20, and *cent*, 100, take an *s* if they are preceded by a number which multiplies them, and not followed by another : *quatre-vingts*, 80 ; *quatre-vingt-un*, 81 ; *deux cents*, 200 ; *deux cent un*, 201.

Cent and *vingt* cannot take an *s* if they are followed by another number, or if they are used to express the date of the year : *l'an mil huit cent*, the year 1800 ; *l'an mil huit cent quatre-vingt*, the year 1880.

Mille, a thousand, is shortened into *mil* in mentioning the Christian era. The numbers after a thousand are substantives : *deux millions d'hommes*, 2,000,000 men.

Il y a, *there is or are*
il y avait, *there was or were*
y a-t-il ? *is there or are there?*
y avait-il ? *was there or were there?*
la bourse, *the purse*

arriv-er, *to happen*
posséd-er, *to possess*
marchand, *dealer*
ceci, *this*
cela, *that*
l'an (m.), *the year*

Model Exercise.

1. Il y avait trois cents francs dans ma bourse.
2. Il y a trois cent cinquante francs dans la mienne.
3. Y a-t-il deux millions d'hommes ici ?
4. Non, il y a ici deux mille hommes.
5. Ceci arriva l'an mil huit cent.
6. Ce marchand possédait quatre-vingt-dix chevaux.

Exercise 47.

1. Were there not 80 francs in his purse. 2. No, there were 202 francs. 3. Are there ten million men here? 4. No, there are eighty thousand. 5. That happened in the year 1680.

Write out in French words: 71, 93, 62, 84, 110, 1009, 78, 98.

CONVERSATION.**EN CLASSE.**

C. Janvier, février, mars,
avril, mai, juin,
juillet, août, septembre,
octobre, novembre, décembre.

LE M. C'est très-bien,
Charles;
seulement il faut parler
un peu plus haut.

IN CLASS.

January, February, March,
April, May, June,
July, August, September,
October, November December.

That's very well (said),
Charles;
only you must speak
a little louder.

LESSON XLVIII.**NUMERALS.**

(See Lessons XI. and XII.)

To form the ordinal numbers of 30, 40, 50, 60, cut off the **e** and add **ième**: *trente, trentième, 30th*; for the rest, simply add **ième** to the cardinal number: 70th, *soixante-dixième, &c.* For 31st, 41st, etc., do not use *premier*, but *unième, trente-et-unième*.

Use the cardinal number instead of the ordinal used in English: firstly, after names of sovereigns; secondly, in speaking of the date of the month: *Henri quatre*, Henry the Fourth; *le quatre juin*, the fourth of June.

Remark that in *Henri quatre* the English "the" is not translated, and that in *le quatre juin* the English "of" is dropped.

Exception.—For the first sovereign of the series, and for the first day of the month use the ordinal number *premier* : *Henri premier, le premier juin*.

Succéder à, <i>to succeed</i>	la naissance, <i>birth</i>
dernier, <i>last</i>	l'oncle, <i>uncle</i>
c'est, <i>it is</i>	la tante, <i>aunt</i>
c'était, <i>it was</i>	l'anniversaire de la nais-
l'anniversaire (m.), <i>anniver-</i>	sance, <i>the birthday</i>
<i>sary</i>	

Model Exercise.

1. Édouard premier succéda à Henri trois.
 2. Sa sœur est la dernière de sa classe, et la mienne est la première. 3. Est-ce qu'il arrivera ici le premier janvier? 4. Non, il arrivera ici le trois février. 5. C'est aujourd'hui le soixantedouzième anniversaire de la naissance de mon oncle. 6. C'était hier le cinquante-et-unième anniversaire de la naissance de ma tante.

Exercise 48.

1. To-day is (it is to-day) my sister's 21st birthday. 2. Yesterday was (it was yesterday) my cousin's 38th birthday. 3. George the 2nd succeeded George the 1st. 4. Shall we not arrive there *on (to be left out)* the tenth of July? 5. No, we shall arrive there on the 1st of August.

Give the ordinal numbers corresponding to :
 99, 86, 100, 71, 381, 32.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

IN CLASS.

LE M. Jean, dites-moi les
noms

des quatre saisons ?

JEAN. Le printemps, l'été,
l'automne, l'hiver.

LE M. Quel est le genre
des trois dernières ?

JEAN. Les quatre saisons
sont du genre masculin.

John, tell me the names

of the four seasons ?

Spring, Summer,
Autumn, Winter.

What is the gender
of the last three ?

The four seasons
are of the masculine gender.

LESSON XLIX.

POSSESSIVE ADJECTIVES.

(See Lesson X.)

The masculine forms **mon**, **ton**, **son**, *my*, *thy*, *his* or *her* are used instead of **ma**, **ta**, **sa** before a feminine noun beginning with a vowel or an *h* mute : **mon** *amie* (*f.*), *my friend* ; **ton** *épée* (*f.*), *thy sword* ; **son** *humeur* (*f.*, *h* mute), *his* or *her temper*.

This is done to avoid the hiatus which would be produced by the two vowels : **ma** *amie*, **ta** *épée*, **sa** *humeur*.

As the French possessive adjective agrees in gender with the object possessed and not with the possessor, as in English, it follows that *his* and *her* will be translated by **son** before a masculine, and by **sa** before a feminine noun : *his book*, **son** *livre* ; *her book*, **son** *livre* ; *his pen*, **sa** *plume* ; *her pen*, **sa** *plume*.

Support-er, <i>to put up with</i>	l'humilité (<i>f.</i>), <i>humility</i>
trouv-er, <i>to find</i>	l'espérance (<i>f.</i>), <i>hope</i>
dout-er, <i>to doubt</i>	vain, <i>vain</i>
l'amitié (<i>f.</i>), <i>friendship</i>	ne...jamais, <i>never</i>
lou-er, <i>to praise</i>	avoir besoin de, <i>to want</i>
l'humanité (<i>f.</i>), <i>humanity</i>	toujours, <i>always</i>

Model Exercise.

1. Ma sœur a trouvé sa plume, mais mon frère ne trouvera pas sa version. 2. Tu supporterais son humeur avec patience, si tu ne doutais pas de son amitié. 3. Elle a beaucoup loué son humanité et son humilité. 4. Son espérance ne sera pas vaine. 5. Il n'aura jamais besoin de son épée. 6. Nous aurons toujours besoin de son amitié.

Exercise 49.

1. We are proud of thy friendship. 2. His friends praised his humanity very much (*after the verb*), but they will not put up with his temper. 3. He will always want his friends. 4. His humility is as great as his hope. 5. I shall never want my sword. 6. My brother has found his pen, his ink, and his paper.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Et quel est le genre du mot *saison* ?

JEAN. Le mot *saison* est du féminin.

LE M. C'est fort bien dit. Vous pouvez vous asseoir.

Je vais maintenant examiner le nouveau,

IN CLASS.

And what is the gender of the word *saison* ?

The word *saison* is feminine.

It is very well said.

You may sit down.

I am now going to examine the new boy.

LESSON L.

THE DEMONSTRATIVE ADJECTIVE.

MASC. SING.	ce ,	<i>this</i> , before a consonant or an <i>h</i> aspirate: ce <i>livre</i> , this book; ce <i>héros</i> , this hero.
"	"	cet , <i>this</i> , before a vowel or an <i>h</i> mute: cet <i>enfant</i> , this child; cet <i>homme</i> , this man.
FEM. SING.	cette ,	<i>this</i> : cette <i>fille</i> , this girl; cette <i>amie</i> , this friend.
PLURAL.	ces ,	<i>these</i> , for both genders: ces <i>amies</i> , ces <i>enfants</i> .

ci, *here*, and **là**, *there*, are joined to the noun by a hyphen to show whether the thing or person spoken of is *far* or *near*: *ce livre-ci*, this book (*here*); *ce livre-là*, that book (*there*); *ces livres-ci*, these books; *ces livres-là*, those books.

Le tableau, *the picture*
 préférer, *to prefer*
 la marchandise, *the goods*
 fidèle, *faithful*
 c'est vrai, *it is true*

l'ouvrage (*m.*), *work*
 la plume (*f.*), *the feather*
 le bec, *the beak*
 fort, *strong*

Model Exercise.

1. Admirez-vous ce tableau-ci? 2. Non, nous préférons ce tableau-là. 3. Avez-vous besoin de ces plumes-ci? 4. Oui, nous avons besoin de ces plumes-ci et de cette encre-là. 5. Les plumes de ce hibou sont fort belles. 6. Nous n'avons pas besoin de la marchandise de cet homme. 7. Cette

amitié durera longtemps. 8. Cet ami est très-fidèle. 9. Ce livre-ci est plus cher que celui-là. 10. C'est vrai ; mais cet ouvrage-ci est plus complet que cet ouvrage-là.

Exercise 50.

1. He wants these pictures and those books. 2. The beak of this owl is very strong. 3. This hope is a vain (*after the noun*) hope. 4. They have not seen this child's toys. 5. This man has lost his goods. 6. Do you want these books or those works? 7. We want this book and that work. 8. This money is mine.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Comment vous appelez-vous ?

LE NOUVEAU. Je m'appelle Richard.

LE M. Avez-vous déjà appris le français ?

RICHARD. Oui, monsieur, un peu.

LE M. Pouvez-vous traduire à livre ouvert ?

R. Pas très-bien.

LE M. Savez-vous bien votre grammaire ?

R. Oui, monsieur ; assez bien.

IN CLASS.

What is your name ?

My name is Richard.

Have you already learnt French ?

Yes, Sir ; a little.

Can you translate at sight ?

Not very well.

Do you know your grammar well ?

Yes, sir ; pretty well.

LESSON LI.

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

(See Lesson XIII.)

The conjunctive pronouns are generally placed before the verb.

EXCEPTIONS.

Place the pronoun after the verb:—

1. In interrogative sentences (the pronoun-subject only) : *as-tu* ? hast thou ?

2. When the verb is in the second person singular, first and second persons plural of the imperative affirmative, *i.e.* when there is no negative in the sentence : *donne-les*, give them ; but *ne les donne pas*, do not give them.

N.B.—**Me** and **te** are never used after the verb, use **moi** and **toi** instead ; before **en**, use **m'**, **t'** : *lave-toi*, wash yourself ; *donne m'en*, give me some.

Do not mistake an adjective (which is joined to a noun) for a pronoun (which is used instead of a noun) : *ils ont perdu leur livre*, they have lost their book ; *ils leur ont donné des livres*, they have given them some books.

La cerise, the cherry
la pomme, the apple
non plus, either (after a ne-
gative)
apport-er, to bring

rouge, red
plac-er, to place
le fruit, the fruit
consentez, consent

Model Exercise.

1. Si vous avez mes livres, donnez-les à Charles.
 2. Tu as des cerises, donne m'en. 3. Je n'avais pas de pommes et vous n'en aviez pas non plus.
 4. Ne m'apporte pas mes plumes d'oie, apporte-moi mon encre rouge. 5. Place-toi ici, ne te place pas là. 6. Donne-leur leurs livres, ne leur donne pas leur papier. 7. Ont-ils des pommes ? Oui, ils en ont. 8. Je n'ai pas de fruits au-

jourd'hui ; j'en aurai demain. 9. Consentez-y.
10. N'y consentez pas.

Exercise 51.

1. Have the children any toys ? 2. Yes ; they have some. 3. Bring them their grammars, do not bring their ink. 4. Bring me some fruit. 5. If you have any apples, bring me some. 6. Do not place thyself here, place thyself there. 7. They had not any quills, and we had not any either. 8. If you have any cherries, give me some. 9. Do not consent to it. 10. Consent to it.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Nommez les principales parties du corps humain.

R. La tête, la main, le pied.

LE M. N'en connaissez-vous pas d'autres que cela ?

R. Non, monsieur, c'est tout ce que je sais.

IN CLASS.

Name the principal parts of the human body.

The head, the hand, the foot.

Don't you know

of any others ?

No, Sir ; that's all I know.

LESSON LII.

THE DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS.

(See Lesson XIV.)

The disjunctive personal pronouns are used :—

1. When there are more than one subject to the verb : *Mon frère et lui corrigeront la version*, my brother and he will correct the translation.

2. In answer to a question : *Qui est là ? Moi.*
Who is there ? I am.

3. For the sake of emphasis : *Lui, remporter un prix !* He, get a prize !

4. After prepositions: after **que, c'est, c'était**, etc. : *Il est avec moi*, he is with me ; *il est plus grand que moi*, he is taller than I ; *c'est lui qui vient*, it is he who is coming.

5. Before **même**, self ; **moi-même**, myself

Chacun, <i>every one</i>	l'habit (m.), <i>the coat</i>
la maxime, <i>the maxim</i>	pel-er, <i>to peel</i>
la rose, <i>the rose</i>	arriv-er, <i>to arrive</i>
la gravure, <i>the engraving</i>	qui, <i>who</i>
dire, <i>to say</i>	frapp-er, <i>strike, to knock</i>
c'est } <i>it is</i>	la montre, <i>the watch</i>
ce sont }	trouv-er, <i>to find</i>
eux-mêmes, <i>themselves</i>	chrétien, <i>Christian</i>

Model Exercise.

1. Chacun pour soi est une maxime égoïste.
2. Lui et moi nous aurons des roses. 3. Qui a déchiré cette gravure ? Moi. 4. Lui, dire une chose pareille ! 5. Qui est là ? ce sont eux. 6. Ton frère a un plus bel habit que toi. 7. Ils arriveront ici demain avec lui. 8. Il a pelé cette pomme lui-même.

Exercise 52.

1. My friend has a prettier watch than I have (*to be left out*). 2. She and he had not had any flowers. 3. They have found it themselves. 4. Every one for himself is not a Christian maxim. 5. They arrived here yesterday without him. 6. Who knocks at the door ? It is I. 7. Who has peeled this apple ? He has (*to be left out*). 8. I, strike him !

CONVERSATION.

EN CLASSE.

LE M. Charles, donnez-nous
donc

une liste plus complète.

C. La tête, l'épaule, le bras,
la main,

le tronc, la jambe, le pied,
l'orteil,

la figure, le coude, le
genou,

le doigt, l'ongle.

LE M. Quel est le genre de
épaule, orteil, ongle ?

C. Épaule est du féminin,
les deux autres sont du
masculin.

IN CLASS.

Charles, just give us

a more complete list.

The head, the shoulder, the
arm, the hand,

the trunk, the leg, the foot,
the toe,

the face, the elbow, the knee,

the finger, the nail.

What is the gender of
shoulder, toe, nail ?

Shoulder is feminine,
the two others are mascu-
line.

LESSON LIII.

THE POSSESSIVE PRONOUNS.

When there is only one possessor :—

	SINGULAR.		PLURAL.		Meaning
	Masc.	Fem.	Masc.	Fem.	
1st pers.	le mien	la mienne	les miens	les miennes	mine
2nd "	le tien	la tienne	les tiens	les tiennes	thine
3rd "	le sien	la sienne	les siens	les siennes	m. his, f. hers ; its

When there are more than one possessor :—

	SINGULAR.		PLURAL.	Meaning
	Masc.	Fem.	Both genders.	
1st pers.	le nôtre	la nôtre	les nôtres	ours
2nd "	le vôtre	la vôtre	les vôtres	yours
3rd "	le leur	la leur	les leurs	theirs

EXAMPLES.—One possessor : *Mon habit est meilleur que le tien*, my coat is better than thine ; *mes habits sont meilleurs que les tiens*, my coats are better than thine. More than one possessor : *Leur habit est meilleur que le vôtre*, their coat is

better than yours; *leurs habits sont meilleurs que les vôtres*, their coats are better than yours.

This coat is mine, his, etc., this coat belongs to me, to him, may also be translated by *cet habit est à moi, à lui*, etc., using *à* and a disjunctive personal pronoun.

Le vôtre, like *votre* and *vous*, is used in addressing one person, when the speaker is not on very familiar terms with that person.

Large, broad, big

le soulier, *the shoe*

le col, *the collar*

haut, *high*

le bouton, *the button*

le tire-bouton, *the button-hook*

le gilet, *the waistcoat*

ouvert, *open*

la manchette, *the cuff*

empesé, *stiff*

tailleur, *tailor*

la cravate, *the tie*

le foulard, *the silk handkerchief*

cher, *expensive*

Model Exercise.

1. Mes bottines sont plus larges que les tiennes et tes souliers sont plus petits que les miens.
2. Vos cols ne sont pas aussi hauts que les nôtres.
3. Ces boutons sont à moi et ce tire-bouton est à toi.
4. Leur gilet est plus ouvert que le mien.
5. Tes manchettes ne sont pas aussi empesées que les siennes.
6. Notre tailleur est moins bon que le vôtre.
7. Vos cravates ne sont pas aussi jolies que les nôtres.
8. Ces foulards sont plus chers que les leurs.

Exercise 53.

1. My ties are not so long as theirs.
2. Your silk handkerchiefs are bigger than mine.
3. Their tailor is dearer than thine.
4. Our cuffs are larger than his.
5. These shoes are yours, and

these boots are mine. 6. Your waistcoat is not so open as ours. 7. He has my button-hook, and I have his. 8. His collars are not so high as theirs.

LESSON LIV.

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

SINGULAR.		PLURAL.	
Masc.	Fem.	Masc.	Fem.
Ce	..... <i>this, that, it</i>	.....	.....
celui	celle, <i>this</i>	ceux	celles, <i>these, those</i>
celui-ci	celle-ci, <i>this</i>	ceux-ci	celles-ci, <i>these, the former</i>
celui-là	celle-là, <i>that</i>	ceux-là	celles-là, <i>those, the latter</i>
ceci	..... <i>this</i>	.....	.....
cela	..... <i>that</i>	.....	.....

Use **ce** before *être, qui, and que*: *c'est*, it is; *prends ce qui est là*, take what is there; *prends ce que je te donne*, take what I give you. Use **celui**, etc., in reference to a noun expressed before, *voici mon livre, où est celui de mon frère*; use **celui-ci**, **celui-là**, etc., when two or more objects have been spoken of: *voici deux livres, veux-tu celui-ci ou celui-là*; use **ceci**, **cela**, for an object pointed at and not mentioned: *veux-tu ceci ou cela*, will you have this or that.

N.B.—In sentences like “Will you have some meat?” do not express “have”: *Veux-tu de la viande?*

Je veux, I will
tu veux, thou wilt
veux-tu? wilt thou?
vous voulez, you will
voulez-vous? will you?
quels, which (pl. m.)
quelles, which (pl. fem.)

prends, take
ce qui, that which (nominative)
ce que, that which (accusative)
le vin, the wine

Model Exercise.

1. Voici deux boutons veux-tu celui-ci ou celui-là. 2. Je veux celui-ci. 3. Quels sont tes souliers, ceux-ci ou ceux-là? 4. Ceux-ci sont à moi. 5. Quelles sont leurs manchettes celles-ci ou celles-là. 6. Celles-là sont à eux. 7. Je veux de ce vin-ci et de celui-là. 8. Donne-lui ce qui est là. 9. Ceci est à moi, cela est à toi. 10. Prends ce que je te donne.

Exercise 54.

1. Do not take what he gives you. 2. This is ours, and that is theirs. 3. Which are their ties, these or those? 4. These are theirs. 5. Which are your silk handkerchiefs, these or those? 6. These are mine. 7. There are two collars; take this one or that one. 8. Will you have some of this wine. 9. No, I will have some of that. 10. This waistcoat is mine.

CONVERSATION.**EN CLASSE.**

LE M. Qui peut me dire
quelle différence il y a
entre les mots suivants:—

La montre, la pendule,
l'horloge, la cloche?

PLUSIEURS VOIX. Moi, monsieur.

LE M. Ne parlez pas tous
à la fois.

Pierre, répondez à cette
question.

PIERRE. On porte une montre
sur soi.

IN CLASS.

Who can tell me
the difference
between the following
words:—

The watch, the timepiece,
the clock, the bell?

SEVERAL VOICES. I can, Sir.

Don't all speak at once.

Peter, answer that question?

One wears a watch about
one.

LESSON LV.

RELATIVE PRONOUNS.

qui, who, which (for persons and things): *l'homme qui est là*, the man who is there.

de qui, whose, or from whom (for persons only): *l'homme de qui je parle*, the man of whom I speak.

à qui, to whom (for persons only): *l'enfant à qui je parle*, the child to whom I speak.

que, whom, which, what (for persons and things): *l'enfant que j'aime*, the child whom I love.

quoi, what (for things only, after a preposition): *voici de quoi je ris*, this is what I am laughing at.

dont, whose, of or from whom or which (for persons and things): *l'homme dont je parle*, the man of whom I speak.

lequel, who, which, what (for persons and things): *le but pour lequel je travaille*, the end for which I work.

The **e** of *que* is cut off before a vowel: *l'enfant qu'il aime*.

Satisfait, *satisfied*
 fané, *faded*
 fauteuil, *arm-chair*
 cass-er, *to break*
 loin, *far, far off*

demeur-er, *to live*
 jet-er, *to throw away*
 lilas, *lilac*
 de quoi, *about what*

Model Exercise.

1. Le maître pour lequel je travaille est satisfait. 2. La rose qui est fanée est à lui. 3. Le fauteuil sur lequel vous êtes est cassé. 4. L'ami

qui m'a invité demeure loin. 5. Voici la dame à qui j'ai donné des fleurs. 6. Vous avez jeté le lilas que je vous avais donné. 7. Voilà de quoi je lui parlais. 8. La cantatrice dont la voix est si belle est ici.

Exercise 55.

1. The child of whom I speak is not your son. 2. The lady whose humanity is so great. 3. The man for whom he works is ill. 4. The arm-chair on which you are (sitting) is not mine. 5. This is what we were talking about. 6. The friends whom I have invited live very far off. 7. They did not throw away the flower which you gave them. 8. That is the poor (man) to whom I gave some money.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

On a des pendules
dans les appartements.
Les horloges indiquent
l'heure
dans les lieux publics ;
une cloche n'indique pas
l'heure.

Le M. Arthur, comment
tradiriez-vous,
en français :

IN CLASS.

One has time-pieces
in rooms.
The clocks tell
the time
in public places ;
a bell does not tell the time.

Arthur, how
would you translate
into French :

The hands of a watch,
the face of a clock,
the clock strikes,
the bell rings,
the pendulum, the time-piece.

LESSON LVI.

THE RELATIVE PRONOUNS.

The relative pronouns **qui**, **que**, **quoi**, **dont** are invariable, but **lequel** is variable.

SINGULAR.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Meaning</i>
Lequel	laquelle	who, which, what
duquel	de laquelle	of or from whom, which, what
auquel	à laquelle	to whom, which, what

PLURAL.

<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Meaning</i>
Lesquels	lesquelles	who, which, what
desquels	desquelles	of whom, which, what
auxquels	auxquelles	to whom, which, what

The relative pronouns are never understood in French as they are often in English: the child I love, *l'enfant que j'aime*.

INTERROGATIVE PRONOUNS.—All the relative pronouns can be used in interrogative sentences, *except dont*: **qui** parle? who speaks? **de qui** parlez-vous? of whom do you speak?

There is an interrogative adjective **quel**, *m. sing.*, **quelle**, *f. sing.*, **quels**, *m. plur.*, **quelles**, *f. plur.*: **quel** âge avez-vous? how old are you? **quelle** heure est-il? what o'clock is it?

L'aumône (<i>f.</i>), alms	jou-er, to play
la bague, ring	il est arrivé, (<i>it</i>) has happened
voisin, neighbour	pari-er, to bet
voulez-vous? will you (have)?	pendant, during
le malheur, misfortune	

Model Exercise.

1. Qui a parlé pendant la leçon? Moi, monsieur
2. A qui avez-vous parlé, et de quoi avez-vous

parlé ? A mon voisin, du devoir. 3. Que demande cet homme ? L'aumône. 4. Laquelle de ces deux bagues voulez-vous, celle-ci ou celle-là ? 5. Quel malheur est-il arrivé ? Un grand malheur. 6. Quelle heure était-il hier à cette heure-ci ? La même heure qu'aujourd'hui. 7. Pour qui pariez-vous ? Je ne parie jamais. 8. Le pauvre auquel j'ai donné de l'argent est encore là.

Exercise 56.

1. To whom have you spoken ? To my neighbour. 2. What are you playing at ? We are not playing, we are studying. 3. Which of these two hats will you have, this one or that one ? This one. 4. What misfortunes has he had ? (De) Great misfortunes. 5. What o'clock is it ? Five o'clock (*heures*). 6. For whom will they bet ? They have never betted. 7. The poor to whom you gave some bread has thrown it away. 8. What have you there ? An apple.

CONVERSATION.

EN CLASSE.

IN CLASS.

ARTHUR. Les aiguilles d'une montre ;

le cadran d'une horloge ;

l'horloge sonne ;

la cloche sonne ;

le pendule, la pendule.

The hands of a watch ;

the face of a clock ;

the clock strikes ;

the bell rings ;

the pendulum, the time-piece.

LE M. Maintenant, vous pouvez

vous en aller ;

la classe est terminée.

Now you can

go ;

the class is ended.

LESSON LVII.

THE SECOND CONJUGATION "PUNIR," to punish.**(Simple Tenses.)**

(For the formation of tenses, see Lessons XXVIII.
and XXX.)

INFINITIVE.**PRESENT.**

Pun-ir, **to punish.**

PARTICIPLE PRESENT.**PARTICIPLE PAST.**

Pun-iss-ant, *punishing*

Pun-i, *punished*

INDICATIVE.**PRESENT.****PAST DEFINITE.**

(I punish, I am punishing)

(I punished)

Je pun-is

Je pun-is

tu pun-is

tu pun-is

il pun-it

il pun-it

nous pun-iss-ons

nous pun-îmes

vous pun-iss-ez

vous pun-îtes

ils pun-iss-ent

ils pun-irent

IMPERFECT.**FUTURE.**

*(I punished, I was punishing,
I used to punish)*

(I shall punish)

Je pun-iss-ais

Je pun-ir-ai

tu pun-iss-ais

tu pun-ir-as

il pun-iss-ait

il pun-ir-a

nous pun-iss-ions

nous pun-ir-ons

vous pun-iss-iez

vous pun-ir-ez

ils pun-iss-aient

ils pun-ir-ont

CONDITIONAL.**PRESENT.**

(I should punish)

Je pun-ir-ais

nous pun-ir-ions

tu pun-ir-ais

vous pun-ir-iez

il pun-ir-ait

ils pun-ir-aient

IMPERATIVE.

(punish thou)

.....

pun-**is**qu'il pun-iss-**e**pun-iss-**ons**pun-iss-**ez**qu'ils pun-iss-**ent**

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

*(That I may punish)*Que je pun-iss-**e**que tu pun-iss-**es**qu'il pun-iss-**e**que nous pun-iss-**ions**que vous pun-iss-**iez**qu'ils pun-iss-**ent**

IMPERFECT.

*(That I might punish)*Que je pun-**isse**que tu pun-**isses**qu'il pun-**ît**que nous pun-**issions**que vous pun-**issiez**qu'ils pun-**issent**

(For conjugating *pun-ir* interrogatively, etc., see Lesson XXVII., and *donn-er*, on pages 42 and 47.)

Exercise 57.

Write out the simple tenses of *obé-ir*, to obey.

LESSON LVIII.

THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"
to punish.

(Simple Tenses.)

Pun-ir has an increase (**iss**) in the participle present; this increase will reappear naturally in the tenses, or parts of tenses, formed from the participle present, *i.e.* the plural of the present indicative, the imperfect indicative, the imperative (through the present indicative and subjunctive), and the present subjunctive.

The great advantage of mastering thoroughly the formation of tenses, will be seen still better when the irregular verbs have to be learnt.

"I must, you must," is translated by *il faut que je, il faut que vous*, followed by the subjunctive.

L'ennemi (*m.*), *the enemy*
 envah-ir, *to invade*
 la province, *the province*
 repouss-er, *to drive away*
 le gaz, *the gas*
 noirc-ir, *to blacken*
 le plafond, *the ceiling*
 obé-ir à, *to obey*
 chér-ir, *to cherish*

le coupable, *the guilty*
 embell-ir, *to embellish*
 la maison, *the house*
 le jardin, *the garden*
 réfléch-ir à, *to reflect*
 nour-ir, *to feed*
 le petit, *the young*
 l'oiseau (*m.*), *the bird*
 fin-ir, *to finish*

Model Exercise.

1. Est-ce que l'ennemi envahira cette province ?
 2. Non s'il envahissait cette province il serait repoussé. 3. Le gaz noircit déjà ce plafond. 4. Ils obéiront aux lois de leur patrie. 5. Punissons la faute, mais chérissons le coupable. 6. Il faut que vous embellissiez votre maison et votre jardin. 7. Qu'il y réfléchisse ! 8. Les oiseaux nourrissent leurs petits.

Exercise 58.

1. I was embellishing my house and my garden. 2. These birds will feed their young. 3. The enemies were invading this province. 4. They would not obey the masters of this school. 5. Do not punish him. 6. That he might reflect. 7. We cherish our friends. 8. That the gas may not blacken the ceiling. 9. Finish your translation and your exercise. 10. I shall finish them to-morrow.

CONVERSATION.

LA RÉCRÉATION.

- C. Veux-tu faire une partie de cricket ?
 G. Non, nous n'avons pas le temps.
 C. Nous avons une heure tout entière.
 G. Oui, mais il faut goûter avant.
 C. Il est vrai que nous n'avons guère le temps de faire une partie.
 G. A quoi veux-tu jouer ?
 C. Propose quelque chose.

THE PLAY-TIME.

- Will you have a game at cricket ?
 No, we have no time.
 We have a whole hour.
 Yes, but we must lunch first.
 It is true that we have hardly time to have a game.
 What will you play at ?
 Propose something.

LESSON LIX.

THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"
to punish.

(Compound Tenses.)

(For the formation of the compound tenses, *see* Lessons XXXII. and XXXIV.)

The auxiliary verb of *punir* is *avoir*.

INFINITIVE.

PERFECT.

Avoir pun-i, to have punished

INDICATIVE.

PERFECT.

(I have punished)

J'ai puni
 tu as puni
 il a puni
 nous avons puni
 vous avez puni
 ils ont puni

PLUPERFECT.

(I had punished)

J'avais puni
 tu avais puni
 il avait puni
 nous avions puni
 vous aviez puni
 ils avaient puni

PAST ANTERIOR.

(I had punished)

J'eus puni
 tu eus puni
 il eut puni
 nous eûmes puni
 vous eûtes puni
 ils eurent puni

FUTURE ANTERIOR.

(I shall have punished)

J'aurai puni
 tu auras puni
 il aura puni
 nous aurons puni
 vous aurez puni
 ils auront puni

CONDITIONAL ANTERIOR.

(I should have punished)

J'aurais puni
 tu aurais puni
 il aurait puni

nous aurions puni
 vous auriez puni
 ils auraient puni

SUBJUNCTIVE.

PERFECT.

(That I may have punished)

Que j'aie puni
 que tu aies puni
 qu'il ait puni
 que nous ayons puni
 que vous ayez puni
 qu'ils aient puni

PLUPERFECT.

(That I might have punished)

Que j'eusse puni
 que tu eusses puni
 qu'il eût puni
 que nous eussions puni
 que vous eussiez puni
 qu'ils eussent puni

Exercise 59.

Write out the compound tenses of *ag-ir*, to act.

LESSON LX.

THE SECOND CONJUGATION "PUN-IR,"
to punish.

(Compound Tenses.)

Il faut que cet homme... (followed by the subjunc- tive), this man must...	plus tôt, sooner (after the auxiliary)
certainement, certainly (after the auxiliary)	afin que, in order that (with the subjunctive)
tendrement, tenderly (after the auxiliary)	la semaine dernière, last week

Model Exercise.

1. Ton maître t'aurait-il puni si tu n'avais pas négligé tes devoirs ? 2. Mon maître ne m'aurait certainement pas puni si je lui avais obéi. 3. Il faut que ces oiseaux aient déjà nourri leurs petits. 4. Le gaz aura noirci votre plafond la semaine dernière. 5. Qu'il y eût réfléchi plus tôt. 6. Nous avons tendrement chéri ces enfants comme s'ils eussent été les nôtres. 7. Vous auriez embelli votre maison si vous aviez eu de l'argent. 8. Afin que tu aies fini ta version.

Exercise 60.

1. In order that the enemy might not have invaded this province. 2. I should not have embellished this house if we had not had enough money. 3. Have you punished this child ? 4. No, this child has obeyed us, and we have not punished it. 5. You had certainly not finished yesterday. 6. That you might have reflected sooner. 7. The gas must have blackened this ceiling. 8. This bird will have fed its young.

CONVERSATION.

LA RÉCRÉATION.

THE PLAY-TIME.

- | | |
|--|------------------------------------|
| G. Je ne peux pas jouer. | I cannot play. |
| J'ai un long pensum à faire. | I have a long imposition to do. |
| C. Qui te l'a donné ? | Who gave it to you ? |
| G. Le principal. | The head-master. |
| C. Pourquoi ? | Why ? |
| G. En quittant la classe j'ai rencontré Ernest, qui m'en veut, | On leaving the class I met Ernest, |
| comme tu sais, | Who has a grudge against me, |
| et nous nous sommes battus. | as you know, and we had a fight. |
| C. Ah ! Je comprends. | Oh ! I understand. |
| Le principal a passé par là | The head-master passed that way, |
| et vous a punis tous les deux. | and punished you both. |
| G. C'est cela. | Yes, that's it. |

LESSON LXI.

THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR,"
to receive.

(Simple Tenses.)

(For the formation of tenses, see Lessons XXVIII.
 and XXX.)

INFINITIVE.

PRESENT.

Recev-oir, *to receive*

PARTICIPLE PRESENT.

PARTICIPLE PAST.

Recev-ant, *receiving*

reç-u, *received*

INDICATIVE.

PRESENT.

(I receive, I am receiving)

Je reç-**ois**
 tu reç-**ois**
 il reç-**oit**
 nous recev-**ons**
 vous recev-**ez**
 ils reç-**oiv-ent**

PAST DEFINITE.

(I received)

Je reç-**us**
 tu reç-**us**
 il reç-**ut**
 nous reç-**ûmes**
 vous reç-**ûtes**
 ils reç-**urent**

IMPERFECT.

*(I received, I was receiving,
 I used to receive)*

Je recev-**ais**
 tu recev-**ais**
 il recev-**ait**
 nous recev-**ions**
 vous recev-**iez**
 ils recev-**aient**

FUTURE.

(I shall receive)

Je recev-**r-ai**
 tu recev-**r-as**
 il recev-**r-a**
 nous recev-**r-ons**
 vous recev-**r-ez**
 ils recev-**r-ont**

CONDITIONAL.

PRESENT.

(I should receive)

Je recev-**r-ais**
 tu recev-**r-ais**
 il recev-**r-ait**

nous recev-**r-ions**
 vous recev-**r-iez**
 ils recev-**r-aient**

IMPERATIVE.

(Receive thou)

.....

reç-**ois**
 qu'il reç-**oiv-o**

recev-**ons**
 recev-**ez**
 qu'ils reç-**oiv-ent**

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may receive)

Que je reç-**oiv-e**
 que tu reç-**oiv-es**
 qu'il reç-**oiv-e**
 que nous recev-**ions**
 que vous recev-**iez**
 qu'ils reç-**oiv-ent**

IMPERFECT.

(That I might receive)

Que je reç-**usse**
 que tu reç-**usses**
 qu'il reç-**ût**
 que nous reç-**ussions**
 que vous reç-**ussiez**
 qu'ils reç-**ussent**

(For conjugating *recev-oir* interrogatively, etc., see Lessons XXVII., and *donn-er* on pages 42 and 47.)

Exercise 61.

Write out the simple tenses of *dev-oir*, to owe ;
past participle : *d-û*.

LESSON LXII.

THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR," to receive.

(Simple Tenses.)

In this conjugation, in forming the future and the conditional from the infinitive, drop *oi* :
recev-oir, *je recev-r-ai*, *je recev-r-ais*.

Remark that in this conjugation the letters *ev* of the stem *recev-* are dropped in the singular of the present indicative, *je reço-is*, etc., in the whole of the past definite, in the singular and in the third person plural of the imperative, in the whole of the imperfect subjunctive, and in the past participle.

Note also that the letters *ev* of the stem *recev-* become *oiv*, *reçoiv-* in the third person plural of the present indicative, in the singular and in the third person plural of the present subjunctive, and in the third persons of the imperative.

The letter *c* takes a cedilla whenever it is followed by *o* or *u* : *je reço-is*, *reço-u*.

Percev-oir, to collect (taxes)
l'impôt (m.), the tax
apercev-oir, to perceive
le génie, genius
concev-oir, to conceive

la pensée, the thought
beaucoup de, much, many
décev-oir, to deceive
de la part de, from

Model Exercise.

1. Tu percevais les impôts dans la ville.
 2. Nous reçûmes hier des présents de nos parents.
 3. Nous ne les apercevons pas encore. 4. Cet homme de génie conçoit de belles pensées. 5. Ils leur doivent beaucoup d'argent. 6. Que vous ne les déceviez pas ! 7. Ils ne recevront pas de fort beaux cadeaux. 8. Reçois ce présent de la part de ton ami.

Exercise 62.

1. They received many presents from their uncle. 2. You will collect the taxes here to-day. 3. That they might perceive him soon. 4. They are not men of genius, they will never conceive beautiful ideas. 5. We owed (*past def.*) them some money. 6. Do not deceive us. 7. That you may receive some fruit to-morrow. 8. They would not perceive us here.

CONVERSATION.**LA RÉCRÉATION.**

C. C'est fort ennuyeux.
 G. Pour moi surtout.
 C. Quant à moi, je vais faire un tour de promenade, en attendant l'heure de la classe.
 G. Prête-moi ton Choix de Lectures.
 C. Très-volontiers ; tu le trouveras là-haut dans mon pupitre.

THE PLAY-TIME.

It is very annoying.
 For me particularly.
 As for me, I am going to take a turn out until school-time.
 Lend me your Reader.
 Very willingly ; you will find it up-stairs in my desk.

LESSON LXIII.

THE THIRD CONJUGATION "RECEV-OIR,"
*to receive.***(Compound Tenses.)**

(For the formation of the compound tenses, *see*
Lessons XXXII. and XXXIV.)

The auxiliary verb of *recev-oir* is *avoir*.

INFINITIVE.**PERFECT.**

Avoir reç-u, *to have received*

INDICATIVE.**PERFECT.**

(I have received)

J'ai reçu
tu as reçu
il a reçu
nous avons reçu
vous avez reçu
ils ont reçu

PAST ANTERIOR.

(I had received)

J'eus reçu
tu eus reçu
il eut reçu
nous eûmes reçu
vous eûtes reçu
ils eurent reçu

PLUPERFECT.

(I had received)

J'avais reçu
tu avais reçu
il avait reçu
nous avions reçu
vous aviez reçu
ils avaient reçu

FUTURE ANTERIOR.

(I shall have received)

J'aurai reçu
tu auras reçu
il aura reçu
nous aurons reçu
vous aurez reçu
ils auront reçu

CONDITIONAL.**ANTERIOR.**

(I should have received)

J'aurais reçu
tu aurais reçu
il aurait reçu

nous aurions reçu
vous auriez reçu
ils auraient reçu

SUBJUNCTIVE

PERFECT.

(That I may have received)

Que j'aie reçu
 que tu aies reçu
 qu'il ait reçu
 que nous ayons reçu
 que vous ayez reçu
 qu'ils aient reçu

PLUPERFECT.

(That I might have received)

Que j'eusse reçu
 que tu eusses reçu
 qu'il eût reçu
 que nous eussions reçu
 que vous eussiez reçu
 qu'ils eussent reçu

There are only seven verbs in **oir** conjugated as shown in Lessons LXI. and LXIII., namely:—

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. dev-oir, to owe | 5. apercev-oir, to perceive |
| 2. redev-oir, to owe still | 6. concev-oir, to conceive |
| 3. recev-oir, to receive | 7. décev-oir, to deceive |
| 4. percev-oir, to collect (taxes) | |

Exercise 63.

Write out the compound tenses of *apercev-oir*, to perceive.

LESSON LXIV.

THIRD CONJUGATION.

The Compound Tenses, with some of the Prepositions.

Prepositions stand before the noun they govern, and must be repeated before every noun.

List of some of the most commonly used prepositions:—

<i>de</i> , of or from	<i>après</i> , after (of time)
<i>à</i> , to or at	<i>devant</i> , before (of place)
<i>avant</i> , before (of time)	<i>derrière</i> , behind

dans, in
près de, near
sur, on
sous, under
avec, with
sans, without

chez, at or in the house
 of
pour, for
contre, against
par, by
malgré, in spite of
dès, from, as early as

le terme, *the quarter's rent*
 le propriétaire, *the landlord*
 le percepteur, *the tax-collector*
 la poste, *the post*
 le soir, *the evening*
 la gare, *the station*

réussir, *to succeed*
 tous (pl. m.), *all*
 efforts, *efforts*
 quelque chose, *something*
 le principal, *the head-master*
 l'après-midi (f.), *the afternoon*

Model Exercise.

1. Nous aurions dû deux termes à notre propriétaire. 2. Vous aurez perçu les impôts avec moi pour le percepteur. 3. Il faut que j'aie reçu une lettre par la poste de ce soir. 4. J'arriverai à la gare avant toi. 5. Ne te place pas devant moi. 6. Il n'a pas réussi malgré tous ses efforts. 7. Que je n'eusse pas déçu leur espérance. 8. Est-ce que tu as aperçu quelque chose? Non. 9. Avaient-ils reçu les élèves chez eux? 10. Non, ils avaient reçu les élèves chez le principal.

Exercise 64.

1. He has received something at your house. 2. What has he received at my house? Three francs. 3. They have owed their landlord three quarters' rent. 4. That you might not have deceived them. 5. We have succeeded in spite of him. 6. You must not place yourself before them. 7. They will not arrive at the station

before us. 8. You must have received a letter by this afternoon's post. 9. The tax-collector had collected the taxes in the town with me. 10. Would you not have received all the books?

CONVERSATION.

A LA CLASSE DE L'APRÈS-MIDI.	AT THE AFTERNOON SCHOOL.
LE M. Prenez tous du papier,	Take some paper, all of you,
une plume et de l'encre ;	a pen, and some ink ;
nous allons faire une dictée.	we are going to write from dictation.
Georges, nommez d'abord les signes de ponctuation.	George, name first the signs of punctuation.
G. Le point, la virgule,	The stop, the comma,
les deux-points, le point et virgule,	the colon, the semi-colon,
le point d'interrogation,	the note of interrogation,
le point d'exclamation.	the note of exclamation.
LE M. C'est on ne peut mieux.	That could not be better.

LESSON LXV.

THE FOURTH CONJUGATION "ROMP-RE," *to break.*

(Simple Tenses.)

(For the formation of tenses, *see* Lessons XXVIII. and XXX.)

INFINITIVE.

PRESENT.

Romp-re, *to break.*

PARTICIPLE PRESENT.

Romp-ant, *breaking*

PARTICIPLE PAST.

Romp-u, *broken*

INDICATIVE.

PRESENT.

(I break, I am breaking.)

Je romp-**s**
 tu romp-**s**
 il romp-**t**
 nous romp-**ons**
 vous romp-**ez**
 ils romp-**ent**

PAST DEFINITE.

(I broke.)

Je romp-**is**
 tu romp-**is**
 il romp-**it**
 nous romp-**îmes**
 vous romp-**îtes**
 ils romp-**irent**

IMPERFECT.

*(I broke, I was breaking,
I used to break.)*

Je romp-**ais**
 tu romp-**ais**
 il romp-**ait**
 nous romp-**ions**
 vous romp-**iez**
 ils romp-**aient**

FUTURE.

(I shall break.)

Je romp-**r-ai**
 tu romp-**r-as**
 il romp-**r-a**
 nous romp-**r-ons**
 vous romp-**r-ez**
 ils romp-**r-ont**

CONDITIONAL.

PRESENT.

(I should break.)

Je romp-**r-ais**
 tu romp-**r-ais**
 il romp-**r-ait**
 nous romp-**r-ions**
 vous romp-**r-iez**
 ils romp-**r-aient**

IMPERATIVE.

(Break thou.)

.
 Romp-**s**
 qu'il romp-**e**
 romp-**ons**
 romp-**ez**
 qu'ils romp-**ent**

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may break.)

Que je romp-**e**
 que tu romp-**es**
 qu'il romp-**e**
 que nous romp-**ions**
 que vous romp-**iez**
 qu'ils romp-**ent**

IMPERFECT.

(That I might break.)

Que je romp-**isse**
 que tu romp-**isses**
 qu'il romp-**ît**
 que nous romp-**issions**
 que vous romp-**issiez**
 qu'ils romp-**issent**

For conjugating *romp-re* interrogatively, etc., see Lessons XXX. and XXXIV.

Exercise 65.

Write out the simple tenses of *rend-re*, to render.

LESSON LXVI.

THE FOURTH CONJUGATION.

The simple Tenses with Adverbs of Quantity.

In this conjugation, in forming the future from the present infinitive, the **e** must be dropped: *romp-re*, *je romp-r-ai*.

Verbs which have a **d** before the termination of the infinitive do not take a **t** in the third person singular of the preterit indicative: *défend-re*, *il défend*, he defends; *fond-re*, to melt; *cela fond*, it melts.

ADVERBS OF QUANTITY.—*Assez*, enough; *trop*, too much; *peu*, little; *beaucoup*, much, many; *bien*, much, many; *tant*, so much, etc.

The above adverbs require **de** without any article after them (with the exception of **bien**): *beaucoup de soldats*, many soldiers.

bien requires **de** and the article: *bien des soldats*, except in the expression: *bien d'autres*, many others.

Adverbs in French are generally placed after the verb in simple tenses, and between the auxiliary and the past participle in compound tenses: *il parle beaucoup*, he speaks much; *il a beaucoup parlé*, he has spoken much.

beaucoup is never qualified by another adverb as in English; "very much, too much, so much" are translated by *beaucoup, trop, tant*.

Attend-re, *to wait for*
 descend-re, *to come down*
 l'escalier (*m.*), *staircase*
 vite, *quickly*
 la domestique, *the servant*
 laiss-er, *let*
 tomb-er, *fall*
 le plateau, *the tray*
 entend-re, *to hear*
 mord-re, *to bite*

admirablement, *admirably*
 agac-er, *to annoy*
 correspond-re, *to correspond*
 ne...plus, *no more, no longer*
 ensemble, *together*
 vend-re, *to sell*
 vainement, *vainly*
 dépend-re, *to depend*
 entièrement, *entirely*
 bon marché, *cheap*

Model Exercise.

1. Est-ce que vous attendrez ici longtemps?
2. Non, j'attendrai ici très-peu de temps.
3. En descendant l'escalier trop vite, la domestique a laissé tomber le plateau.
4. Il faut que vous entendiez chanter cette cantatrice, elle chante admirablement.
5. Ce chien-là mordrait si vous l'agaciez trop.
6. Nous ne correspondons plus ensemble.
7. Romps ton pain, ne le coupe pas.
8. Nous vendîmes beaucoup de fleurs et bien des fruits.
9. Bien d'autres attendent encore vainement.
10. Cela dépend entièrement de toi.

Exercise 66.

1. Come down!
2. I shall not come down.
3. Many others sell as cheap as you.
4. Do not wait here long.
5. You sold many books and many pens yesterday.
6. Do not break that chair.
7. Coming down the stairs too fast, we let the ink fall.
8. You must hear him speak, he speaks admirably.
9. These dogs would bite if you annoyed them too much.
10. They will correspond no more with one another.

CONVERSATION.

LA CLASSE DE L'APRÈS-MIDI.

THE AFTERNOON SCHOOL.

LE M. Vous n'avez pas oublié, j'espère,
ce que veut dire
à la ligne,
mettez entre paren-
thèses,
ouvrez les guillemets,
fermez les guillemets. }

You have not forgotten,
I hope,
what is meant by
begin another line,
put between brackets,

put between inverted com-
mas.

G. Oh ! non, monsieur,
nous n'écrirons plus
ces mots-là
en toutes lettres
comme la dernière fois.

Oh ! no, sir ;
we shall not write those
words down any more
in full
like last time.

LESSON LXVII.

THE FOURTH CONJUGATION "ROMP-RE,"
to break.

Compound Tenses.

The auxiliary verb of *romp-re* is *avoir*.

INDICATIVE.

PERFECT.

(*I have broken*).

J'ai rompu
tu as rompu
il a rompu
nous avons rompu
vous avez rompu
ils ont rompu

PLUPERFECT.

(*I had broken*)

J'avais rompu
tu avais rompu
il avait rompu
nous avions rompu
vous aviez rompu
ils avaient rompu

PAST ANTERIOR.*(I had broken)*

J'eus rompu
 tu eus rompu
 il eut rompu
 nous eûmes rompu
 vous eûtes rompu
 ils eurent rompu

FUTURE ANTERIOR.*(I shall have broken)*

J'aurai rompu
 tu auras rompu
 il aura rompu
 nous aurons rompu
 vous aurez rompu
 ils auront rompu

CONDITIONAL.**ANTERIOR.***(I should have broken)*

J'aurais rompu
 tu aurais rompu
 il aurait rompu

nous aurions rompu
 vous auriez rompu
 ils auraient rompu

SUBJUNCTIVE.**PERFECT.***(That I may have broken)*

Que j'aie rompu
 que tu aies rompu
 qu'il ait rompu
 que nous ayons rompu
 que vous ayez rompu
 qu'ils aient rompu

PLUPERFECT.*(That I might have broken)*

Que j'eusse rompu
 que tu eusses rompu
 qu'il eût rompu
 que nous eussions rompu
 que vous eussiez rompu
 qu'ils eussent rompu

Exercise 67.

Write out the compound tenses of *rend-re*, to give back.

LESSON LXVIII.**THE FOURTH CONJUGATION.****Compound Tenses with Adverbs.**

Adverbs form their degrees of comparison like adjectives.

The adverbs **bien** and **peu** form their degrees of comparison irregularly:—

<i>bien</i>	<i>mieux</i>	<i>le mieux</i>
<i>peu</i>	<i>moins</i>	<i>le moins</i>

The adverb **mal** forms its degrees of comparison regularly and also irregularly:—

<i>mal</i>	<i>plus mal</i>	<i>le plus mal</i>
<i>mal</i>	<i>pis</i>	<i>le pis</i>

Adverbs of manner can be formed by adding the termination **ment** to a feminine adjective: *courageux*, *courageuse*, *courageusement*, *courageously*.

If the feminine of the adjective ends with two vowels, the last is cut off: *hardi*, *hardie*, *hardiment*, *boldly*.

For the place of adverbs, see Lesson LXVI.

Combatt-re, *to fight*
cri-er, *to shout*
défend-re, *to defend*
répond-re, *to answer*

le drapeau, *the flag*
voulu, *wished*
la cloche, *the bell*
plusieurs, *several*

Model Exercise.

1. Vous avez plus courageusement combattu que vos ennemis. 2. Ils auront mieux défendu leur drapeau. 3. Tu aurais mieux entendu la cloche, si tu avais moins crié. 4. Il faut que vous ayez très-mal répondu. 5. Que vous eussiez attendu moins longtemps. 6. Nous eûmes correspondu ensemble plus souvent, si vous eussiez voulu. 7. Ce chien avait mordu plusieurs personnes. 8. Ils ont répandu toute la bière en tombant.

Exercise 68.

1. I have spilt the beer on the staircase. 2. We shall have sold more fruit to-day than yesterday. 3. These dogs had not bitten several persons. 4. Had we not defended our flag better than the enemy? 5. Yes; we had fought more courageously. 6. If they had wished, we should have corresponded together more often. 7. That you might not have lost your purse. 8. You would have heard the bell better, if you had not shouted so much.

CONVERSATION.

LA DICTÉE.

Le M. Attention! Ecoutez bien.

Je commence; en titre:

LA FEUILLE.

De ta tige détachée,
Pauvre feuille desséchée,
Où vas-tu?—Je n'en sais
[rien.

L'orage a frappé le chêne

Qui seul était mon soutien.

THE DICTATION.

Attention! Listen well.

I begin; (write) as a title:

THE LEAF.

From thy stalk severed,
Poor dried-up leaf,
Where art thou going?—I
[know not.

The storm has struck the
[oak,

Which alone was my sup-
[port.

LESSON LXIX.

ADVERBS (continued).

(See Lessons LXVI. and LXVIII.)

Some adverbs of manner add an acute accent on the *e* of the feminine of the adjective: *aveugle*, *aveuglément*, blindly; *précis*, *précisément*, precisely.

Complètement takes an acute accent instead of the grave in *complète*, complete.

The following are irregularly formed: *brève-ment*, briefly; *traîtreusement*, treacherously.

If the adjective ends in **ant** or **ent**, change those terminations into **emment** or **amment** to form adverbs: *prudent*, *prud**emment***, prudently; *obligeant*, *oblige**amment***, obligingly.

Exceptions: *lent*, *lentement*, slowly; *véhément*, *véhémentement*, vehemently.

The following adverbs of negation are composed of two words:—the first, **ne**, is placed before the verb immediately after the subject; the second word is placed after the verb in a simple tense, and after the auxiliary in a compound tense: *je ne le veux pas*, I will not have it; *je ne l'ai pas voulu*, I would not have it.

<i>Ne...pas</i> , not	<i>ne...que</i> , only
<i>ne...point</i> , not (stronger)	<i>ne...guère</i> , hardly
<i>ne...plus</i> , no more	<i>ne...jamais</i> , never
<i>ne...rien</i> , nothing	

<i>Il dort</i> , he sleeps	<i>refus-er</i> , to refuse
<i>il se remet</i> , he recovers	<i>rend-re</i> , to return, to give back

Model Exercise.

1. Il est très-malade, il ne dort plus. 2. Nous n'avons pas eu de fruits cette année. 3. Ils n'ont point reçu de lettres hier. 4. Il n'est guère mieux, il se remet lentement. 5. Il ne lui demande rien. 6. Il ne vous demande qu'un peu de pain, ne le lui refusez pas.

Exercise 69.

1. He will lose nothing ; he is not so stupid as that. 2. You have hardly eaten to-day at dinner. 3. He is only waiting for the omnibus. 4. We shall speak to you no more. 5. They will never give it back to you. 6. He acts very prudently and wisely.

CONVERSATION.**LA DICTÉE.**

De son inconstante haleine,
Le zéphyr ou l'aquilon,

Depuis ce jour me promène
De la forêt à la plaine,
De la montagne au vallon.

Je vais où le vent me mène,

Sans me plaindre ou m'ef-
frayer ;

Je vais où va toute chose,
Où va la feuille de rose
Et la feuille de laurier.

THE DICTATION.

With its fickle breath,
The zephyr or the north
wind,

Since that day bear me along
From the forest to the plain,
From the mountain to the
valley ;

I go whither the wind bears
me,

Without murmuring or being
frightened.

I go whither everything goes,
Whither the rose-leaf goes,
And the laurel-leaf.

LESSON LXX.**INDEFINITE ADJECTIVES AND INDEFINITE PRONOUNS.**

The following are some of the most commonly used indefinite adjectives :—

Tout (m. sing.), *tous* (m. pl.), *toute* (f. sing.), *toutes* (f. plur.), all ; *aucun*, any, no, none (used with *ne*) ; *certain*, some, some one, a certain ; *maint*, many ; *quelque*, some ; *autre*, other ; *chaque* (invar.), each ; *nul*, *nulle* (f.), no, none ; *tel*, *telle*

(f.), such; *quelconque* (after the noun); *plusieurs* (invar.), several; *même*, same.

Where no remark is made, the feminine and the plural are formed regularly.

The following are some of the most commonly used indefinite pronouns:—

On—and when euphony requires it, *l'on*—(sing.), one, people, they; *chacun, chacune*, each one, every one; *personne* (with *ne*), nobody; *quelqu'un*, some one, somebody; *quelque chose*, something; *rien* (with *ne*), nothing; *tout le monde*, everyone, everybody (and **not** all the world).

La justice, <i>the justice</i>	<i>fait, done</i>
désir-er, <i>to desire</i>	le défaut, <i>the fault</i>
entr-er, <i>to enter</i>	viendra, <i>will come</i>
il faut être, <i>one must be</i>	l'âge, <i>the age</i>
le paresseux, <i>the lazy fellow</i>	respect-er, <i>to respect</i>
sûr de, <i>sure to</i>	

Model Exercise.

1. Tous les hommes sont égaux devant la justice.
2. Si l'on désire être aimé, il faut être aimable.
3. C'est un paresseux, il n'a rien fait aujourd'hui.
4. Chacun a ses défauts, chaque âge a ses plaisirs.
5. Tout le monde l'aime et le respecte.
6. Quelqu'un viendra ici aujourd'hui pour vous parler.

Exercise 70.

1. Each pupil will have a French grammar.
2. Everybody would love him if he would work better.
3. All these children are receiving an excellent education.
4. You are ill; you have not eaten anything to-day.
5. Somebody is speaking to him.
6. If one is amiable one is

sure to be loved. 7. My brother has had several prizes. 8. Who knocks at the door? Nobody (*ne* is left out in answering questions).

CONVERSATION.

LA FIN DE LA JOURNÉE.

LE M. C'est tout.

G. Quels sont les devoirs
et les leçons pour de-
main ?

LE M. Vous apprendrez par
cœur

la dictée que vous venez
de faire,
ainsi que l'exercice mo-
dèle

de la soixante-dixième
leçon ;

et vous traduirez en
français

l'exercice soixante-dix.

La classe est finie,
vous pouvez vous en aller.

THE END OF THE DAY.

That's all.

What are the tasks
and the lessons for to-mor-
row ?

You will learn by heart

the dictation you have just
done,
as well as the model exer-
cise

of the seventieth lesson ;

and you will translate into
French

exercise seventy.

The class is over,
you may go.

LESSON LXXI.

THE CONJUNCTIONS.

The following are some of the conjunctions most commonly used :—

Car, for, because
comme, as, like .
parce que, because
et, and
mais, but
or, now, but
ou, or
que, that

quand, when
ni, nor, neither
si, if
plutôt, rather
puisque, since
lorsque, when
pourquoi, why
quoique, although

N.B.—Do not confuse the preposition “for,” *pour*, with the conjunction “for,” “because,” *car*; —où, “where,” has a grave accent; *ou*, “or,” has none; —the conjunction *plutôt*, “rather” “sooner,” is spelt in one word; the comparative of *tôt*, “soon,” *plus tôt*, “sooner,” is spelt in two words; —**si** is never immediately followed by the conditional: **si tu me donnes du papier, je te prêterai une plume**, if you give me some paper, I will lend you a pen; **si tu me donnais du papier, je te prêterais une plume**; if you gave me some paper I would lend you a pen.

Se repent-ir de, to repent of
tard, late
je crois, I believe
mourraient, would die
s'ennuy-er, to feel dull

malhonnête, dishonest
céd-er, to give way
l'examen (m.), examination
l'action (f.), the act

Model Exercise.

1. Tout le monde l'aime, car c'est un excellent garçon. 2. Je crois que vous vous en repentirez plus tard. 3. Pourquoi n'avez-vous pas commencé plus tôt? 4. Ces soldats mourraient plutôt que de céder à l'ennemi. 5. Si tu travaillais, tu ne t'ennuierais pas tant. 6. Je serai bien content lorsque j'aurai passé mon examen.

Exercise 71.

1. Why have they not begun sooner? 2. Give him this for me, for I owe it him. 3. I do not think he will repent of it (*s'en* before the verb). 4. They would die rather than (*que de*) do a dishonest act. 5. If they worked more they would not feel dull (*s'ennuieraient*). 6. We shall be pleased when you will have passed this examination.

CONVERSATION.

LA FIN DE LA JOURNÉE.

- G. Nous voilà libres ;
rentrons vite chez nous.
- C. Et cette fois ne nous
perdons pas.
- G. Pour clore dignement la
journée,
devine le mot de cette
énigme :
Cinq voyelles, une con-
sonne
En français composent
mon nom,
Et je porte sur ma per-
sonne
De quoi l'écrire sans
crayon.
- C. C'est un oiseau, et on
peut écrire
ce mot avec une plume.

THE END OF THE DAY.

- Now we are free ;
let us go home quickly.
- And this time let us not
lose our way.
- To end the day worthily,
guess this riddle :
- Five vowels, one consonant
In French compose my
name,
And I bear on my person
Wherewith to write it with-
out a pencil.
- It is *oiseau*, a bird, and one
can write
that word with a quill.

avoir, to have. <i>Simple Tenses.</i> INFINITIVE.	être, to be. <i>Simple Tenses.</i> INFINITIVE.	Compound Tenses. INFINITIVE. PERFECT. avoir eu, été, donné, puni, reçu, rompu COMPOUND PARTICIPLE.
avoir, <i>to have</i> PARTICIPLE	être, <i>to be</i> PRÉSENT,	eu été
ayant PARTICIPLE	étant PAST.	donné puni reçu rompu
eu INDICATIVE.	été PRÉSENT.	ayant INDICATIVE. PERFECT.
j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont IMPERFECT.	je suis tu es il est nous sommes vous êtes ils sont IMPERFECT.	j'ai tu as il a nous avons vous avez ils ont PLUPERFECT.
j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez ils avaient PAST DEFINITE.	j'étais tu étais il était nous étions vous étiez ils étaient PAST DEFINITE.	j'avais tu avais il avait nous avions vous aviez ils avaient PAST ANTERIOR.
j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent FUTURE.	je fus tu fus il fut nous fûmes vous fûtes ils furent FUTURE.	j'eus tu eus il eut nous eûmes vous eûtes ils eurent FUTURE ANTERIOR.
j'aurai tu auras il aura nous aurons vous aurez ils auront CONDITIONAL.	je serai tu seras il sera nous serons vous serez ils seront PRÉSENT.	j'aurai tu auras il aura nous aurons vous aurez ils auront CONDITIONAL. ANTERIOR.
j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient SUBJUNCTIVE.	je serais tu serais il serait nous serions vous seriez ils seraient PRÉSENT.	j'aurais tu aurais il aurait nous aurions vous auriez ils auraient SUBJUNCTIVE. PERFECT.
que j'aie que tu aies qu'il ait que nous ayons que vous ayez qu'ils aient IMPERFECT.	que je sois que tu sois qu'il soit que nous soyons que vous soyez qu'ils soient IMPERFECT.	que j'aie que tu aies qu'il ait que nous ayons que vous ayez qu'ils aient PLUPERFECT.
que j'eusse que tu eusses qu'il eût que nous eussions que vous eussiez qu'ils eussent IMPERATIVE.	que je fusse que tu fusses qu'il fût que nous fussions que vous fussiez qu'ils fussent IMPERATIVE.	que j'eusse que tu eusses qu'il eût que nous eussions que vous eussiez qu'ils eussent
..... ayons aie ayez	..... soyons sois soyez	..... rompu

Four Regular Verbs, 'Donner,' 'Punir,' 'Recevoir,' 'Rompre.'

1ST CONJUGATION. <i>Simple Tenses.</i>	2ND CONJUGATION. <i>Simple Tenses.</i>	3RD CONJUGATION. <i>Simple Tenses.</i>	4TH CONJUGATION. <i>Simple Tenses.</i>
INFINITIVE.	INFINITIVE.	INFINITIVE.	INFINITIVE.
donner, <i>to give</i>	punir, <i>to punish</i>	recevoir, <i>to receive</i>	rompre, <i>to break</i>
PARTICIPLE	PARTICIPLE	PARTICIPLE	PARTICIPLE
donnant	punissant	recevant	rompant
PARTICIPLE	PARTICIPLE	PARTICIPLE	PARTICIPLE
donné	puni	reçu	rompu
INDICATIVE.	PRESENT.	INDICATIVE.	PRESENT.
je donne	je punis	je reçois	je romps
tu donnes	tu punis	tu reçois	tu romps
il donne	il punit	il reçoit	il rompt
nous donnons	nous punissons	nous recevons	nous rompons
vous donnez	vous punissez	vous recevez	vous rompez
ils donnent	ils punissent	ils reçoivent	ils rompent
IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.
je donnais	je punissais	je recevais	je rompais
tu donnais	tu punissais	tu recevais	tu rompais
il donnait	il punissait	il recevait	il rompait
nous donnions	nous punissions	nous recevions	nous rompions
vous donniez	vous punissiez	vous receviez	vous rompiez
ils donnaient	ils punissaient	ils recevaient	ils rompaient
PAST DEFINITE.	PAST DEFINITE.	PAST DEFINITE.	PAST DEFINITE.
je donnai	je punis	je reçus	je rompis
tu donnas	tu punis	tu reçus	tu rompis
il donna	il punit	il reçut	il rompit
nous donnâmes	nous punîmes	nous reçûmes	nous rompîmes
vous donnâtes	vous punîtes	vous reçûtes	vous rompîtes
ils donnèrent	ils punirent	ils reçurent	ils rompirent
FUTURE.	FUTURE.	FUTURE.	FUTURE.
je donnerai	je punirai	je recevrai	je romprai
tu donneras	tu puniras	tu recevras	tu rompras
il donnera	il punira	il recevra	il rompra
nous donnerons	nous punirons	nous recevrons	nous romprons
vous donnerez	vous punirez	vous recevrez	vous romprez
ils donneront	ils puniront	ils recevront	ils rompront
CONDITIONAL.	PRESENT.	CONDITIONAL.	PRESENT.
je donnerais	je punirais	je recevrais	je romprais
tu donnerais	tu punirais	tu recevrais	tu romprais
il donnerait	il punirait	il recevrait	il romprait
nous donnerions	nous punirions	nous recevriions	nous romprions
vous donneriez	vous puniriez	vous recevriez	vous rompiez
ils donneraient	ils puniraient	ils recevraient	ils rompraient
SUBJUNCTIVE.	PRESENT.	SUBJUNCTIVE.	PRESENT.
que je donne	que je punisse	que je reçoive	que je rompe
que tu donnes	que tu punisses	que tu reçoives	que tu rompes
qu'il donne	qu'il punisse	qu'il reçoive	qu'il rompe
que nous donnions	que nous punissions	que nous recevions	que nous romptions
que vous donniez	que vous punissiez	que vous receviez	que vous rompiez
qu'ils donnent	qu'ils punissent	qu'ils reçoivent	qu'ils rompent
IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.	IMPERFECT.
que je donnasse	que je punisse	que je reçusse	que je rompisse
que tu donnasses	que tu punisses	que tu reçusses	que tu rompisses
qu'il donnât	qu'il punît	qu'il reçût	qu'il rompît
que nous donnassions	que nous punissions	que nous reçussions	que nous rompissions
que vous donnassiez	que vous punissiez	que vous reçussiez	que vous rompissiez
qu'ils donnassent	qu'ils punissent	qu'ils reçussent	qu'ils rompissent
IMPERATIVE.	IMPERATIVE.	IMPERATIVE.	IMPERATIVE.
..... donnons	..... punissons	..... recevons	..... rompons
donne donnez	punis punissez	reçois recevez	romps rompez

FORMATION OF THE PASSIVE.

To conjugate a verb in the passive, add its past participle to the verb *être*, to be. The past participle of a passive verb agrees in number and gender with the subject of the verb, example :—

PRESENT INDICATIVE PASSIVE.

(With a masculine subject.)

(I am loved)

Je suis aimé
tu es aimé
il est aimé
nous sommes aimés
vous êtes aimés
ils sont aimés

(With a feminine subject.)

(I am loved)

je suis aimée
tu es aimée
elle est aimée
nous sommes aimées
vous êtes aimées
elles sont aimées

Conjugation of "aimer" in the Passive.

As the verb *être* ought, by this time, to be thoroughly well known, the first person only is given.

INDICATIVE.**PRESENT.***(I am loved)*

Je suis aimé or aimée
nous sommes aimés or aimées

IMPERFECT.*(I was loved)*

J'étais aimé or aimée
nous étions aimés or aimées

PAST DEFINITE.*(I was loved)*

Je fus aimé or aimée
nous fûmes aimés or aimées

FUTURE.*(I shall be loved)*

Je serai aimé or aimée
nous serons aimés or aimées

PAST INDEFINITE.*(I have been loved)*

J'ai été aimé or aimée
nous avons été aimés or aimées

PLUPERFECT.*(I had been loved)*

j'avais été aimé or aimée
nous avions été aimés or aimées

PAST ANTERIOR.*(I had been loved)*

j'eus été aimé or aimée
nous eûmes été aimés or aimées

FUTURE ANTERIOR.*(I shall have been loved)*

J'aurai été aimé or aimée
nous aurons été aimés or aimées

CONDITIONAL.**PRESENT.***(I should be loved)*

Je serais aimé or aimée
nous serions aimés or aimées

ANTERIOR.*(I should have been loved)*

J'aurais été aimé or aimée
nous aurions été aimés or aimées

IMPERATIVE.*(Be loved)*

.....
sois aimé or aimée
qu'il soit aimé or qu'elle soit
aimée

soyons aimés or aimées
soyez aimés or aimées
qu'ils soient aimés or qu'elles
soient aimées

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may be loved)

Que je sois aimé or aimée
que nous soyons aimés or aimées

IMPERFECT.

(That I might be loved)

Que je fusse aimé or aimée
que nous fussions aimés or aimées

PERFECT.

(That I may have been loved)

Que j'aie été aimé or aimée
que nous ayons été aimés or aimées

PLUPERFECT.

(That I might have been loved)

Que j'eusse été aimé or aimée
que nous eussions été aimés or aimées

INFINITIVE.

PRESENT.

(To be loved)

Être aimé or aimée

PARTICIPLE PRESENT.

(Being loved)

Étant aimé or aimée

PERFECT.

(To have been loved)

Avoir été aimé or aimée

PARTICIPLE PAST.

(Loved.)

Aimé or aimée

PRONOMINAL OR REFLEXIVE VERBS.

Reflexive verbs have two pronouns of the same person—one is the subject, the other the object.

All reflexive verbs form their compound tenses with the help of the auxiliary verb *être*, to be.

The past participle of reflexive verbs agrees in number and gender with *the object in the accusative case, if it comes before the past participle.*

Conjugation of the Reflexive Verb "se reposer," to rest.

Stem : **repos** ; termination : **er**.

PARTICIPLE PRESENT.

(Resting)

PARTICIPLE PAST.

(Rested)

Se reposant

Reposé

INDICATIVE.

PRESENT.

(I rest, I am resting)

Je me repose
tu te reposes
il se repose
nous nous reposons
vous vous reposez
ils se reposent

IMPERFECT.

(I rested, I was resting)

Je me reposais
tu te reposais
il se reposait
nous nous reposions
vous vous reposiez
ils se reposaient

PAST INDEFINITE.

(I have rested)

Je me suis	}	reposé
tu t'es		or
il or elle s'est		reposée
nous nous sommes		reposés
vous vous êtes		or
ils or elles se sont		reposées

PLUPERFECT.

(I had rested)

Je m'étais	}	reposé
tu t'étais		or
il or elle s'était		reposée
nous nous étions		reposés
vous vous étiez		or
ils or elles s'étaient		reposées

PAST DEFINITE.

(I rested)

Je me reposai
tu te reposas
il se reposa
nous nous reposâmes
vous vous reposâtes
ils se reposèrent

PAST ANTERIOR.

(I had rested)

Je me fus	}	reposé
tu te fus		or
il or elle se fut		reposée
nous nous fûmes		reposés
vous vous fûtes		or
ils or elles se furent		reposées

FUTURE.

(I shall rest)

Je me reposerai
tu te reposeras
il or elle se reposera
nous nous reposerons
vous vous reposerez
ils or elles se reposeront

FUTURE ANTERIOR.

(I shall have rested)

Je me serai	}	reposé
tu te seras		or
il or elle se sera		reposée
nous nous serons		reposés
vous vous serez		or
ils or elles se seront		reposées

CONDITIONAL.

PRESENT.

(I should rest)

Je me reposerais
tu te reposerais
il se reposerait
nous nous reposerions
vous vous reposeriez
ils se reposeraient

ANTERIOR.

(I should have rested)

Je me serais	}	reposé
tu te serais		or
il or elle se serait		reposée
nous nous serions		reposés
vous vous seriez		or
ils or elles se seraient		reposées

SUBJUNCTIVE.

PRESENT.

(That I may rest)

Que je me repose
que tu te poses
qu'il se repose
que nous nous reposions
que vous vous reposiez
qu'ils se reposent

PERFECT.

(That I may have rested)

Que je me sois	}	reposé
que tu te sois		or
qu'il or qu'elle se soit		reposée
que nous nous soyons		reposés
que vous vous soyez		or
qu'ils or qu'elles se soient		reposées

IMPERFECT.

(That I might rest)

Que je me reposasse
que tu te reposasses
qu'il se reposât
que nous nous reposassions
que vous vous reposassiez
qu'ils se reposassent

PLUPERFECT.

(That I might have rested.)

Que je me fusse	}	reposé
que tu te fusses		or
qu'il or qu'elle se fût		reposée
que nous nous fussions		reposés
que vous vous fussiez		or
qu'ils or qu'elles se fussent		reposées

IMPERATIVE.

.....
repose-toi
qu'il se repose

reposons-nous
reposez-vous
qu'ils se reposent

A LIST OF SOME OF THE MOST USEFUL IRREGULAR VERBS.

(a) One or two persons only are given when the stem remains the same all through the tense, and when the pupil can easily form the other persons by adding the proper terminations which he has learnt in the regular verbs (with whatever change of vowel may be indicated by the person given), *e.g.*, *je conn-us* will go on thus : *tu conn-us*, *il conn-ut*, *nous conn-ûmes*, *vous conn-ûtes*, *il conn-urent*; *que je d-isse* will go on thus : *que tu d-isses*, *qu'il d-it*, *que nous d-issions*, *etc.*

(b) The verbs are arranged in alphabetical order.

(c) When nothing is said to the contrary the compound tenses are formed with *avoir*.

<i>Infinitive.</i>	<i>Present Indicative.</i>	<i>Imperfect Indicative.</i>	<i>Past Definite.</i>	<i>Future.</i>
Aller, <i>to go</i> (auxiliary être)	je vais tu vas il va nous allons vous allez ils vont	j'all-ais	j'all-ai	j'ir-ai
S'en aller, <i>to go away</i> (auxiliary être)	je m'en vais tu t'en vas il s'en va nous nous en allons vous vous en allez il s'en vont *	je m'en all-ais	je m'en all-ai	je m'en ir-ai
Asseoir, <i>to seat</i>	j'assieds tu assieds il assied nous asseyons vous asseyez ils asseyent	j'assey-ais	j'ess- is	j'assièr-ai
S'asseoir, † <i>to sit down</i> (auxiliary être)	je m'assieds	je m'assey-ais	je m'ass- is	je m'assièr-ai
Boire, <i>to drink</i>	je bois tu bois il boit nous buvons vous buvez ils boivent	je buv-ais	je b- us	je boir-ai
Connaître, <i>to know</i>	je connais tu connais il connaît nous connaissons vous connaissez ils connaissent	je connaiss-ais	je conn us	je connaitr-ai
Conquérir, <i>to conquer</i>	je conquiers tu conquiers il conquiert nous conquérons vous conquérez ils conquièrent.	je conquér-ais	j'conqu- is	je conquerr-ai
Craindre, <i>to fear</i>	je crains tu crains il craint nous craignons vous craignez ils craignent	je craign-ais	je craign- is	je craindr-ai
Dire, <i>to say</i>	je dis tu dis il dit nous disons vous dites ils disent	je dis-ais	je d- is	je dir-ai

* Remark the place of *en* and of the pronouns, and place them, as above, in all tenses, except in the imperative mood, which see.

† All through like *asseoir*, to which the reflexive pronoun must be added.

<i>Conditional.</i>	<i>Present Subjunctive.</i>	<i>Imperfect Subjunctive.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>Participle Present.</i>	<i>Partic. past.</i>
<i>ir-ais</i>	que j'aïlle que tu ailles qu'il aille que nous allions que vous alliez qu'ils aillent	que j'all-asse	va allons allez	allant	allé
<i>je m'en ir-ais</i>	que je m'en aïlle*	que je m'en all-asse	va-t'en allons-nous-en allez-vous-en	s'en allant	en allé
<i>j'assiér-ais</i>	que j'assey-e	que j'ass-isse	assieds asseyons asseyez	asseyant	assis†
<i>je m'assiér-ais</i>	que je m'assey-e	que je m'ass-isse	assieds-toi asseyons-nous asseyez-vous	s'asseyant	assis
<i>je boir-ais</i>	que je boïve que tu boives qu'il boive que nous buvions que vous buviez qu'ils boivent	que je b-usse	bois buvons buvez	buvant	bu
<i>je connaîtr-ais</i>	que je connaiss-e	que je conn-usse	connais connaissions connaissez	connaissant	connu‡
<i>je conquerr-ais</i>	que je conquière que tu conquières qu'il conquière que nous conquérions que vous conquériez qu'ils conquièrent	que je conqu-isse	conquiers conquérons conquérez	conquérant	conquis§
<i>je craindr-ais</i>	que je craign-e	que je craign-isse	crains craignons craignez	craignant	craint||
<i>je dir-ais</i>	que je dis-e	que je d-isse	dis disons dites	disant	dit¶

* See *aller*.

† Conjugate as above *rasseoir*, to seat again.

‡ Conjugate as above *disparaître*, to disappear; *paraître*, to appear, &c.

§ Conjugate as above *acquérir*, to acquire, &c.

|| Conjugate as above verbs ending in *aindre*, *eindre*, and *oindre*.

¶ Conjugate as above *redire*, to say again.

<i>Infinitive.</i>	<i>Present Indicative.</i>	<i>Imperfect Indicative.</i>	<i>Past Definite.</i>	<i>Future.</i>
Dormir, <i>to sleep</i>	je dors tu dors il dort nous dormons vous dormez il dorment	je dorm-ais	je dorm-is	je dormir-ai
Écrire, <i>to write</i>	j'écris tu écris il écrit nous écrivons vous écrivez ils écrivent	j'écrit-ais	j'écrit-is	j'écrit-ai
Faire, <i>to make, to do</i>	je fais tu fais il fait nous faisons vous faites ils font	je fais-ais	je f-is	je fer-ai
Falloir,* <i>to be necessary</i>	il faut	il fallait	il fallut	il faudra
Mettre, <i>to put</i>	je mets tu mets il met nous mettons vous mettez ils mettent	je mett-ais	je m-is	je mettr-ai
Mourir, <i>to die</i> (auxiliary être)	je meurs tu meurs il meurt nous mourons vous mourez ils meurent	je mour-ais	je mour-us	je mourr-ai
Naître, <i>to be born</i> (auxiliary être)	je nais tu nais il naît nous naissons vous naissez ils naissent	je naiss-ais	je naqu-is	je naîtr-ai
Offrir, <i>to offer</i>	j'offre tu offres il offre nous offrons vous offrez ils offrent	j'offr-ais	j'offr-is	j'offrir-ai
Pleuvoir, † <i>to rain</i>	il plut	il pleuvait	il plut	il pleuvra
Pouvoir, <i>to be able</i>	je peux or je puis tu peux il peut nous pouvons vous pouvez il peuvent	je pouv-ais	je p-us	je pourr-ai

* An impersonal or unipersonal verb.

† An impersonal or unipersonal verb.

<i>Conditional.</i>	<i>Present Subjunctive.</i>	<i>Imperfect Subjunctive.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>Participle Present.</i>	<i>Partic. past.</i>
je dormir-ais	que je dorm-e	que je dorm-isse	dors dormons dormez	dormant	dormi *
j'écrire-ais	que j'écriv-e	que j'écrivisse	écris écrivons écrivez	écrivant	écrit †
je fer-ais	que je fass-e	que je f-isse	fais faisons faites	faisant	fait ‡
il faudrait	qu'il faille	qu'il fallût	(none)	(none)	fallu
je mettr-ais	que je mett-e	que je m-isse	mets mettons mettez	mettant	mis §
je mourr-ais	que je meure que tu meures qu'il meure que nous mourions que vous mouriez qu'ils meurent	que je mour-usse	meurs mourons mourez	mourant	mort
je naîtr-ais	que je naiss-e	que je naqu-isse	nais naissons naissez	naissant	né
j'offrir-ais	que j'offr-e	que j'offr-isse	offre offrons offrez	offrant	offert
il pleuvrait	qu'il pleuve	qu'il plût	(none)	pleuvant	plu
je pourr-ais	que je puiss-e	que je p-usse	(none)	pouvant	pu

* Conjugate as above *s'endormir*, to fall asleep, &c.

† Conjugate as above *décrire*, to describe; *souscrire*, to subscribe, &c.

‡ Conjugate as above *défaire*, to undo; *satisfaire*, to satisfy

§ Conjugate as above *omettre*, to omit, &c.

|| Conjugate as above *ouvrir*, to open; *souffrir*, to suffer.

<i>Infinitive.</i>	<i>Present Indicative.</i>	<i>Imperfect Indicative.</i>	<i>Past Definite.</i>	<i>Future.</i>
Prendre, <i>to take</i>	je prends tu prends il prend nous prenons vous prenez ils prennent	je pren-ais	je pr-is	je prendr-ai
Savoir, <i>to know</i>	je sais tu sais il sait nous savons vous savez ils savent	je sav-ais	je s-us	je saur-ai
Tenir, <i>to hold</i>	je tiens tu tiens il tient nous tenons vous tenez ils tiennent	je ten-ais	je tins tu tins il tint nous tinmes vous tintes il tinrent	je tiendr-ai
Vaincre, <i>to vanquish</i>	je vaincs tu vaincs il vainc nous vainquons vous vainquez ils vainquent	je vainqu-ais	je vainqu-is	je vaincr-ai
Valoir, <i>to be worth</i>	je vaux tu vaux il vaut nous valons vous valez ils valent	je val-ais	je val-us	je vaudr-ai
Venir, <i>to come *</i> (auxiliary être)	je viens	je ven-ais	je vins	je viendr-ai
Vivre, <i>to live</i>	je vis tu vis il vit nous vivons vous vivez ils vivent	je viv-ais	je véc-us	je vivr-ai
Voir, <i>to see</i>	je vois tu vois il voit nous voyons vous voyez ils voient	je voy-ais	je v-is	je verr-ai
Vouloir, <i>to wish</i>	je veux tu veux il veut nous voulons vous voulez ils veulent	je voul-ais	je voul-us	je voudr-ai

* Conjugated like *tenir*; its auxiliary is *être*.

<i>Conditional.</i>	<i>Present Subjunctive.</i>	<i>Imperfect Subjunctive.</i>	<i>Imperative.</i>	<i>Participle Present.</i>	<i>Partic. past.</i>
je prendr-ais	que je prenne que tu prennes qu'il prenne que nous prenions que vous preniez qu'ils prennent	que je pr-isse	prends prenons prenez	prenant	pris *
je saur-ais	que je sach-e	que je s-usse	sache sachons sachez	sachant	su
je tiendr-ais	que je tienne que tu tiennes qu'il tienne que nous tenions que vous teniez qu'ils tiennent	que je tinsse que tu tinsses qu'il tint que nous tinssions que vous tinssiez qu'ils tinssent	tiens tenons tenez	tenant	tenu †
je vaincr-ais	que je vainqu-e	que je vainqu-isse	vaincs vainquons vainquez	vainquant	vaincu ‡
je vaudr-ais	que je vaille que tu vailles qu'il vaille que nous valions que vous valiez qu'ils vaillent	que je val-usse	vaux valons valez	valant	valu §
je viendr-ais	que je vienne	que je vinsse	viens	venant	venu ¶
je vivr-ais	que je viv-e	que je véc-usse	vis vivons vivez	vivant	vécu ¶
je verr-ais	que je voie que tu voies qu'il voie que nous voyions que vous voyiez qu'ils voient	que je v-isse	vois voyons voyez	voyant	vu **
je voudr-ais	que je veuille que tu veuilles qu'il veuille que nous voulions que vous vouliez qu'ils veuillent	que je voul-usse	veuillez (<i>to be so good as to</i>)	voulant	voulu

* Conjugate as above *apprendre*, to learn, &c.

† Conjugate as above *obtenir*, to obtain, &c.

‡ Conjugate as above *convaincre*, to convince.

§ Conjugate as above *équivaloir*, to be equivalent.

¶ Conjugate as above *devenir*, to become; *se souvenir*, to remember, &c.

¶ Conjugate as above *survivre*, to survive.

** Conjugate as above *revoir*, to see again.

A SHORT CHAPTER FOR THE INQUISITIVE.



1. Whence is the French alphabet derived ?

— It is derived from the Latin, and it follows the same order. The Latins borrowed their alphabet from the Greeks, and the Greeks took theirs from the Phœnicians.

2. What is the origin of the French accents ?

— The signs called accents come from the Greek, but are not used for the same purpose as in Greek. They were introduced into the language by the grammarians of the sixteenth century.

3. Does the spelling of a language ever change ?

— Yes ; it is constantly changing ; for instance, the words *tête*, head, *bête*, beast, in the first half of the eighteenth century, were spelt *teste*, *beste* ; the *s* not being pronounced, was suppressed, and a circumflex accent was placed over the *e* to show that the vowel must retain the peculiar sound which the presence of the *s* gave to it : *tête*, *bête*.

4. Does the circumflex accent take the place of any other letter besides *s* ?

— Yes ; for instance, *âge*, age, was spelt in Old French *aage* ; *sûre*, sure, was written *seür*, etc.

5. Why is the letter *s* the sign of the plural ?

— The French language has borrowed from the Latin accusative both its singular and its plural ; the letter *s* being, generally the sign of the accusative plural in Latin, became the sign of the plural in French.

6. How is it that some nouns take *x* instead of *s* in the plural ?

— In the Middle Ages, the distinction between *z*, *x*, and *s* was not strictly adhered to, particularly for the plural in which *s* is always silent ; when, later on, more accuracy and fixed rules were introduced, certain words retained the *x* exclusively, as : *chapeaux*, hats ; *bijoux*, jewels, etc.

7. The above explains the *x* in *chevaux*, horses ; *travaux*, works ; but how does the *u* come in here ?

— The following are only a few of the many examples which might be given of the change of *l* into *u* ; *chevaux*, horses, *cou*, neck *fou*, mad *ceux*, these, were spelt in Old French : *chevals*, *col*, *fol*, *cels*.

8. *Longue* and *publique*, the feminine of *long*, *long*, and of *public*, *public*, seem to be very irregular; can this irregularity be explained?

— The irregularity is not so great as it appears; an *e* mute has been added to form the feminine; *g* has become *gu*, and *c* has become *qu* before *e*, so as to preserve the hard sound these letters had in *longus*, *publicus*, the Latin words from which *long* and *public* are derived.

9. Do all the French numeral adjectives come from the Latin?

— All come from the Latin, except *zéro*, *zero*, which is Arabic.

10. *Soixante-dix*, *quatre-vingts*, *quatre-vingt-dix* are not formed like *cinquante*, *soixante*, etc.; where do they come from?

— They are remains of the system of counting by ten and by twenty, which was extensively used in Old French. Formerly, *septante*, *octante*, *nonante* (formed like *cinquante*, *soixante*, etc.) were also used, and it is strange that they should have become obsolete, and that *soixante-dix*, etc., should have survived.

11. Do the four conjugations contain an equal number of verbs?

— No; out of about 4018 “simple” verbs, **3600** end in *-er*, **330** in *-ir* (with the imperfect in *issais*), **28** in *-ir* (with the imperfect in *ais*), **10** in *-oir*, and **50** in *-re*. The first conjugation (*-er*) forms new verbs with **substantives**, the second (*-ir*, having the imperfect in *issais*) with **adjectives**; these two conjugations are called “living” conjugations, the others, which do not form any new verbs, are called “dead” conjugations.

12. Why should the letter *t*, which is not particularly pleasant to pronounce, be used to prevent the hiatus in *aime-t-il*, *va-t-il*, etc., rather than any other consonant?

— A consonant was necessary to prevent the hiatus, and *t* was chosen, because it is the sign of the third person; *il aime*, *il va* was spelt in Old French: *aimet*, *vat*; *aime-t-il*, *va-t-il*, in Modern French, simply take back the consonant they had dropped.

13. How is it that *voici*, *voilà*, with a substantive, can form a sentence without the addition of any verb? Is there anything understood?

— There is nothing understood; *voici* and *voilà* are compounded of the adverbs *ci* (*ici*), here, and *là*, there, and of *voi*, the old imperative of *voir*, to see, so that *voici la plume*, *voilà la plume* is equivalent to: see here the pen, see there the pen.

THIRD PART.

READING LESSONS.

RÉPONSE DE LÉONIDAS.

Lors de l'invasion de la Grèce par les Perses, on rapporta à Léonidas, général des Spartiates, pour l'effrayer, que l'armée ennemie était si nombreuse que le soleil serait obscurci par la grêle des traits et des javelots. "Tant mieux !" dit Léonidas, "nous combattons à l'ombre."

L'HEURE DU DÎNER.

Quelqu'un demanda à Diogène à quelle heure il devait dîner. Celui-ci lui répondit : "Si tu es riche, quand tu voudras ; si tu es pauvre, quand tu pourras."

LE GRAND MALHEUR.

"Faites-vous des thèmes, madame?" demanda un jour un prince, qui était encore enfant et un peu paresseux, à une dame de la cour qui se plaignait des malheurs de sa vie. — "Non, monseigneur." — "Eh bien, si vous ne faites pas de thèmes, madame," répliqua le petit prince, "votre malheur n'est pas encore à son comble."

COURTE HARANGUE.

Un jour, au commencement d'une bataille, Henri IV ne dit à ses soldats que ces mots : " Je suis votre roi, vous êtes Français, voilà l'ennemi."

AVIDITÉ PUNIE.

Un chien, qui tenait dans sa gueule un morceau de viande, traversait à la nage une rivière. Ayant aperçu son image au fond de l'eau, il crut voir un autre chien portant un autre morceau de viande. Plein d'avidité, et voulant s'emparer de cette nouvelle proie, il lâcha son morceau et le perdit pour toujours. Mais quel fut son étonnement, lorsqu'il vit l'autre chien également sans viande et faisant une mine aussi triste que la sienne.

CALCUL TRÈS-JUSTE.

Un enfant pleurait et criait. On lui demanda ce qu'il avait : " C'est," répondit-il, " que j'ai perdu une pièce de deux sous dont ma mère m'avait fait présent." " Allons," lui dit-on, " la perte n'est pas difficile à réparer ; ne pleure plus, en voilà une autre." A peine l'eut-il reçue, qu'il se mit à crier et à pleurer plus fort qu'auparavant. On lui demanda de nouveau : " Pourquoi pleures-tu donc encore ? " " Je pleure, parce que je pense que, si je n'avais pas perdu mes deux sous, j'en aurais quatre à présent."

DES PERLES DANS LE DÉSERT.

Un Arabe, égaré dans le désert, n'avait rien mangé depuis deux jours et se voyait menacé de mourir de faim. En passant près d'un de ces puits où les caravanes viennent abreuver leurs chameaux, il voit sur le sable un petit sac de cuir. Il le ramasse, il le tâte. — "Dieu soit béni," dit-il, "ce sont des dattes ou des noisettes." — Plein de cette douce espérance, il se hâte d'ouvrir le sac ; mais à la vue de ce qu'il contenait, "Hélas !" s'écria-t-il, "ce ne sont que des perles !"

L'AVARICE PUNIE.

Trois hommes voyageaient ensemble : ils trouvèrent un trésor ; ils étaient bien contents. Ils continuèrent de marcher, mais la faim les prit, et l'un dit : "Il faudrait avoir à manger, qui est-ce qui en ira chercher ?" — "C'est moi," répondit un second. Il part, il achète des mets ; mais en les achetant, il pensait que s'il les empoisonnait, ses compagnons de voyage en mourraient et que le trésor lui resterait, et il empoisonna les mets. Cependant, les deux autres avaient médité, pendant son absence, de le tuer et de partager entre eux le trésor. Il arriva ; ils le tuèrent, ils mangèrent des mets qu'il avait apportés ; ils moururent, et le trésor n'appartint à personne.

LE VIOLON CASSÉ.

Un jour tombe et se brise un mauvais violon,
On le ramasse, on le recolle,
Et de mauvais il devient bon.
L'adversité souvent est une heureuse école.

EXERCICE DE PRONONCIATION.

Du pain sec et du fromage
 C'est bien peu pour déjeuner.
 On me donnera, je gage,
 Autre chose à mon dîner :
Car Didon dîna, dit-on,
Du dos d'un dodu dindon.

L'AVARE.

On prétend que l'avare Henrique
 Hait à tel point le mot donner,
 Que dans un bon moment, se laissant entraîner
 A récompenser Jean, son ancien domestique :
 " Je suis," lui dit-il, " très-content
 De ton zèle, et je me propose
 D'en être un jour reconnaissant :
 Ainsi fais-moi souvenir, mon enfant,
 De te *promettre* quelque chose."

ÉPITAPHE D'UN PARESSEUX.

Ci-dessous Antoine repose ;
 Il ne fit jamais autre chose.

LETTRE D'UN ÉCOLIER À SON PÈRE.

" Mon cher papa, je vous écris aujourd'hui, lundi ;
 je donnerai ma lettre au messager qui partira
 demain, mardi ; il arrivera après-demain, mer-
 credi ; vous m'enverrez, je vous prie, de l'argent,
 jeudi ; si je n'en reçois point vendredi, je pars
 samedi, pour être chez nous dimanche."

LE VER-LUISANT ET LE CRAPAUD.

Un ver-luisant faisait sur le gazon
 Briller un soir sa lueur phosphorique.
 Un crapaud l'aperçoit et lance son poison
 Sur cet insecte pacifique.
 " — Je n'ai jamais commis de mal,"
 Lui dit le ver à son heure dernière.
 " — Eh quoi," reprit le hideux animal,
 " Ne répands-tu pas la lumière ? "

LE RÊVE.

Trois jeunes gens, Louis, Pierre et Paul, voyageant ensemble, arrivent à une auberge, il ne s'y trouve pour toute provision qu'une oie. Louis la prend, et dit : " Ceci est trop peu de chose pour que nous puissions en manger tous trois, allons dormir, et l'oie appartiendra à celui qui aura fait le meilleur rêve." Ils se couchèrent donc, mais au milieu de la nuit Paul se leva et mangea l'oie. Le lendemain matin, chacun raconta le songe qu'il avait eu. Pierre dit : " J'ai cru pendant mon sommeil me tenir auprès du trône du roi." Louis dit : " Moi, j'ai rêvé que j'étais le roi et que tu te tenais auprès de moi : mon songe l'emporte sur le tien, c'est donc à moi de manger l'oie." Paul dit : " Et moi, j'ai rêvé que je mangeais l'oie." On la chercha en vain, car il l'avait effectivement dévorée.

LE PARESSEUX.

HENRI. Comment, Paul, tu n'es pas encore levé ?

PAUL. Tu vois bien que non.

HENRI. Et tu n'es pas honteux de rester au lit jusqu'à huit heures du matin ?

PAUL. Pas du tout.

HENRI. Et en été encore ! Tu es donc malade ?

PAUL. Mais non, je me porte très-bien.

HENRI. Alors, avoue que tu es un grand paresseux.

PAUL. Te voilà tout à fait comme notre maître, qui me dit souvent cela à l'école quand il me donne des pensums.

HENRI. Moi, j'étais debout à cinq heures du matin, je suis allé me baigner à six, puis je me suis promené.

PAUL. Tu as été bien matinal, alors.

HENRI. J'espérais te rencontrer à l'école de natation ; mais non, monsieur n'était pas encore levé. Allons, habille-toi vite ; tu sais que nous avons promis à Antoine d'aller déjeuner avec lui.

PAUL. C'est vrai ; je n'y pensais plus.

HENRI. Ah, bon ; il s'éveille quand on lui parle de déjeuner. Mais, dis-moi donc, pourquoi te lèves-tu si tard aujourd'hui ?

PAUL. Hier je ne me suis couché qu'à minuit ; nous avons fait une partie de campagne.

HENRI. A pied ou en voiture ?

PAUL. Je suis allé en voiture, mais j'ai été obligé de revenir à pied, car mon père a eu la malheureuse idée d'offrir à deux dames sa place et la mienne.

HENRI. Oh ! pas mal, ma foi ; mais dépêche-toi maintenant, paresseux ; tu vas déjeuner, entends-tu ? Il y aura du chocolat et un gâteau délicieux ; puis nous irons au jardin, et nous mangerons des

cerises et des groseilles vertes tant que nous voudrons.

PAUL. Du chocolat, du gâteau et du fruit ? Attends, attends, ce ne sera pas long ; je vais bien vite me débarbouiller et me laver les mains ; je suis à toi dans dix minutes.

ATHALIE ET JOAS.

ATHALIE. Comment vous nommez-vous ?

JOAS. J'ai nom Eliacin.

ATHALIE. Votre père ?

JOAS. Je suis, dit-on, un orphelin,
Entre les bras de Dieu jeté dès ma naissance,
Et qui de mes parents n'eus jamais connaissance.

ATHALIE. Vous êtes sans parents !

JOAS. Ils m'ont abandonné.

ATHALIE. Comment ? et depuis quand ?

JOAS. Depuis que je suis né.

ATHALIE. Ne sait-on pas au moins quel pays est
le vôtre ?

JOAS. Ce temple 'est mon pays, je n'en connais
point d'autre.

ATHALIE. Où dit-on que le sort vous a fait
rencontrer ?

JOAS. Parmi des loups cruels prêts à me dévorer.

ATHALIE. Qui vous mit dans ce temple ?

JOAS. Une femme inconnue,
Qui ne dit point son nom, et qu'on n'a point revue.

ATHALIE. Mais de vos premiers ans quelles
mains ont pris soin ?

JOAS. Dieu laissa-t-il jamais ses enfants au
besoin ?

Aux petits des oiseaux il donne la pâture,
Et sa bonté s'étend sur toute la nature.
Tous les jours je l'invoque, et, d'un soin paternel,
Il me nourrit des dons offerts sur son autel.

ATHALIE. ... Quel est tous les jours votre emploi ?

JOAS. J'adore le Seigneur ; on m'explique sa loi.
Dans son livre divin on m'apprend à la lire,
Et déjà de ma main je commence à l'écrire.

ATHALIE. Que vous dit cette loi ?

JOAS. Que Dieu veut être aimé ;
Qu'il venge tôt ou tard son saint nom blasphémé ;
Qu'il est le défenseur de l'orphelin timide ;
Qu'il résiste au superbe, et punit l'homicide.

ATHALIE. J'entends, mais tout ce peuple, en-
fermé dans ce lieu,
A quoi s'occupe-t-il ?

JOAS. Il loue, il bénit Dieu.

LE SPECTRE.

Martin, s'étant glissé à minuit dans le jardin d'un château, remplit de fruits deux sacs, qu'il avait l'intention de porter l'un après l'autre à sa demeure. Au moment où, ainsi chargé, il marchait le long du mur du jardin, l'horloge vint à sonner minuit ; le vent soufflait dans le feuillage d'une manière à faire frissonner, quand tout-à-coup Martin aperçut tout près de lui un homme noir, qui semblait porter complaisamment l'autre sac.

Pousser un cri, jeter sa charge, et se mettre à courir de toute la vitesse de ses jambes, fut pour lui l'affaire d'un instant. L'homme noir laissa de même tomber son sac, se mit à courir près de

Martin aussi vite que lui jusqu'au bout du mur où il disparut.

Le lendemain matin, Martin n'eut rien de plus pressé que de parler à tout le monde de l'horrible fantôme ; mais il se garda bien de dire un mot du vol qu'il avait commis. Le jour même un gendarme vint l'arrêter : " Cette nuit," dit-il, " vous a ez dérobé du fruit dans le jardin du château. Les sacs vous ont trahi, puisqu'ils portent tous deux le nom de votre père. C'est pourquoi je vais vous mener en prison. Quant au fantôme noir, ce n'était que votre ombre que vous aperçûtes sur le mur nouvellement blanchi, à la clarté de la lune qui se levait."

LE RAT DE VILLE ET LE RAT DES CHAMPS.

Autrefois le rat de ville
 Invita le rat des champs,
 D'une façon fort civile
 A des reliefs d'ortolans.
 Sur un tapis de Turquie
 Le couvert se trouva mis.
 Je laisse à penser la vie
 Que firent ces deux amis.
 Le régal fut fort honnête ;
 Rien ne manquait au festin,
 Mais quelqu'un troubla la fête
 Pendant qu'ils étaient en train
 A la porte de la salle
 Ils entendirent du bruit ;
 Le rat de ville détale ;
 Son camarade le suit.

Le bruit cesse, on se retire :
 Rats en campagne aussitôt ;
 Et le citadin de dire :
 " Achevons tout notre rôl ! "
 " C'est assez," dit le rustique ;
 " Demain vous viendrez chez moi.
 Ce n'est pas que je me pique
 De tous vos festins de roi.
 Mais rien ne vient m'interrompre,
 Je mange tout à loisir.
 Adieu donc. Fi du plaisir
 Que la crainte peut corrompre ! "

LA MACHINE A VAPEUR.

La machine à vapeur, perfectionnée au milieu du dernier siècle par l'Anglais Watt, est employée aussi bien pour fabriquer des aiguilles que pour forger les ancres des plus grands vaisseaux. Voici une courte explication qui donnera une idée générale de la cause des effets merveilleux de la vapeur.

L'eau changée en vapeur, lorsqu'elle est fortement chauffée, a une force d'autant plus considérable que la chaleur est plus grande. Si une marmite était parfaitement fermée par son couvercle, l'eau renfermée dans la marmite, changée en vapeur, soulèverait ce couvercle, quand même on l'aurait chargé du plus grand poids, ou bien le vase éclaterait. C'est à l'observation de ce fait qu'on doit l'invention de la machine à vapeur que nous employons maintenant à pousser rapidement les vaisseaux sur la mer, à traîner les voitures sur les chemins de fer

avec une vitesse bien supérieure à celle d'un cheval au galop. On a donné le nom de bateaux à vapeur aux navires qui sont poussés par une machine à vapeur, quoique la plupart de ces navires ne soient pas des bateaux, et qu'ils méritent plutôt le nom de vaisseaux à cause de leur grandeur. Appliquées à l'industrie, les machines aident l'homme dans une foule de fabrications diverses.

CHRISTOPHE COLOMB.

La découverte du pauvre géographe de Cordoue fut l'entretien du monde. Colomb ne laissa ni enfler son âme par ces honneurs décernés à son nom, ni humilier sa modestie par les jalousies qui commençaient à s'élever autour de sa gloire. Un jour qu'il avait été invité à la table de Ferdinand et d'Isabelle, un des convives, envieux des honneurs décernés au fils d'un cardeur de laine, lui demanda astucieusement s'il pensait que nul autre que lui n'aurait découvert cet autre hémisphère dans le cas où il ne serait pas né. Colomb ne répondit point à la question, dans la crainte de dire trop ou trop peu de lui-même. Mais prenant un œuf entre ses doigts, il s'adressa à tous les convives, et les invita à le faire tenir sur un bout. Nul n'y put parvenir. Colomb alors écrasa l'œuf par une des extrémités, et, le posant sur son oval brisé, montra à ses rivaux qu'il n'y avait aucun mérite dans une idée si simple, mais que nul cependant ne pouvait la soupçonner, avant qu'un premier inventeur n'en eût donné l'exemple aux autres; renvoyant ainsi à l'inspirateur suprême

le mérite de son entreprise, mais revendiquant en même temps pour lui seul l'honneur de la primauté.

MIEUX QUE ÇA.

Joseph II, empereur d'Allemagne, n'aimait ni la représentation ni l'apparat, témoin ce fait : Un jour que, revêtu d'une simple redingote boutonnée, accompagné d'un seul domestique sans livrée, il était allé, dans une calèche à deux places qu'il conduisait lui-même, faire une promenade du matin aux environs de Vienne, il fut surpris par la pluie comme il reprenait le chemin de la ville.

Il en était encore éloigné, lorsqu'un piéton, qui regagnait aussi la capitale, fait signe au conducteur d'arrêter—ce que Joseph II fait aussitôt.—“ Monsieur,” lui dit le militaire (car c'était un sergent), “ y aurait-il une indiscretion à vous demander une place à côté de vous ? cela ne vous gênerait pas prodigieusement, puisque vous êtes seul dans la calèche, et ménagerait mon uniforme que je mets aujourd'hui pour la première fois.”—“ Ménageons votre uniforme, mon brave,” lui dit Joseph, “ et mettez-vous là. D'où venez-vous ? ”—“ Ah ! ” dit le sergent, “ je viens de chez un garde-chasse de mes amis, où j'ai fait un fier déjeuner.”—“ Qu'avez-vous donc mangé de si bon ? ”—“ Devinez.”—“ Que sais-je, moi, une soupe à la bière ? ”—“ Ah ! bien oui, une soupe, mieux que ça.”—“ De la choucroûte ? ”—“ Mieux que ça.”—“ Une longe de veau ? ”—“ Mieux que ça, vous dit-on.”—“ Oh ! je ne puis plus deviner,”

dit Joseph.—“ Un faisan, mon digne homme, un faisan tiré sur les plaisirs de Sa Majesté,” dit le sergent en lui frappant sur l'épaule.—“ Tiré sur les plaisirs de Sa Majesté, il n'en devait être que meilleur ? ”—“ Je vous en réponds.”

Comme on approchait de la ville, et que la pluie tombait toujours, Joseph demanda à son compagnon dans quel quartier il logeait, et où il voulait qu'on le descendît.—“ Monsieur, c'est trop de bonté...”—“ Non, non,” dit Joseph, “ votre rue ? ” Le sergent, indiquant sa demeure, demanda à connaître celui dont il recevait tant d'honnêtetés.—“ A votre tour,” dit Joseph, “ devinez.”—“ Monsieur est militaire, sans doute ? ”—“ Comme dit monsieur.”—“ Lieutenant ? ”—“ Ah ! bien oui, lieutenant ; mieux que ça.”—“ Capitaine ? ”—“ Mieux que ça.”—“ Colonel, peut-être ? ”—“ Mieux que ça, vous dit-on.”—“ Comment ! ” dit l'autre en se rencognant aussitôt dans la calèche ; “ seriez-vous feld-maréchal ? ”—“ Mieux que ça.”—“ Ah ! c'est l'Empereur ! ”—“ Lui-même,” dit Joseph. Il n'y avait pas moyen de tomber à genoux dans la voiture ; le sergent se confond en excuses, et supplie l'Empereur d'arrêter pour qu'il puisse descendre.—“ Non pas, lui dit Joseph ; “ après avoir mangé mon faisan, vous seriez trop heureux de vous débarasser de moi aussi promptement ; j'entends bien que vous ne me quittiez qu'à votre porte.”—Et il l'y descendit.

LE MARCHAND DE PETITS GÂTEAUX.

Le marchand de petits gâteaux vint à passer dans la rue. C'était son heure. L'idée de manger des petits gâteaux se présenta naturellement à mon esprit ; mais je me fis un scrupule de céder à cette tentation de la chair dans un moment où c'était sur l'âme qu'il m'était enjoint de travailler, de façon que, laissant le marchand attendre et crier, je restai assis au fond de ma chambre.

Mais ceux qui ont observé les marchands de petits gâteaux savent combien ils sont tenaces envers la pratique. Celui-ci, bien qu'il ne me vit point paraître encore, ne tirait de cette circonstance aucune induction fâcheuse pour son affaire ; mais bien au contraire, continuait à crier avec la plus robuste foi en ma gourmandise. Seulement, il ajoutait au mot de gâteau l'épithète pressante de tout chauds, et il est bien vrai que cette épithète faisait des ravages dans ma moralité. Heureusement je m'en aperçus, et j'y mis bon ordre.

Je crus devoir, cependant, ne pas laisser dans son erreur cet honnête industriel, à qui je faisais perdre un temps précieux : je me mis à la fenêtre pour lui dire, que je ne prendrais pas de gâteaux pour ce jour-là.—“ Dépêchons,” me dit-il, “ je suis pressé...” J'ai déjà dit qu'il croyait en moi plus que moi-même.

— Non, repris-je, je n'ai point d'argent.

— Crédit.

— Et puis, je n'ai pas faim.

— Mensonge.

— Et puis, je suis très-occupé.

— Vite.

— Et puis, je suis prisonnier.

— Ah ! Vous m'ennuyez, dit-il en soulevant son panier comme pour s'éloigner.

Ce geste me fit une impression prodigieuse.—
 “ Attendez ! ” lui criaï-je.

Quelques instants après, une casquette artiste-ment suspendue à une ficelle hissait deux petits gâteaux... *tout chauds !*

L'AVARE DE MOLIERE.

(His money has been stolen.)

HARPAGON (*criant au voleur dès le jardin*). Au voleur ! au voleur ! à l'assassin ! au meurtrier ! Justice, juste ciel ! Je suis perdu, je suis assassiné ; on m'a coupé la gorge ; on m'a dérobé mon argent. Qui peut-ce être ? Qu'est-il devenu ? Où est-il ? Où se cache-t-il ? Que ferai-je pour le trouver ? Où courir ? Où ne pas courir ? N'est-il point là ? N'est-il point ici ? Qu'est-ce ? Arrête ! (*A lui-même, se prenant par le bras.*) Rends-moi mon argent, coquin... Ah ! c'est moi... Mon esprit est troublé, et j'ignore où je suis, qui je suis, et ce que je fais. Hélas ! mon pauvre argent ! mon cher ami ! on m'a privé de toi ; et, puisque tu m'es enlevé, j'ai perdu mon support, ma consolation, ma joie ; tout est fini pour moi, et je n'ai plus que faire au monde ! Sans toi, il m'est impossible de vivre. C'en est fait ; je n'en puis plus ; je me meurs ; je suis mort ; je suis enterré. N'y a-t-il personne qui veuille me ressusciter en me rendant mon cher argent, ou en m'apprenant qui l'a pris ? Euh ! que dites-vous ? Ce

n'est personne. Il faut, qui que ce soit qui ait fait le coup, qu'avec beaucoup de soin, on ait épié l'heure; et l'on a choisi justement le temps que je parlais à mon traître de fils. Sortons. Je veux aller quérir la justice, et faire donner la question à toute ma maison; à servantes, à valets, à fils, à fille et à moi aussi. Que de gens assemblés! Je ne jette mes regards sur personne qui ne me donne des soupçons, et tout me semble mon voleur. Hé! de quoi est-ce qu'on parle là? de celui qui m'a dérobé? Quel bruit fait-on là-haut? Est-ce mon voleur qui y est? De grâce, si l'on sait des nouvelles de mon voleur, je supplie que l'on m'en dise. N'est-il point caché là parmi vous? Ils me regardent tous et se mettent à rire. Vous verrez qu'ils ont part, sans doute, au vol que l'on m'a fait. Allons vite, des commissaires, des archers, des prévôts, des juges, des gènes, des potences et des bourreaux. Je veux faire pendre tout le monde: et, si je ne retrouve mon argent, je me pendrai moi-même après.

ENGLISH-FRENCH VOCABULARY.

A

a, *un (m.), une, f.*
 accent, *accent, m.*
 accusing, *accusateur, m.*
 act, *action, f.*
 active, *actif.*
 actor, *acteur (m.), actrice, f.*
 admirably, *admirablement.*
 admire, *v, admirer.*
 after, *après.*
 after to-morrow, *après-d-main.*
 afternoon, *après-midi, f.*
 again, *encore.*
 against, *contre.*
 age, *âge, m.*
 air-hole, *soupirail, m.*
 alike, *pareil.*
 all, *tout, tous (m.), toute, toutes, f.*
 alms, *aumône, f. sing.*
 alone, *seul.*
 already, *déjà.*
 also, *aussi.*
 always, *toujours.*
 ambassador, *ambassadeur (m.), ambassadrice, f.*
 amiable, *aimable.*
 ancestors, *aïeux, m.*
 ancient, *ancien.*
 and, *et.*
 animal, *animal, m.*
 anniversary, *anniversaire, m.*
 annoy, *v, agacer.*
 answer, *v, répondre.*
 anterior, *antérieur.*
 apple, *pomme, f.*
 arm-chair, *fauteuil, m.*
 arrive, *v, arriver.*
 at, *à.*

aunt, *tante, f.*
 avenging, *vengeur.*

B

bad, *mauvais.*
 ball (a toy), *balle, f.*
 baptismal, *baptismal.*
 be, *v, être.*
 beak, *bec, m.*
 beer, *bière, f.*
 before (of time), *avant.*
 before (of place), *devant.*
 behind, *derrière.*
 Belgium, *Belgique, f.*
 believe (I), *je crois.*
 bell, *cloche, f.*
 bet, *v, parier.*
 better, *meilleur.*
 better, *mieux.*
 big, *gros.*
 bird, *oiseau, m.*
 birth, *naissance, f.*
 birthday, *anniversaire (m.) de la naissance.*
 bite, *v, mordre.*
 by, *par.*
 blacken, *v, noircir.*
 boat, *bateau, m.*
 bolt, *verrou, m.*
 book, *livre, m.*
 boot, *bottine, f.*
 both, *tous deux, m. pl.*
 brake for shoeing, *travail, m.*
 bread, *pain, m.*
 break, *v, casser.*
 break, *v, rompre.*
 break, *v, briser.*
 brief, *bref.*
 bring, *v, apporter.*
 broad, *large.*
 broken, *cassé.*

brother, *frère, m.*
 but, *mais.*
 button, *bouton, m.*
 button-hook, *tire-bouton, m.*
 buy, *v, acheter.*

C

cabbage, *chou, m.*
 carriage, *voiture, f.*
 castle, *château, m.*
 cat, *chat, m.*
 cattle, *bétail, m.*
 cattle, *les bestiaux, m. pl.*
 ceiling, *plafond, m.*
 cellar, *cave, f.*
 certainly, *certainement.*
 change, *v, changer.*
 chapter, *chapitre, m.*
 Charles, *Charles.*
 charming, *enchanteur.*
 cheap, *bon marché.*
 cherish, *v, chérir.*
 cherry, *cerise, f.*
 child, *enfant, m. f.*
 Christmas, *Noël.*
 church, *église, f.*
 class, *classe, f.*
 clever, *habile.*
 coat, *habit, m.*
 coffee, *café, m.*
 collar, *col, m.*
 collect, *v, (of taxes) percevoir.*
 collector of taxes, *percepteur, m.*
 complete, *complet.*
 conceive, *v, concevoir.*
 concrete, *concret.*
 consent, *(imperat.) consentez.*
 content, *content.*

coral, *corail, m.*
 correct, *v, corriger.*
 correspond, *v, corres-*
pondre.
 country, *pays, m.*
 courage, *courage, m.*
 cousin, *cousin, m.*
 cousin, *cousine, f.*
 cruel, *cruel.*
 cuff, *manchette, f.*
 cup, *tasse, f.*
 cut, *v, couper.*

D

dark, *sombre.*
 daughter, *filles, f.*
 dealer, *marchand, m.*
 decayed (by age), *caduc.*
 deceive, *v, décevoir.*
 deceive, *v, tromper.*
 deceiving, *trompeur.*
 deceptive, *trompeur.*
 defend, *v, défendre.*
 depend, *v, dépendre.*
 desire, *v, désirer.*
 desired (I), *je désirais.*
 die (he would), *il mour-*
rait.
 die (they would), *ils mour-*
raient.
 difficult, *difficile.*
 dined, *dîné.*
 dinner, *dîner, m.*
 discreet, *discret.*
 dishonest, *malhonnête.*
 dish, *plat, m.*
 do, *v, faire.*
 dog, *chien, m.*
 done, *fait.*
 door, *porte, f.*
 doubt, *v, douter.*
 drive away, *v, repousser.*
 dry, *sec.*
 dumb, *muët.*
 during, *pendant.*

E

each, *chacun.*
 easy, *facile.*
 eat, *v, manger.*
 effort, *effort, m.*
 either, *ou.*
 either (not...), *non plus.*
 eldest, *ainé.*
 embellish, *v, embellir.*

enamel, *émail, m.*
 enemy, *ennemi, m.*
 Englishman, *Anglais, m.*
 Englishwoman, *Anglaise, f.*
 engraving, *gravure, f.*
 enter, *v, entrer.*
 entirely, *entièrement.*
 equal, *égal.*
 even, *même.*
 evening, *soir, m.*
 everyone, *tout le monde.*
 everyone, *chacun.*
 examination, *examen, m.*
 exercise, *thème, m.*
 expensive, *cher.*
 exterior, *extérieur.*
 extremely, *extrêmement.*
 eyes, *yeux, m. pl.*

F

faded, *fané.*
 faithful, *fidèle.*
 fall, *v, tomber.*
 false, *faux.*
 far, *loin.*
 father, *père, m.*
 fault, *faute, f.*
 fault, *défaut, m.*
 favourite, *favori.*
 fear, *peur, f.*
 feather, *plume, f.*
 feed, *v, nourrir.* [nuyer.
 feel (to feel dull), *s'en-*
fermal.
 feudal, *féodal.*
 field, *champ, m.*
 fight, *v, combattre.*
 find, *v, trouver.*
 fine, *beau, bel, belle.*
 finish, *v, finir.*
 fish, *poisson, m.*
 fish, *v, pêcher.*
 fisherman, *pêcheur, m.*
 flag, *drapeau, m.*
 flattering, *flatteur.*
 flower, *fleur, f.*
 foolish, *fou, fol.*
 foreign, *étranger.*
 for, *pour.*
 formerly, *autrefois.*
 frank, *franç.*
 French, *français.*
 Frenchman, *Français, m.*
 Frenchwoman, *Française.*
 fresh, *frais.*

friend, *ami, m.*
 friendship, *amitié, f.*
 from, *de, de la part de.*
 from (as soon as), *dès.*
 fruit, *fruit, m.*

G

game, *jeu, m.*
 garden, *jardin, m.*
 gas, *gaz, m.*
 general, *général, m.*
 genius, *génie, m.*
 gentle, *doux.*
 gift, *cadeau, m.*
 give, *v, donner.*
 give way, *céder.*
 given, *donné.*
 glass, *verre, m.*
 god-child, *fillul (m.), fil-*
lule, f.
 good, *bon (m.), bonne, f.*
 good-natured, *benin.*
 goods, *marchandise, f.*
 grammar, *grammaire, f.*
 grandfather, *aïeul, m.*
 Greek, *grec.*
 guilty, *coupable, m.*

H

handsome, *beau, bel.*
 happen, *v, arriver.*
 happiness, *bouheur, m.*
 happy, *heureux.*
 have, *v, avoir.*
 he, *il.*
 head-master, *principal, m.*
 hear, *v, entendre.*
 heard, *entendu.*
 heaven, *ciel, m.*
 heavens, *cieux, m. pl.*
 hedge, *haie, f.*
 here, *ici.*
 here is, *voici.*
 here are, *voici.*
 hero, *héros, m., h asp.*
 heroine, *héroïne, f., h mute.*
 high, *haut.*
 his, *son, m.*
 his, *le sien (m.), la sienne, f.*
 holiday, *congé, m.*
 hook, *hameçon, m.*
 hoop, *cerceau, m.*
 hope, *espérance, f.*
 horse, *cheval, m.*
 host, *hôte, m., h mute.*

hostess, *hôtesse, f., h. mute.*
 house, *maison, f.*
 house (at the—of), *chez.*
 how? *comment?*
 how many? *combien de?*
 how old are you, *quel âge avez-vous?*
 humanity, *humanité, f.*
 humility, *humilité, f.*
 hunter, *chasseur, (m.), chasseuse (in prose), f., chasseresse (in poetry), f.*

I

I, *je.*
 I am, *je suis.*
 if, *si.*
 ill, *malade.*
 illustrious, *illustre.*
 implore, *v, implorer.*
 important, *important.*
 imposition, *pensum, m.*
 in, *dans, en.*
 inferior, *inférieur.*
 ink, *encre, f.*
 inkstand, *encrier, m.*
 invade, *v, enrahir.*
 invite, *v, inviter.*
 interior, *intérieur.*
 it is, *c'est.*
 Italy, *Italie, f.*

J

jealous, *jaloux.*
 jewel, *bijou, m.*
 just, *juste.*
 justice, *justice, f.*

K

kill, *v, tuer.*
 kind, *indulgent.*
 knee, *genou, m.*
 knife, *couteau, m.*
 knight, *chevalier, m.*
 know (they), *ils savent.*

L

landlord, *propriétaire, m.*
 language, *langue, f.*
 large, *large.*
 last, *dernier, dernière.*
 late, *tard; it is late, il est tard; he is late, il est en retard.*
 lazy fellow, *paresseux, m.*

leaf of a door, *vantail, m.*
 learnt, *appris.*
 lease, *lait, m.*
 leave, *v, laisser.*
 legal, *légal.*
 lent, *prêté.*
 less, *moindre.*
 lesson, *leçon, f.*
 let, *v, laisser.*
 letter, *lettre, f.*
 Lewis, *Louis.*
 light, *lumière, f.*
 lilac, *lilas, m.*
 lily, *lis, m.*
 listen, *v, écouter.*
 live, *v, demeurer.*
 long, *long, longue; a long time, longtemps.*
 lose, *v, perdre.*
 lost, *perdu.*
 louse, *pou, m.*
 love, *v, aimer.*
 loyal, *loyal.*

M

mad, *fou, fol.*
 magnificent, *magnifique.*
 major, *majeur.*
 malicious, *malin.*
 malignant, *malin.*
 man, *homme, m.*
 many, *beaucoup.*
 marble, *bille, f.*
 mar'ioness, *marquise, f.*
 mar'quis, *marquis, m.*
 master, *maître, m.*
 maxim, *maxime, f.*
 meat, *viande, f.*
 milk, *lait, m.*
 mine, *mien, m.*
 mine, *mienne, f.*
 minor, *mineur.*
 misfortune, *malheur, m.*
 mistake, *faute, f.*
 money, *argent, m.*
 mother, *mère, f.*
 much, *beaucoup.*
 must (one must be), *il faut être.*
 must (I must), *il faut que je... with the subjunctive.*
 mute, *muet.*
 my, *mon (m.), ma, f.*

N

nail, *clou, m.*
 near, *près de.*
 neglect, *v, négliger.*
 negro, *nègre (m.), nègresse, f.*
 neighbour, *voisin, m.*
 neither... nor, *ni... ni.*
 never, *ne... jamais.*
 new, *neuf.*
 new, *nouveau, nouvel.*
 niece, *nièce, f.*
 no, *non.*
 nose, *nez, m.*
 number, *nombre, m.*
 nut, *noix, f.*

O

obey, *v, obéir à.*
 of, *de.*
 often, *souvent.*
 old, *âgé; how old are you? quel âge avez-vous?*
 old, *vieux, vieil, vieille.*
 omnibus, *omnibus, m.*
 on, *sur.*
 once, *une fois.*
 open, *ouvert.*
 or, *ou.*
 order (in order that), *afin que (subj.).*
 ordinal, *ordinal.*
 orphan, *orphelin (m.), orpheline, f.*
 owl, *hibou, m., h. asp.*

P

page, *page, f.*
 paper, *papier, m.*
 pardon, *pardon, m.*
 parent, *parent, m.*
 parish, *paroisse, f.*
 patience, *patience, f.*
 patient, *patient.*
 pebble, *caillou, m.*
 peel, *v, peler.*
 pen, *plume, f.*
 penknife, *canif, m.*
 perceive, *v, apercevoir.*
 person, *personne, f.*
 picture, *tableau, m.*
 piece, *pièce, f.*
 piece, *morceau, m.*

place, *place, f.*
 place, *v, placer.*
 plate, *assiette, f.*
 play, *v, jouer.*
 plural, *pluriel, m.*
 poor man (the), *pauvre, m.*
 possess, *v, posséder.*
 post (for letters), *poste, f.*
 posterior, *postérieur.*
 pour, *v, verser.*
 power, *puissance, f.*
 praise, *v, louer.*
 prefer, *v, préférer.*
 prepare, *v, préparer.*
 present, *présent, m.*
 pretty, *joli.*
 principal, *principal.*
 prize, *prix, m.*
 professor, *professeur, m.*
 prophet, *le prophète (m.), la prophétesse, f.*
 protector, *protecteur.*
 proud, *fier.*
 province, *province, f.*
 prudent, *prudent.*
 public, *public, publique.*
 punishment, *punition, f.*
 pupil, *élève, m. & f.*
 purse, *bourse, f.*
 push, *v, pousser.*
 put up with, *v, supporter.*

Q

quarter, *trimestre, m.*
 quarter's rent, *terme, m.*
 quick, *vif.*
 quickly, *vite.*
 quiet, *coi.*
 quill, *plume (f.) d'oie.*

R

rain, *pluie, f.*
 read, *lu.*
 ready, *prêt.*
 receive, *v, recevoir.*
 received, *reçu.*
 recite, *v, réciter.*
 recovers (he), *il se remet.*
 red, *rouge.*
 red, *roux.*
 reflect, *v, réfléchir à.*
 refuse, *v, refuser.*
 rent (quarter's), *terme, m.*
 repent of, *v, se repentir de.*
 replete, *replet.*

respect, *v, respecter.*
 return (give back), *v, rendre.*
 reward, *v, récompenser.*
 reward, *récompense, f.*
 ring, *bague, f.*
 road, *chemin, m.*
 rose, *rose, f.*
 royal, *royal.*
 rudder, *gouvernail, m.*

S

sacerdotal, *sacerdotal.*
 same, *même.*
 satisfied, *satisfait.*
 saucer, *soucoupe, f.*
 save, *v, sauver.*
 say, *v, dire.*
 say, *v, (a lesson), réciter.*
 school, *école (f.), collège (m.), pension, f.*
 school-boy, *écolier, m.*
 school-girl, *écolière, f.*
 scissors, *les ciseaux, m. pl.*
 scold, *v, gronder.*
 secret, *secret.*
 see (to see to), *v, veiller à.*
 seen, *vu.*
 self, *même.*
 selfish, *égoïste.*
 sell, *v, vendre.*
 servant, *le domestique (m.), la domestique, f.*
 several, *plusieurs.*
 shepherd, *berger (m.), bergère, f.*
 shine, *v, briller.*
 shoe, *soulier, m.*
 short, *court.*
 shout, *v, crier.*
 shut, *v, fermer.*
 silk-handkerchief, *foulard, m.*
 sing, *v, chanter.*
 singer, *chanteur, m.*
 sinner, *pécheur (m.), pécheresse, f.*
 sister, *sœur, f.*
 sleeps (he), *il dort.*
 small, *petit.*
 soft, *mou, mol.*
 something, *quelque chose.*
 son, *fil, m.*
 sooner, *plus tôt.*
 sooner (rather), *plutôt.*

sorrow, *chagrin, m.*
 Spain, *Espagne, f.*
 speak, *v, parler.*
 spill, *v, renverser.*
 spite (in spite of), *malgré,*
 stained glass window, *vitrail, m.*
 staircase, *escalier, m.*
 station, *gare, f.*
 stiff, *raide, empesté*
 still, *encore.*
 strict, *sévère.*
 strike, *v, frapper.*
 strong, *fort.*
 study, *v, étudier.*
 stupid, *stupide.*
 succeed, *v, réussir.*
 succeed to, *v, succéder à*
 summer, *été, m.*
 superior, *supérieur.*
 sure to, *sûr de.*
 sweet, *doux.*
 swimmer, *nageur (m.), nageuse, f.*

T

tailor, *tailleur, m*
 take, *prends.*
 tale, *conte, m.*
 talkative, *causeur.*
 task, *devoir, m.*
 tax, *impôt, m.*
 tax-collector, *percepteur, m.*
 that, *cela.*
 tea, *thé, m.*
 tear up, *v, déchirer.*
 ten, *dix.*
 tenderly, *tendrement.*
 terminate, *v, terminer.*
 tiger, *tigre (m.), tigresse, f.*
 time, *temps, m.*
 thank you, *merci, je vous remercie.*
 there are, *il y a, voilà.*
 there is, *il y a, voici.*
 thine, *le tien (m.), la tienne, f.*
 thing, *chose, f.*
 this, *ceci.*
 this, *ce (m.); cet (m.); cette (f.); ces (pl.).*
 thought, *pensée, f.*
 thousand, *mille, millier.*

L

throw away, *jeter*.
 shy, *ta*, *f*.
 tie, *cravate*, *f*.
 timid, *timide*.
 to, *à*.
 to-day, *aujourd'hui*.
 together, *ensemble*.
 to-morrow, *demain*.
 too much, *trop*.
 top, *toupie*, *f*.
 touch, *v*, *toucher*.
 touched, *touché*.
 town, *ville*, *f*.
 toy, *joujou*, *m*.
 translation, *traduction*, *f*,
version, *f*.
 traveller, *voyageur* (*m*.),
voyageuse, *f*.
 tray, *plateau*, *m*.
 tree, *arbre*, *m*.
 Turkish, *turc*, *m*., *turque*, *f*.
 twice, *deux fois*.
 twin, *jumeau*.
 two, *deux*.

U

uncle, *oncle*, *m*.
 under, *sous*.

uneasy, *inquiet*.
 unhappy, *malheureux*.
 upset, *renversé*.

V

vain, *vain*.
 vainly, *vainement*.
 very, *très*, *fort*.
 vicious, *vicieux*.
 village, *village*, *m*.
 voice, *voix*, *f*.

W

waistcoat, *gilet*, *m*.
 wait for, *v*, *attendre*.
 want, *v*, *avoir besoin*.
 watch, *montre*, *f*.
 water, *eau*, *f*.
 we, *nous*.
 weather, *temps*, *m*.
 week, *semaine*, *f*.
 well, *bien*.
 what, *quel* (*m*.), *quelle*, *f*.
 when, *quand*.
 where, *où*.
 which, *quel* (*m*.), *quelle*, *f*.
 white, *blanc* (*m*.), *blanche*, *f*.

who, *qui*.
 will (I), *je veux*.
 will (you), *vous voulez*.
 wind, *vent*, *m*.
 wine, *vin*, *m*.
 winter, *hiver*, *m*., *h mule*.
 wished, *voulu*.
 with, *avec*.
 without, *sans*.
 woman, *femme*, *f*.
 work, *v*, *travaille*.
 work, *ouvrage*, *travail*, *m*.
 workman, *ouvrier*, *m*.
 workwoman, *ouvrière*, *f*.
 worse, *pire* (*adj*.), *pis*, *adv*.

Y

year, *an* (*m*.), *année*, *f*.;
 I am ten years old, *j'ai dix ans*.
 yes, *oui*.
 yesterday, *hier*.
 yet, *encore*.
 you, *vous*.
 young, *jeune*, *m*.
 young (the), *le petit*.
 your, *voire*.

FRENCH-ENGLISH VOCABULARY.

A

a, *has*.
 à, to or at.
 à toi (je suis), *I shall be ready for you, I shall be with you*.
 abandonné, *forsaken*.
 abord (d'), *firstly*.
 abreuver, *to water*.
 absence, *absence*.
 accent, *accent*.
 accompagné, *accompanied*.
 accusateur, *accusing*.
 achetant, *buying*.

acheter, *to buy*.
 acheté, *bought*.
 achevons, *let us finish*.
 actif, *active*.
 action, *act*.
 acteur, *actor*.
 actrice, *actress*.
 adieu, *good-bye*.
 admirablement, *admirably*.
 admirer, *to admire*.
 adore (j'), *I adore*.
 adressa (s'), *applied to, addressed*.
 adversité, *adversity*.

afin que, *in order that*.
 affaire, *business*.
 agacer, *to annoy*.
 âgé, *old*.
 âge, *age*.
 ai (j'), *I have*.
 aidant, *helping*.
 aïeul, *grandfather*.
 aïeux, *ancestors*.
 aiguille, *needle*.
 aimable, *amiable*.
 aimant, *loving*.
 aimer, *to love*.
 aimé, *loved*.

ainé, *eldest*.
 ainsi, *thus*.
 ait (qu'il), *that he may have*.
 allé (je suis), *I went*.
 Allemagne, *Germany*.
 aller, *to go*.
 allons, *let us go*.
 alors, *then*.
 ambassadrice, *f., ambassa-
 dress*.
 âme, *soul*.
 ami, *friend*.
 amitié, *friendship*.
 an, *year*.
 année, *year*.
 ancien, *ancient*.
 ancre, *anchor*.
 Anglais, *English*.
 animal, *animal*.
 anniversaire, *anniversary*.
 antérieur, *anterior*.
 Antoine, *Anthony*.
 apercevoir, *to perceive*.
 aperçoit, *perceives*.
 aperçu, *perceived*.
 aperçus (je m'en), *I per-
 ceived it*.
 aperçut, *perceived*.
 appareil, *show*.
 appartenir, *belonged*.
 appliqués, *adapted*.
 apporter, *to bring*.
 apporté, *brought*.
 apprend (j'), *I learn*.
 apprennant, *learn't*.
 appris, *learn't*.
 approchait, *approched*.
 après, *after*.
 après-midi, *afternoon*.
 Arabe, *Arabian*.
 arbre, *tree*.
 archers, *bowmen*.
 argent, *money*.
 armée, *army*.
 arracher, *to take away*.
 arrête! *stop!*
 arrêté, *stopped*.
 arriva, *arrived*.
 arrivent, *arrive*.
 arriver, *arrive, happen*.
 arrivera, *will arrive*.
 artisement, *skilfully*.
 as, *has*.
 assassin, *murderer*.
 assassiné, *murdered*.

assemblée, *meeting*.
 assemblés, *assembled*.
 assez, *enough*.
 assiette, *plate*.
 Athalie, *Athalia*.
 attendre, *to wait*.
 attends, *wait*.
 an, *to the*.
 auberge, *inn*.
 aujourd'hui, *to-day*.
 aumône, *alms*.
 auparavant, *before*.
 auprès, *near*.
 aura, *will have*.
 aurait, *would have*.
 aussi, *also, as, so*.
 aussitôt, *directly*.
 autel, *altar*.
 autour de, *around*.
 autre, *other*.
 autrefois, *formerly*.
 avait, *had*.
 avait (il y), *there was*.
 avant, *before*.
 avare, *miser*.
 avarice, *avarice*.
 avec, *with*.
 avez, *have*.
 avidité, *avidity*.
 avoir, *to have*.
 avons (nous), *we have*.
 avoue, *acknowledge*.
 ayant, *having*.

B

bague, *ring*.
 baigner, *to bathe*.
 bail, *lease*.
 balle, *ball*.
 baptismal, *baptismal*.
 bataille, *battle*.
 bateau, *boat*.
 beau, *fine*.
 beaucoup, *much, many*.
 bel (m.), belle (f.), *fine*.
 Belgique, *Belgium*.
 béni, *blessed*.
 bénit, *blesses*.
 berger, *shepherd*.
 bétail, *cattle*.
 bec, *beak*.
 bénin, *good-natured*.
 besoin, *want*.
 besoin (avoir), *to want*.
 bien, *well, very, indeed, &c.*

bien que, *although*.
 bière, *beer*.
 bijou, *jewel*.
 bille, *marble*.
 blanchi, *whitened*.
 blasphémer, *to blaspheme*.
 bon, *good*.
 bonheur, *happiness*.
 bon marché, *cheap*.
 bonté, *kindness*.
 bottine, *boot*.
 bout, *end*.
 bourreau, *executioner*.
 bourse, *purse*.
 bouton, *button*.
 boutonnée, *buttoned*.
 bras, *arm*.
 brave, *brave*.
 bref, *brief*.
 briller, *to shine*.
 briser, *to break*.
 brise (il), *he breaks*.
 bruit, *noise*.

C

ça, *that*.
 cacher, *to hide, to conceal*.
 cache, *from cacher*.
 caché, *concealed*.
 cadeau, *gift*.
 caduc, *decayed by age*.
 café, *coffee*.
 caillou, *pebble*.
 calcul, *calculation*.
 calèche, *open carriage*.
 camarade, *comrade*.
 campagne, *country*.
 campagne (rats en), *the
 rats full to again*.
 canif, *penknife*.
 cantatrice, *f., professiona
 singer*.
 capitaine, *captain*.
 capital, *capital*.
 car, *for*.
 caravane, *caravan*.
 cardeur, *wool-carder*.
 cas, *case*.
 casquette, *cap*.
 cassé, *broken*.
 cause, *cause*.
 cause de (à), *on account of*.
 causeur, *talkative*.
 cave, *cellar*.

ce, *this*.
 ceci, *this*.
 céder, *to give way*.
 celui qui, *he who*.
 cela, *that*.
 celui-ci, *this one*.
 cependant, *however*.
 cerceau, *hoop*.
 certainement, *certainly*.
 cerise, *cherry*.
 ces, *these or those*.
 cesse, *ceases*.
 cette, *this*.
 ceux, *those*.
 chacun, *each*.
 chagrin, *sorrow*.
 chair, *flesh*.
 chaleur, *heat*.
 chameau, *camel*.
 chambre, *room*.
 champ, *field*.
 changer, *to change*.
 changé, *changed*.
 chanter, *to sing*.
 chapitre, *chapter*.
 charge, *load*.
 chargé, *loaded*.
 chasseresse, *f, huntress*.
 chat, *cat*.
 château, *castle*.
 chaud, *hot, warm*.
 chauffé, *warmed*.
 chemin, *road*.
 chemin de fer, *railroad*.
 cher, *dear*.
 chérir, *cherish*.
 chercher, *to look for*.
 cheval, *horse*.
 chevalier, *knight*.
 chez, *at the house of, to*.
 chez (de), *from the house of*.
 chercha, *looked for*.
 chien, *dog*.
 chocolat, *chocolate*.
 choisi, *chosen*.
 chose, *thing*.
 Colomb (Christophe),
Christopher Columbus.
 chou, *cabbage*.
 choucroute, *sauerkraut*.
 ci-dessous, *here below*.
 ciel, *heaven*.
 ciels, *heavens*.
 cinq, *five*.

circonstance, *circum-
 stance*.
 ciseaux, *scissors*.
 citadin, *city rat*.
 civil, *civil*.
 clarté, *clearness*.
 classe, *class*.
 cloche, *bell*.
 clou, *nail*.
 coi, *quiet*.
 col, *collar*.
 collège, *college, school*.
 combattons, *we fight*.
 combattre, *to fight*.
 combien, *how, how many*.
 comble (à son), *at its high-
 est point*.
 comme, *when*.
 commence, *begin*.
 comment, *how*.
 commençait, *began*.
 commis, *committed*.
 commencement, *begin-
 ning*.
 commissaires, *policemen*.
 compagnon, *companion*.
 complaisamment, *obli-
 gingly*.
 complet, *complete*.
 conducteur, *conductor*.
 conduisait, *conducted,
 drove*.
 confond (se) (en excuses),
makes no end of excuses.
 colonel, *colonel*.
 concevoir, *to conceive*.
 congé, *holiday*.
 connais, *know*.
 connaissance, *knowledge*.
 connaître, *to know*.
 concrète, *concrete*.
 consentir, *consent*.
 considérable, *considerable*.
 consolation, *consolation*.
 conte, *tale*.
 contenait, *contained*.
 content, *satisfied*.
 continuait, *continued*.
 continuèrent, *continued*.
 contraire (au), *on the con-
 trary*.
 contre, *against*.
 convive, *guest*.
 coquin, *rascal*.
 corail, *coral*.

corriger, *to correct*.
 corrompre, *to corrupt*.
 côté (à), *close by*.
 couché, *lying*.
 couchèrent (ils se), *they
 went to bed*.
 coup, *blow*.
 coupable, *guilty*.
 coupé, *brougham*.
 couper, *to cut*.
 cour, *yard*.
 courage, *courage*.
 courir, *to run*.
 cousin, *cousin*.
 court, *short*.
 couteau, *knife*.
 couvercle, *lid*.
 couvert, *the cloth, the din-
 ner things*.
 crainte, *fear*.
 crapaud, *toad*.
 cravate, *tie*.
 crédit, *credit*.
 cri, *cry*.
 criait, *called*.
 criant, *calling*.
 crier, *to call*.
 crier, *to shout*.
 crois (je), *I believe*.
 croyait, *believed*.
 cru, *believed*.
 cruel, *cruel*.
 crus (je), *I believed*.
 crut (il), *he believed*.
 cuir, *leather*.

D

dame, *lady*.
 dans, *in*.
 dattes, *dates*.
 de, *of or from*.
 débarboniller (se), *to wash
 one's face*.
 débarrasser (vous), *to rid
 yourself of*.
 debout, *up*.
 décevoir, *to deceive*.
 décerner, *to award*.
 déchirer, *to tear*.
 découvert, *uncovered, also
 discovered*.
 découverte, *discovery*.
 défaut, *fault*.
 défendre *to defend*.
 défenseur, *defender*.

déjà, *already*.
 déjeuner, *breakfast*.
 délicieux, *delicious*.
 demain, *to-morrow*.
 demanda, *asked*.
 demeure, *residence*.
 demeurér, *to reside, to live*.
 dépêchons, *let us make haste, quick*.
 dépêcher (se), *to make haste*.
 dépendre, *to depend*.
 depuis, *since*.
 dernière, *last*.
 dérober, *stolen*.
 derrière, *behind*.
 des, *of or from the*.
 dès, *from, as soon as*.
 descendis (je), *I went down*.
 descendit, *set down*.
 descendu, *alighted, let down, gone down*.
 descendre, *to alight*.
 désirais (je), *I desired*.
 dessous, *under, below*.
 détail, *packs off, scamper*.
 deux, *two*. [away.
 devait, *owed*.
 devant, *before*.
 devenu, *become*.
 devient, *becomes*.
 devinez, *guess*.
 devoir, *to owe, to be obliged*.
 devoir (le), *task*.
 dévorer, *to devour*.
 dévoré, *devoured*.
 Didon, *Dido*.
 Dieu, *God*.
 difficile, *difficult*.
 digne, *deserving*.
 dimanche, *Sunday*.
 dina, *dined*.
 dindon, *turkey*.
 diné, *dined*.
 dîner, *dinner*.
 Diogène, *Diogenes*.
 dire, *to say*.
 dis, *say*.
 discret, *discreet*.
 disparut, *disappeared*.
 dit, *says*.
 divers, *various*.
 divin, *divine*.
 dix, *ten*.

doct, *plump*.
 doigt, *finger*.
 doit, *owes*.
 domestique, *servant*.
 don, *gift*.
 donc, *then*.
 donne, *gives*.
 donné, *given*.
 donner, *to give*.
 donnera, *will give*.
 donnerai (je), *I shall give*.
 dont, *of or from whom*.
 dormir, *to sleep*.
 dort (il), *he sleeps*.
 dos, *back*.
 doute, *doubt*.
 douter, *to doubt*.
 doux, *sweet, gentle*.
 drapeau, *flag*.

E

eau, *water*.
 éclaterait, *burst*.
 école, *school*.
 écolier, *schoolboy*.
 écolière, *schoolgirl*.
 écrasa, *crushed*.
 écria (s'), *cried out*.
 écrire, *to write*.
 écris (j'), *I write*.
 effectivement, *indeed*.
 effets, *effects*.
 effort, *effort*.
 effrayer, *to frighten*.
 égal, *equal*.
 également, *equally*.
 égarer, *to mislead*.
 église, *church*.
 égoïste, *selfish*.
 eh ! ah !
 Eliacin, *Eliacin*.
 élève, *pupil*.
 élever, *to bring up*.
 élever (s'), *to rise*.
 elle, *she*.
 éloigné, *distant*.
 éloigner, (s'), *to go away*.
 émail, *enamel*.
 embellir, *embellish*.
 emparer de (s'), *to seize*.
 empesé, *starched, stiff*.
 emploi, *employment*.
 employé, *employed*.
 employons (nous), *we employ*.

empereur, *emperor*.
 empoisonna, *poisoned*.
 empoisonnaient, *poisoned*.
 emporter, *to carry away*.
 emporte, *carries away*.
 en, *of it, of them, &c*.
 en, *in, into*.
 enchanteur, *charming*.
 encore, *yet, again, still*.
 encre, *ink*.
 encrier, *inkstand*.
 enfant, *child*.
 enfermé, *shut up*.
 enjoint de (il m'était), *I have received orders to*.
 enlevé, *taken away*.
 ennemi, *enemy*.
 ennuyé, *annoyed*.
 ennuyer (s'), *to be dull*.
 ensemble, *together*.
 enterré, *buried*.
 entendirent, *heard*.
 entendre, *to hear*.
 entend, *hear, intend*.
 entendu, *heard*.
 entièrement, *entirely*.
 entraîner, *to carry away, to be carried away*.
 entre, *among*.
 entreprise, *undertaking*.
 entrer, *to enter*.
 entretien, *conversation*.
 envahir, *to invade*.
 envers, *towards*.
 envieux, *envious*.
 épaule, *shoulder*.
 épié, *watched*.
 épitaphe, *epitaph*.
 épithète, *epithet*.
 errer, *mistake*.
 es (tu), *thou art*.
 escalier, *staircase*.
 Espagne, *Spain*.
 espérance, *hope*.
 esprit, *mind, spirit*.
 est, *is*.
 et, *and*.
 étaient, *were*.
 étais, *was*.
 était, *was*.
 été, *been*.
 été, *summer*.
 étend (s'), *extends*.
 êtes, *are*.
 étonnement, *astonishment*.

étranger, *foreign*.
 être, *to be*.
 étudier, *to study*.
 en, *had*.
 euh ! euh !
 eut, *had*.
 eux, *them*.
 éveille (s'), *awakes*.
 examen, *examination*.
 excuse, *excuse*.
 exemple, *example*.
 explication, *explanation*.
 explique, *explains*.
 extérieur, *exterior*.
 extrémité, *end*.
 extrêmement, *extremely*.

F

fabrication, *fabrication*.
 fâcheuse, *unpleasant*.
 facile, *easy*.
 façon, *manner*.
 faim, *hunger*.
 faire, *to do*.
 fais (je), *I do*.
 faisais, *did*.
 faisait, *did*.
 faisau, *pheasant*.
 fait, *fact*.
 fait, *done*.
 fait, *does*.
 faites-vous, *do you do ?*
 fané, *faded*.
 fantôme, *ghost*.
 faudrait (il), *it would be necessary to ; I, you, &c., must*.
 faux, *false*.
 faute, *fault, mistake*.
 favori, *favorite*.
 fauteuil, *armchair*.
 faut (il), *it is necessary (I, you, he, &c., must)*.
 field-marchal, *field-marshal*.
 femme, *woman*.
 fenêtre, *window*.
 féodal, *feudal*.
 fer, *iron*.
 fer (chemin de), *railway*.
 ferais (je), *I should do*.
 ferme, *farm*.
 fermer, *to shut*.
 estin, *banquet*.
 etc, feast.

feuillage, *foliage*.
 fi, *fie*.
 ficelle, *string*.
 fidèle, *faithful*.
 fier, *proud*.
 fier déjeuner, *a first-rate breakfast*.
 fille, *girl*.
 fillenl, *godchild, m*.
 filleule, *godchild, f*.
 fils, *son*.
 fille, *daughter*.
 fini, *finished*.
 finir, *to finish*.
 firent, *did*.
 fis, *did*.
 fit, *did*.
 flatteur, *flattering*.
 fleur, *flower*.
 foi, *faith*.
 foi (ma), *upon my faith, or upon my word*.
 fois (une, deux, trois, &c.), *once, twice, three times, &c*.
 fond, *bottom*.
 force, *strength*.
 forger, *to forge*.
 fort, *strong*.
 fortement, *strongly*.
 fou, *mad, foolish*.
 foule, *crowd, quantity*.
 frais, *fresh*.
 franc, *frank*.
 français, *French*.
 frappant, *striking, knocking*.
 frapper, *to strike*.
 frère, *brother*.
 frissonner, *to shiver*.
 fromage, *cheese*.
 fruit, *fruit*.
 fut, *was*.

G

gage (je), *I bet*.
 galop, *gallop*.
 garda de (se), *took care not to*.
 garde-chasse, *gamekeeper*.
 gare, *station*.
 gâteau, *cake*.
 gaz, *gas*.
 gazon, *grass*.
 gendarme, *country-police-man*.

générail, *would inconvenience*.
 général, *general*.
 gènes, *instruments of torture*.
 Gènes, *Genoa*.
 génie, *genius*.
 genou, *knee*.
 gens, *people*.
 géographe, *geographer*.
 geste, *gesture*.
 gilet, *waistcoat*.
 glissé, *slipped*.
 gloire, *glory*.
 gorge, *throat*.
 gourmandise, *greediness*.
 gouvernail, *rudder*.
 grâce (de), *for mercy's sake*.
 grammaire, *grammar*.
 grand, *tall, great*.
 grandeur, *greatness*.
 gravure, *engraving*.
 Grec, *Greek*.
 Grèce, *Greece*.
 grêle, *hail, sometimes shower*.
 gronder, *to scold*.
 gros, *big*.
 groseilles, *currants*.
 gueule, *mouth*.

H

habile, *clever*.
 habille (toi), *dress yourself*.
 habit, *coat*.
 haie, *hedge*.
 hait, *hates*.
 harangue, *address*.
 harpagon, *miser*.
 hâte (se), *hastens*.
 haut, *high*.
 haut (là), *up there*.
 hé ! eh !
 hélas ! *alas !*
 hémisphère, *hemisphere*.
 Henri, *Henry*.
 Henrique, *Henriquez*.
 héros, *hero*.
 héroïne, *heroine*.
 heure, *hour*.
 heurensement, *happily*.
 heureux, *happy*.
 hibou, *owl*.
 hideux, *hideous*.

hier, *yesterday*.
 hissait, *hissed*.
 hiver, *winter*.
 homicide, *murderer*.
 homme, *man*.
 honnête, *honest, good*.
 honnêtetés (tant d'), *so much politeness*.
 honneurs, *honours*.
 honteux, *ashamed*.
 horloge, *clock*.
 horrible, *frightful*.
 hôte, *host*.
 hôtesse, *hostess*.
 huit, *eight*.
 humilier, *to humble*.
 humilité, *humility*.
 humanité, *humanity*.

I

ici, *here*.
 idée, *idea*.
 ignorer (j'), *I do not know*.
 il, *he*.
 illustre, *illustrious*.
 ils, *they*.
 implorer, *to implore*.
 important, *important*.
 impossible, *impossible*.
 impôt, *tax*.
 impression, *impression*.
 inconnu, *unknown*.
 indignant, *indicating*.
 indulgent, *kind*.
 industriel, *manufacturer*.
 inférieur, *inferior*.
 inquiet, *uneasy*.
 inspirateur, *inspiring*.
 insecte, *insect*.
 instant, *instant*.
 intention, *intention*.
 intérieur, *interior*.
 interrompre, *to interrupt*.
 invasion, *invasion*.
 inventeur, *inventor*.
 invention, *invention*.
 inviter, *to invite*.
 invita, *invited*.
 invité, *guest*.
 invoque (j'), *I pray to*.
 ira, *will go*.
 irons, *will go*.
 Isabelle, *Isabella*.
 Italie, *Italy*.

J

jalousie, *jealousy*.
 jaloux, *jealous*.
 jamais (ne...), *never*.
 jardin, *garden*.

javelot, *javelin*.
 je, *I*.
 Jean, *John*.
 jeter, *to throw away*.
 jeté, *thrown*.
 jette (je), *I throw*.
 jeu, *game*.
 jeudi, *Thursday*.
 jeune, *young*.
 joie, *joy*.
 joli, *pretty*.
 Joseph, *Joseph*.
 jouer, *to play*.
 joujou, *game, toy*.
 jour, *day*.
 jumeau, *twin*.
 juge, *judge*.
 juste, *just*.
 justement, *justly*.
 justice, *justice*.

L

la, *the*.
 là, *there*.
 là-haut, *up there*.
 lâcha (il), *he let go*.
 laine, *wool*. [*himself*.]
 laissant (se), *allowing*.
 laisse (je), *I leave*.
 laisser, *to leave*.
 lait, *milk*.
 lance (il), *he throws*.
 langue, *language, tongue*.
 large, *large*.
 laver, *to wash*.
 le, *the*.
 leçon, *lesson*.
 légal, *legal*.
 lendemain, *the morrow*.
 lendemain matin, *next morning*.
 Léonidas, *Leonidas*.
 les, *the*.
 lettre, *letter*.
 leur, *their*.
 leurs, *their*.
 leva (se), *got up*.
 levait (se), *got up*.
 levé, *up, out of bed*.
 lever, *to lift up*.
 lever (se), *to get up*.
 lieutenant, *lieutenant*.
 lilas, *lilac*.
 lire, *to read*.
 lit, *bed*.
 livre, *book*.
 livrée, *livery*.
 lis, *lily*.
 logeait, *lodged*.

loi, *law*.
 loin, *far*.
 loisir (à), *at leisure*.
 long, *long*.
 longe, *loin*.
 lors de, *at the time of*.
 lorsque, *when*.
 loue (il), *he praises*.
 long, *long*.
 Louis, *Lewis*.
 longtemps, *a long time*.
 louer, *praise*.
 loup, *wolf*.
 loyal, *loyal*.
 lu, *read*.
 lueur, *glimmer*.
 lui, *he, him*.
 lui-même, *himself*.
 luisant, *shining*.
 luisant (ver), *glow-worm*.
 lumière, *light*.
 lundi, *Monday*.
 lune, *moon*.

M

ma, *f, my*.
 Macédoine, *medley*.
 machine, *machine*.
 madame, *madam*.
 magnifique, *magnificent*.
 main, *hand*.
 maintenant, *now*.
 mais, *but*.
 maison, *house*.
 maître, *master*.
 majesté, *majesty*.
 majeur, *major*.
 mal, *evil*.
 malade, *ill*. [*cious*.]
 malin, *malignant, mali-*
 malgré, *in spite of*.
 malheur, *unhappiness*.
 malheureux, *unhappy*.
 malhonnête, *dishonest*.
 manchette, *cuff*.
 mangé, *eaten*.
 manger, *to eat*.
 mangerons (nous), *we shall eat*.
 manière, *manner*.
 manquait, *failed*.
 marchait, *walked*.
 marchand, *dealer*.
 marchandise, *goods*.
 marcher, *to walk*.
 mardi, *Tuesday*.
 marmite, *saucepan*.
 marquis, *marquis*.
 Martin, *Martin*.

matin, *morning*.
 matinal, *early riser*.
 mauvais, *bad*.
 maxime, *maxim*.
 me, *me*.
 médité, *meditated*.
 meilleur, *better*.
 même, *same*.
 même, *self*.
 même, *even*.
 menacé, *menaced*, *threat*.
 ménageons, *let us save*,
spare.
 ménagerait, *would save*,
spare.
 mener, *to lead*.
 mensonge, *falsehood*.
 mer, *sea*.
 merci, *thank, thanks*, *you*.
 mercredi, *Wednesday*.
 mère, *mother*.
 mérite, *merit*.
 méritent (ils), *they merit*.
 merveilleux, *marvellous*.
 messenger, *messenger*.
 mets, *food*.
 mets (je), *I put (on)*.
 mettent à rire (ils se), *they*
burst out laughing.
 mettez-vous, *place your-*
self (sit down).
 mettre, *to put*.
 meurs (je me), *I am*
dying.
 meurtrier, *murderer*.
 midi, *noon*.
 mienne (la), *mine*.
 mieux, *better*.
 tant mieux, *so much the*
better.
 milieu (au), *in the middle*.
 militaire, *soldier, military-*
man.
 mille, *thousand*.
 millier, *thousand*.
 mine, *look, face*.
 mineur, *minor*.
 minuit, *midnight*.
 minute, *minute*.
 mis, *dressed*.
 mis bon ordre (j'y), *I put*
a stop to it.
 mit (il se), *he began*.
 mit, *placed*.
 modestie, *modesty*.
 moi, *I, to me, me*.
 moi-même, *myself*.
 moindre, *less*.

moins (au), *at least*.
 mol, *m, soft*.
 molle, *f, soft*.
 moment, *moment*.
 mon, *my*.
 monde, *world*.
 monde (tout le), *every-*
monseigneur, my lord.
 monsieur, *Sir*.
 montra, *showed*.
 montre, *watch*.
 moralité, *morality*.
 morceau, *piece*.
 mordre, *bite*.
 mort, *death*.
 mort, *dead*.
 mot, *word*.
 mou, *soft*.
 mourir, *to die*.
 mourraient, *would die*.
 moururent, *they expired*.
 moyen, *means*.
 muet, *dumb*.
 mur, *wall*.

N

nage (à la), *by swimming*.
 nageur, *swimmer*.
 naissance, *birth*.
 naissance (jour de), *birth-*
day.
 natation, *swimming*.
 navire, *ship*.
 ne, *no, not*.
 ne...plus, *no more*.
 ne...que, *only*.
 ne...rien, *nothing*.
 né, *born*.
 nécessité, *necessity*.
 négliger, *to neglect*.
 négresse, *negress*.
 neuf, *new*.
 nez, *nose*.
 ne...ni, *neither*.
 nièce, *niece*.
 Noël, *Christmas*.
 noir, *black*.
 noircir, *to blacken*.
 noisette, *hazel nuts*.
 noix, *walnut*.
 nom, *name*.
 nombre, *number*.
 nombreuse, *numerous*.
 nommez-vous (comment
 vous)? *what is your*
name?
 non, *no, not*.
 notre, *our*.

nourrir, *to feed*.
 nourrit (il), *he feeds*.
 nous, *we, us*.
 nouveau, *new*.
 nouveau (de), *again*.
 nouvel, *m, new*.
 nouvelle, *f, new*.
 nouvellement, *late*.
 nouvelles (des), *news*.
 nuit, *night*.
 nul, *no, not one*.

O

obéir, *to obey*.
 obligé, *obliged*.
 obscurci, *obscured*.
 observation, *observation*.
 observé, *observed*.
 occupe-t-il (à quoi s'),
what does he do?
 occupé, *employed*.
 œil, *eye*.
 œuf, *egg*.
 offert, *offered*.
 oie, *goose*.
 oiseau, *bird*.
 ombre, *shadow*.
 omnibus, *omnibus*.
 on, *one, they, you*.
 oncle, *uncle*.
 ont (ils), *they have*.
 ordinal, *ordinal*.
 ordre, *order*.
 ordre (j'y mis bon ordre)
I put a stop to it.
 orphelin, *orphan*.
 ortolans, *ortolans*.
 ou, *or*.
 où, *where*.
 où (d'), *whence*.
 oui, *yes*.
 ouvert, *open*.
 ouvrage, *work*.
 ouvrier, *workman*.
 oval, *oval*.

P

Pacifique, *Pacific*.
 page, *page*.
 pain, *bread*.
 panier, *basket*.
 papa, *papa*.
 papier, *paper*.
 par, *by*.
 paraître, *to appear*.
 pardon, *pardon*.
 pareil, *alike*.
 parent, *parent*.
 paresseux, *idle*.

parler, to *bet*.
 parler, to *speak*.
 parlais (je), I *spoke*.
 parmi, among.
 paroisse, *parish*.
 pars (je), I *go away*.
 part, *part*.
 part à (ils ont), they have
 a hand in.
 partager, to *divide*.
 parvenir, to *reach, succeed*.
 pas, *not*.
 passant, *passer-by*.
 paternel, *paternal*.
 patience, *patience*.
 pâture, *food*.
 Paul, *Paul*.
 pauvre, *poor*.
 pays, *country*.
 pêcher, to *fish*.
 pêcheur, *fisherman*.
 pécheresse, *sinner*.
 peine (à), *hardly*.
 pendant, *during*.
 pendrai (je me), I shall
 hang myself.
 pendre, to *hang*.
 pensais (je), I *thought*.
 pensait (il), he *thought*.
 pense (je), I *think*.
 pensée, *thought*.
 penser, to *think*.
 pensum, *imposition*.
 percevoir, to *collect taxes*.
 percepteur, *collector of*
 perdit, he *lost*. [taxes].
 perdre, to *lose*.
 perdu, *lost*.
 père, *father*.
 perles, *pearls*.
 Perses, *Persians*.
 personne, *person*.
 personne (with ne), no-
 body.
 perte, *loss*.
 petit, *little*.
 peu, *few*.
 peur, *fear*.
 peut, *can*.
 peut-être, *perhaps*.
 phosphorique, *phosphoric*.
 pièce, *piece*.
 pied, *foot*.
 pied (à), on *foot*.
 pique de (je me), I *boast*
 of, I have *pretensions to*
 Pierre, *Peter*.
 pire, *worse*.
 pléton, *pedestrian*.

place, *place*.
 placer, to *place*.
 plafond, *ceiling*.
 plaignait (se), *complained*.
 plaisir, *pleasure*.
 plaisirs, *preserves*.
 plat, *dish*.
 plateau, *tray*.
 plein, *full*.
 pleurait (il), he *wept*.
 pleure (il), he *weeps*.
 pluie, *rain*.
 plume, *pen*.
 plupart (la), the *most part*.
 pluriel, *plural*.
 plus, *more*.
 plus (ne...), *no more*.
 plusieurs, *several*.
 plutôt, *rather*.
 poids, *weight*.
 point, *not*.
 pomme, the *apple*.
 poisson, *fish*.
 portant, *bearing*.
 porte, *door*.
 porte (je me), I *bear my-*
 self, I *am*.
 portent (ils), they *bear,*
 carry.
 porter, to *bear, carry*.
 posant, *putting*.
 posséder, to *possess*.
 poste, *post (for letters)*.
 potence, *gallows*.
 pou, *louse*.
 pour, to, *for*.
 pourquoi, *why*. [able].
 pourras (tu), thou *will be*
 poussé, *pushed*.
 pousser, to *push*.
 pouvait, *was able to*.
 pratique, *practice*.
 préférer, *prefer*.
 premier, *first*.
 prenant, *taking*.
 prend, *takes*.
 prends, *take*.
 prendrais (je), I *should take*.
 préparer, to *prepare*.
 près, *near*.
 présent, *present*.
 présent (à), *now*.
 pressante, *pressing, urgent*.
 pressé, *pressed*.
 pressé, in a *hurry*.
 pressé (n'eut rien de
 plus), *was in a great*
 hurry to.
 prétend (il), he *presumes,*

prêt, *lent*.
 prêt, *ready*.
 prévôt, *provost, magistrate*.
 primauté (l'honneur de
 la), the *honour of being*
 the *first*.
 prince, *prince, master*.
 principal, *principal head*.
 prison, *prison*.
 prisonnier, *prisoner*.
 prit, he *took*.
 privé, *deprived*.
 prix, *prize and price*.
 prodigieux, *prodigious*.
 prodigieusement, *prodigi-*
 ously.
 professeur, *professor*.
 proie, *prey*.
 promenade, *walk*.
 promené (je me suis), I
 took a *walk*.
 promettre, to *promise*.
 promis, *promised*.
 prophète, *prophet*.
 promptement, *promptly*.
 propose (je me), I *pro-*
 pose.
 propriétaire, *landlord*.
 protecteur, *protector*.
 provision, *stock*.
 prudent, *prudent*.
 public, *public*.
 puisque, *since*.
 puissance, *power*. [be able].
 puisse (qu'il), that he *may*
 puissions (que nous) that
 we *may be able*.
 puits, *well*.
 puni, *punished*.
 punit, he *punishes*.
 punition, *punishment*.
 put, *could*.

Q

quand, *when*.
 quant à, *as to*.
 quartier, *district*.
 quatre, *four*.
 que, *than*.
 que, *that*. [many].
 que for combien, *how*
 que (ne...), *only*.
 quel, *what*.
 quelque, *some*.
 quelqu'un, *somebody*.
 quérir, to *fetch*.
 question, *question*.
 question, *torture*.
 qui, *who, that*.

quitter, to leave, to part
from.
quittez, from quitter.
quoique, though.

R

raconta (il), related.
raide, stiff.
ramasse (on le), one pick's
it up, it is picked up.
rapidement, rapidly.
rapporta (il), he brought
back.
rare, rare.
rat, rat.
ravages, havoc, ravages.
recevoir, to receive.
recevait, he received.
réciter, to recite.
reçois, receive.
recolle (on le), it is stuck
together again.
récompense, reward.
récompenser, to reward.
reconnaissant, grateful.
reçu, received.
redingote, frock-coat.
refuser, to refuse.
regagnait (la capitale),
was going to the capital.
régat, feast.
regardent (ils), they look.
regards, looks, eyes.
reliefs, fragments.
remet (il se), he recovers.
remplit, filled.
rencognant (se), putting
himself in the corner.
rencontrer, to meet.
rendant (se), returning,
going.
rendre, to give back.
rends, return, give back.
renfermé, contained.
renverser, to spill, upset.
renvoyant, sending back
or away.
répands, from répandre,
to shed.
réparer, to repair.
repentir (se), to repent.
répliqua, he replied.
réplique, replies.
répondit (il), he answered.
répondre, to answer.
réponds (je), I answer.
réponds (je vous en), I
promise you, I assure you.
réponse, answer.

repose, he reposes.
repousser, to drive away.
reprenait, he took again.
représentation, representa-
tion.
repris-je, I replied.
reprit, replied.
reprit, took again.
résiste, resist.
respecter, to respect.
ressusciter, revive.
rester, to remain.
resterait, he would remain.
retire (se), retires.
retrouve (je), I find
again.
réussir, to succeed.
rêve, dream.
rêvé, dreamed.
revendiquant, claiming.
revêtu, covered.
revint (il), he came again.
revu, seen again.
riche, rich.
rien (ne...), nothing.
rire, laugh.
rivaux, rivals.
rivière, river.
robuste, sturdy.
roi, king.
rompre, break.
rose, rose.
rôt, roast meat.
rouge, red.
roux, red, sandy.
royal, royal.
rue, street.
rustique, rustic, the field-
rat.

S

sa, his, her.
sable, sand.
sac, sack, bag.
sacerdotal, sacerdotal.
saint, holy.
sais (je), I know.
sait (on), they know.
salle, room.
samedi, Saturday.
sans, without.
sauver, to save.
savent, know.
scrupule, scruple.
se, himself, themselves.
sec, dry.
seconde, second.
secret, secret.
semaine, week.

semblait, appeared.
semble, appears.
sera, will be.
serait, would be.
seriez (vous), you would
be.
sergent, sergeant.
servante, maid-servant.
ses, his, her.
seul, only, alone.
sévère, strict.
si, if.
sienne (la), his, her.
signe, sign.
simple, simple.
six, six.
sœur, sister.
soin, care.
soir, evening.
soit, be.
soient, let them be.
soldats, soldiers.
soleil, sun.
sombre, dark.
sommeil, sleep.
son, his, her.
songe, dream.
sonner, to ring.
sont, they are.
sort, fate.
sortons, let us go out.
soucoupe, saucer.
soufflait, blew.
soulevant, raising.
souleverait, would raise.
soulier, shoe.
soupçon, suspicion.
soupçonner, to suspect.
soupe, soup.
souponail, air-hole.
son, sou, a half-penny.
sous, under.
souvenir, remember.
souvent, often.
Spartiates, Spartans.
spectre, specter.
stupide, stupid.
succéder, to succeed.
suis (je), I am.
suit, follows.
superbe, proud (man).
supérieur, superior.
supplie, entreats.
support, support.
supporter, to support.
sur, on, upon.
sûr, sure.
surpris, surprised.
suspendre, to suspend.

T

ta, *thy*.
 tableau, *picture*.
 tailleur, *tailor*.
 tant, *so much*.
 tante, *aunt*.
 tant mieux, *so much the better*.
 tapis, *carpet*.
 tard, *late*.
 tasse, *cup*.
 tâte (il), *he feels*.
 te, *thee*.
 tel, *such*.
 temple, *temple*.
 témoin, *witness*.
 temps, *time*.
 tenace, *tenacious*.
 tennit (il), *he held*.
 tendrement, *tenderly*.
 tentation, *temptation*.
 terme, *quarter's rent*.
 terminer, *to terminate*.
 thé, *tea*.
 thème, *exercise*.
 tigre (m.), *tiger*.
 tigresse (f.), *tigress*.
 tien (le), *thine*.
 timide, *timid*.
 tirait, *drew*.
 tiré, *shot*.
 tiré, *pulled*.
 tire-bouton, *button-hook*.
 toi, *thee, to thee, etc.*
 tombait, *he fell*.
 tombe (il), *he falls*.
 tomber, *to fall*.
 ton, *thy*.
 tôt, *soon*.
 touché, *touched*.
 toucher, *to touch*.
 toujours, *always*.
 toupie, *top*.
 tour, *turn*.
 tour (à votre), *it is your turn*.
 tout, *all*.
 tout (pas du), *not at all*.
 tout-à-coup, *suddenly*.
 traduction, *translation*.
 trahi, *betrayed*.
 train (en), *at it*.
 trainer, *to drag*.
 traître, *traitor*.
 traits, *darts*.
 travail, *work*.

travail, *brake for shoeing horses*.
 travailler, *to work*.
 traversait, *he crossed*.
 très, *very*.
 trésor, *treasure*.
 triste, *sad*.
 trois, *three*.
 tromper, *to deceive*.
 trompeur, *deceiver*.
 trône, *throne*.
 trop, *too much*.
 troubla, *he disturbed*.
 troublé, *disturbed*.
 trouva, *he found*.
 trouve (il), *he finds*.
 trouver, *to find*.
 trouvèrent (ils), *they found*.
 tu, *thou*.
 tuer, *to kill*.
 tuèrent (ils), *they killed*.
 Turc, *Turk*.
 Turquie, *Turkey*.

U

un, *a, one*.
 une, *a, one*.
 uniforme (s), *uniform*.

V

vain (en), *in vain*.
 vainement, *vainly*.
 vaisseau, *vessel*.
 valet, *footman*.
 vantail, *leaf of a door*.
 vapeur, *vapour*.
 vase, *vase*.
 veau, *calf, veal*.
 veiller à, *to see to*.
 vendre, *to sell*.
 vendredi, *Friday*.
 venez (vous), *you come*.
 vengeur, *avenger*.
 vent, *wind*.
 ver, *worm*.
 ver-luisant, *glow-worm*.
 verre, *glass*.
 verrez, *you will see*.
 verrou, *bolt*.
 verser, *to pour*.
 version, *translation*.
 verte, *green*.
 veux (je), *I will*.
 viande, *meat*.
 vicieux, *vicious*.
 vie, *life*.
 vieil, *m, old*.

vieille f, *old*.
 viendrez (vous), *you will come*.
 Vienne, *Vienna*.
 vienne, *let him come*.
 viennent (ils), *they come*.
 viens (je), *I come*.
 vieux, *m, old*.
 vif, *quick*.
 ville, *town*.
 village, *village*.
 vin, *wine*.
 vint, *came*.
 vint à, *happened to*.
 violon, *violin*.
 vit, *saw*.
 vite, *quickly*.
 vitesse, *swiftness*.
 vitrail, *stained glass-window*.
 vivre, *to live*.
 voici, *here is, here are*.
 voilà, *there is, there are*.
 voir, *to see*.
 vois from voir.
 voisin, *neighbour*.
 voit (il), *he sees*.
 voiture, *carriage*.
 voix, *voice*.
 vol, *theft*.
 voleur, *thief*.
 vos, *your*.
 votre, *your*.
 vôtre (le), *yours*.
 voulu, *wanted, wished*.
 voudras, *future of vouloir*.
 voudrons, *future of vouloir*.
 voulait, *he wanted*.
 vouloir, *to want, to wish*.
 voulut, *he wanted*.
 vous, *you*.
 voyait (se), *he saw himself*.
 voyage, *journey*.
 voyageait, *he travelled*.
 voyageant, *travelling*.
 voyageur, *traveller*.
 vrai, *true*.
 vu, *seen*.
 vue, *view*.

Y

yeux, *eyes*.
 y, *there, to it, etc.*

Z

zèle, *zeal*.

Property of
Maggie J. Mc Gregor

May 28th, 1882

Ont

LT 1001:445.392 1880



